PALFINGER

PALFINGER TAIL LIFTS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОДЪЕМНО-ПОГРУЗОЧНЫЕ ПЛАТФОРМЫ

Руководство по эксплуатации

для

подъемно-погрузочных платформPALFINGER Tail Lifts

Стандартные подъемно-погрузочные платформы
Задвижные подъемно-погрузочные платформы
Складные подъемно-погрузочные платформы
Вертикальные подъемные платформы

07-500.99-01-00-06 18.02.2022
№ изделия: 2012725 A 24639

Оглавление

Об этом руководстве 6
Дополнительная документация 6

Важная информация, касающаяся техники безопасности 7
Использование по назначению 7
Квалификация персонала 8
Предупреждающие указания в этом руководстве 8
Это необходимо соблюдать 9

PALFINGER Tail Lifts – Подъемно-погрузочная платформа 11

Объем поставки 12

Как найти вашу модель 13

Обзоры моделей 16
Стандартные подъемно-погрузочные платформы 16
Стандартные подъемно-погрузочные платформы 17
Задвижные подъемно-погрузочные платформы 18
Механизм задвижения 19
Складные подъемно-погрузочные платформы 20
Вертикальные подъемные платформы 21

Предварительная настройка подъемно-погрузочной платформы 22
Настройка момента выравнивания относительно пола 22
Предварительная настройка наклона платформы 22
Настройка манометрического выключателя гидравлической опоры 23
Программирование контроллера 24
Программирование кода кнопок на Slimpanel 25

Общее управление 26
Включение подъемно-погрузочной платформы 27
Выдвижение опорных ножек из транспортного средства 29
Задвижение опорных ножек в транспортное средство 30
Установка или снятие перил на платформе 30
Перемещение платформы 33
Загрузка или разгрузка платформы 36
Выключение подъемно-погрузочной платформы 39
Управление из кабины водителя 40

Органы управления 41
Боковой орган управления 42
Управление с помощью двух ручных кабельных переключателей с тремя кнопками 134
Опциональная возможность управления: Педальный выключатель 140
Опциональная возможность управления: Ручной кабельный переключатель с двумя кнопками 142
Опциональная возможность управления: Ручной кабельный переключатель с тремя кнопками 144
Опциональная возможность управления: Дистанционное радиоуправление MBB Remote Control BT . 148
Специальные органы управления 150
Специальный орган управления для гидравлических опор . 155
Защита от скатывания 156
Юстировка датчика платформы 158

Техобслуживание и уход 160
Техобслуживание перед запуском 163
Техобслуживание в зависимости от частоты использования 164
Ежемесячное техобслуживание 170
Ежеквартальное или полугодовое техобслуживание 173
Ежегодное техобслуживание 173
Проверки 179

Устранение неисправностей 181
Аварийный режим работы 181
Поиск ошибок 183
Распознавание ошибок с помощью 7-сегментной индикации 184
Таблицы устранениянеисправностей 188
Аварийное открытие платформы в случае неисправности .. 203
Вертикальная подъемная платформа: Аварийное открытие платформы в случае неисправности 206

Технические данные 208
Графики нагрузки 209
Схемы гидравлических соединений 214

Смазочные и расходные материалы 226
Рекомендуемое гидравлическое масло 226
Экологически безопасные масла 226
Рекомендации по консистентной смазке/смазочному маслу 226

Поставляемые принадлежности 227

Предметный указатель 231

Об этом руководстве

В этом руководстве содержится важная информация для надежного и правильного монтажа, использования, техобслуживания, а также устранения простых неисправностей подъемно-погрузочных платформ **PALFINGER Tail Lifts** .

▶ Полностью прочтите это руководство, в особенности главу «Важная информация, касающаяся техники безопасности», перед тем, как приступить к работе с подъемно-погрузочной платформой.

Дополнительная документация

- Руководство по монтажу
- Монтажный чертеж
- Каталог запчастей (онлайн)
- Журнал испытаний
- Исследование качества монтажа (по желанию)
- Краткое руководство по эксплуатации (опционально)
- Дополнение к руководству по эксплуатации (опционально)

Важная информация, касающаяся техники безопасности

Подъемно-погрузочная платформа **PALFINGER Tail Lifts** изготовлена в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Тем не менее, при несоблюдении следующих общих правил техники безопасности и предупреждений перед указаниями по выполнению работ, приведенных в этом руководстве, существует опасность травм и материального ущерба.

- ▶ Поэтому внимательно и полностью прочтите это руководство по эксплуатации перед работой с подъемно-погрузочной платформой.
- ▶ Храните руководство так, чтобы оно в любой момент было под рукой у пользователя.
- ▶ При продаже или прокате транспортного средства вместе с подъемно-погрузочной платформой всегда прикладывайте это руководство по эксплуатации.

Использование по назначению

- ▶ Используйте подъемно-погрузочную платформу исключительно для погрузки и разгрузки грузов. На подъемно-погрузочной платформе должен при этом находиться только один человек.
- ▶ Эксплуатируйте подъемно-погрузочную платформу только с кузовом. При эксплуатации подъемно-погрузочной платформы без кузова существует опасность, что при слишком высоком подъеме выпадут подъемные цилиндры и будет причинен материальный ущерб и урон физическому здоровью.
- ▶ Соблюдайте предельные значения грузоподъемности, указанные в технических данных.

Использование по назначению подразумевает также, что пользователь прочел и понял руководство по эксплуатации, в особенности главу «Важная информация, касающаяся техники безопасности».

Использованием не по назначению считаются случаи, когда подъемно-погрузочная платформа

- используется вне области применения, указанной в этом руководстве по эксплуатации,
- используется при условиях, отличающихся от описанных в этом руководстве.

Квалификация персонала

Подъемно-погрузочную платформу может использовать только:

- тот, кто прочел и понял это руководство и в особенности главу «Важная информация, касающаяся техники безопасности» и «Общее управление»
- и разобрался в принципах действия и правилах обращения с подъемно-погрузочной платформой.

Предупреждающие указания в этом руководстве

В этом руководстве имеются предупреждения перед указаниями к действиям, при которых имеется опасность травм и материального ущерба.

Предупреждающие указания имеют следующую структуру:

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО

Описание вида и источника опасности

Описание последствий невыполнения

▶ Описание мер по предотвращению опасности

Описанные меры по предотвращению опасности обязательны к выполнению!

Сигнальное слово указывает на степень опасности:

Сигнальное слово	Использование
ОПАСНОСТЬ!	**Указывает на непосредственно грозящую, серьезную опасность, которая с большой вероятностью может привести к серьезным травмам или даже к смерти, если не принять адекватные меры.**
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	**Указывает на потенциальную опасность, которая может привести к серьезным травмам или даже к смерти, если не принять адекватные меры.**
ОСТОРОЖНО!	**Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к травмам средней тяжести или легким травмам, а также к материальному ущербу, если не принять адекватные меры.**

Это необходимо соблюдать

Общие указания

- Всегда возите это руководство в транспортном средстве.
- Изменения в конструкцию могут вносить только гарантийные сервисные мастерские **PALFINGER Tail Lifts**. Ближайший к вам сервисный центр гарантийного обслуживания и контактную информацию можно найти в списке мастерских.
- В процессе техобслуживания используйте только оригинальные запчасти **PALFINGER Tail Lifts**.
- Соблюдайте действующие правила предупреждения несчастных случаев.

При включении

- Ежедневно перед включением подъемно-погрузочной платформы проверяйте наличие всех защитных и предупреждающих устройств.
  - Сигнальные флажки
  - Сигнальные лампы
  - Ручки
  - Защита от скатывания

В процессе эксплуатации

- Перед началом эксплуатации убедитесь, что подъемно-погрузочная платформа разблокирована.
- Позаботьтесь о достаточном освещении зоны погрузки.
- Не перевозите на подъемно-погрузочной платформе людей.
- Загружайте подъемно-погрузочную платформу так, чтобы груз распределялся равномерно.
- Закрепляйте груз на подъемно-погрузочной платформе так, чтобы он не мог упасть. Не поставленные на тормоз контейнеры на роликах можно перемещать на подъемно-погрузочной платформе только, если на платформе установлена защита от скатывания.
- Область перемещения вокруг транспортного средства должна оставаться свободной.

Перед проведением техобслуживания

- Выключите главный выключатель аккумулятора или извлеките гибкую перемычку.
- Зафиксируйте или разгрузите пружины перед заменой.
- При сливе гидравлической жидкости не прикасайтесь к струе.
- При проведении работ по техобслуживанию под платформой предохраните движущийся элемент от возвратного движения.

При утилизации

- Утилизируйте масло и фильтры в соответствии с правилами, действующими в вашей стране.

PALFINGER Tail Lifts – Подъемно-погрузочная платформа

Поздравляем с приобретением новой подъемно-погрузочной платформы производства компании **PALFINGER Tail Lifts**!

Компания **PALFINGER Tail Lifts** GmbH, имеющая более чем 50-летний опыт изготовления гидравлических подъемно-погрузочных платформ, является в настоящий момент одним из мировых лидеров по производству этих эффективных погрузочных систем.

Сегодня подъемно-погрузочные платформы марки **PALFINGER Tail Lifts**, а также предыдущих марок, таких как Hubfix, Interlift и Hayons Inter, можно встретить более чем в 40 странах мира. На заводе в Бремене выпущено более 100000 подъемно-погрузочных платформ, которые работают теперь на всех 5 континентах.

Уникальная сервисная сеть, включающая более 2500 сервисных пунктов по всей Европе, гарантирует всеобъемлющую оптимальную логистику.

Ваша новая подъемно-погрузочная платформа **PALFINGER Tail Lifts** имеет инновационную, надежную конструкцию. Наши сотрудники приложили к ее созданию много труда и внимания. Они обеспечили оптимальные условия для долгой бесперебойной работы.

Для ознакомления с правилами эксплуатации новой подъемно-погрузочной платформы внимательно прочтите приведенное ниже руководство по эксплуатации. В нем вы найдете необходимые указания по технике безопасности при работе с подъемно-погрузочной платформой.

Если в дальнейшем у вас возникнут дополнительные вопросы по работе с подъемно-погрузочной платформой, специалисты по сервисному обслуживанию компании **PALFINGER Tail Lifts** с удовольствием помогут вам.

Объем поставки

- Подъемно-погрузочная платформа
- Наклейки - указания ETMA
- Большая заводская табличка (для платформы)
- Маленькая заводская табличка (для подъемного устройства)
- Табличка на устройстве противоподкатной защиты (UFE)
- График нагрузки
- Руководство по эксплуатации
- Журнал испытаний
- Базовый комплект, включающий следующее:
  - Сертификат устройства противоподкатной защиты
  - Руководство по монтажу
  - Краткое руководство по эксплуатации
  - Большая табличка TÜV
  - Маленькая табличка TÜV

Как найти вашу модель

Каждой модели подъемно-погрузочных платформ в этом руководстве по эксплуатации присвоена определенная буква (от **A** до **V**). Эту букву можно снова найти в начале каждой главы, в которой содержится информация о Вашей модели подъемно-погрузочной платформы. В нижеследующем обзоре отображено, какая буква относится к Вашей модели.

Стандартные подъемно-погрузочные платформы

A **Боковой орган управления**

MBB C 1000 S – C 3000 S

MBB C 1000 LD – C 2500 L

MBB C 1500 SZ – C 2500 SZ

MBB C 1500 SK – C 2500 SK

MBB C 750 SPLD SPRD –
C 1000 SPL SPR

MBB C 750 LD – C 1000 L / PTC 1000 LLW

MBB C 1000 ML – C 1500 ML

MBB C 1000 ML PRO –
C 1500 ML PRO

MBB C 750 S / PTC 750 S

MBB C 750 LX

MBB C 500 LD – C 750 L / PTC 750 L / PTC 1000 LLW

MBB C 750 SPL SPR

MBB C 1500 LX – C 2000 LX

C **minifix**

MBB C 350 VAN – C 600 VAN

MBB C 500 VAN FLEX

Задвижные подъемно-погрузочные платформы

F Платформа с простым сложением

MBB R 1000 S – R 2500 S

MBB R 1500 L – R 2500 L

MBB R 1500 L FLAT

MBB R 1500 SK – R 2000 LK

MBB R 1500 S TRAIL –
R 2500 L TRAIL

MBB R 1500 S TRUCK –
R 2000 L TRUCK

MBB R 1000 S TRUCK-LGD –
R 2000 L TRUCK-LGD

MBB R 1500 S TRAIL-LGD –
R 2500 L TRAIL-LGD

MBB R 1000 S TRUCK-CCD –
R 2000 L TRUCK-CCD

MBB R 1500 S TRAIL-CCD –
R 2500 L TRAIL-CCD

G Платформа с двойным сложением

MBB R 1500 SH – R 2000 LH

MBB R 750 SM – R 2000 LM

Складные подъемно-погрузочные платформы

K Модель с четырьмя цилиндрами

MBB F 1000 SH – F 2000 LH

MBB F 1000 SX – F 2000 LX

L Модель с двумя цилиндрами

MBB F 1000 LD – F 1500 LU

MBB F 1000 L – F 1500 L

Вертикальные подъемные платформы

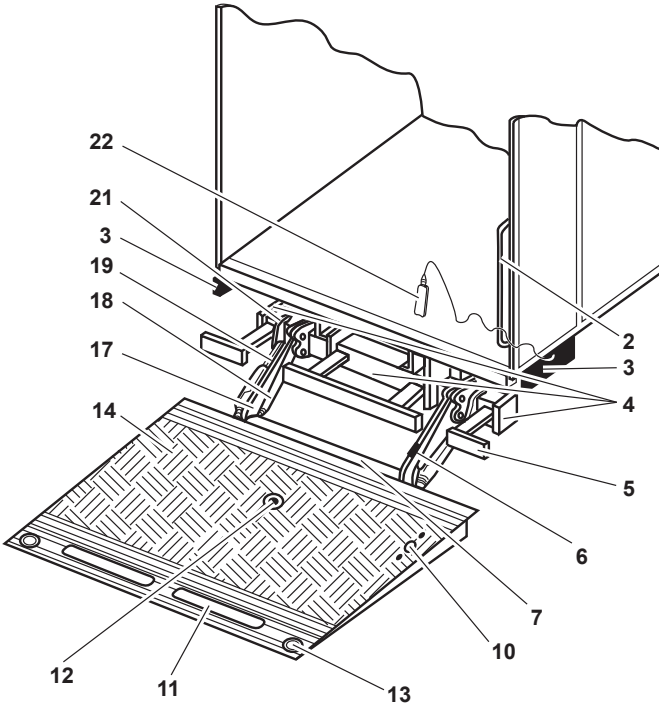
V

Стандартная вертикальная подъемная платформа

MBB V 4000 S

Обзоры моделей

A Стандартные подъемно-погрузочные платформы



2 Ручка на кузове (не входит в объем поставки)

3 Боковой пульт управления

4 Гидравлический агрегат

5 Противоподкатный брус

6 Переключатель наклона b13, датчик наклона b15

7 Переключатель наклона b16, датчик наклона b15

10 Педальный выключатель

11 Упорная планка (защита от скатывания, опционально)

12 Центр тяжести полезной нагрузки

13 Сигнальные лампы (опционально)

14 Платформа

17 Торсионная рама

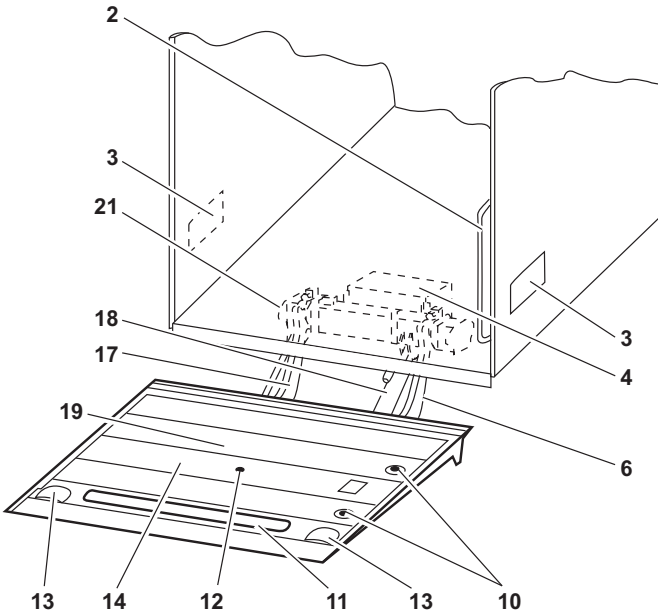
18 Подъемный цилиндр

19 Цилиндр опрокидывания

21 Труба штатива

22 Ручной кабельный переключатель

C Стандартные подъемно-погрузочные платформы



2 Ручка на кузове (не входит в объем поставки)

3 Боковой пульт управления

4 Гидравлический агрегат

6 Переключатель наклона b13

10 Педальный выключатель

11 Упорная планка (защита от скатывания, опционально)

12 Центр тяжести полезной нагрузки

13 Сигнальные лампы (опционально)

14 Платформа

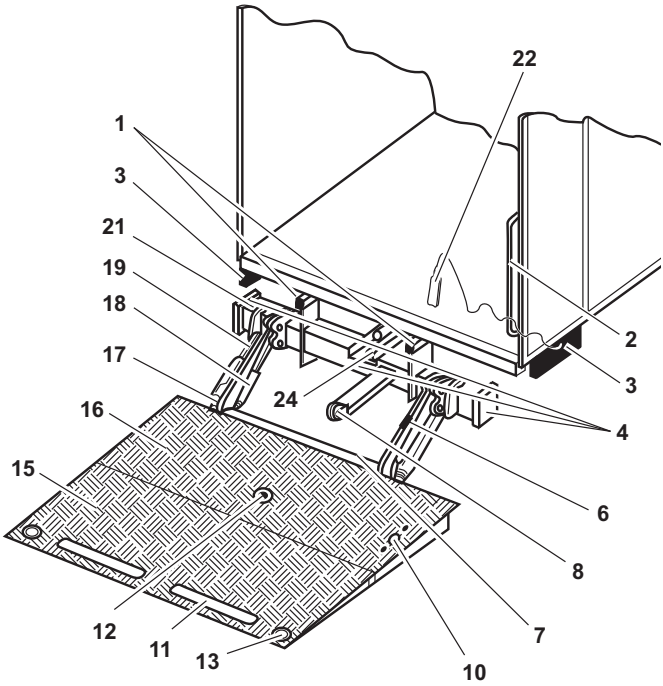
17 Торсионная рама

18 Подъемный цилиндр

19 Цилиндр опрокидывания (спрятан под платформой)

21 Труба штатива

F G Задвижные подъемно-погрузочные платформы



1 Шины перемещения

2 Ручка на кузове (не входит в объем поставки)

3 Боковой пульт управления

4 Гидравлический агрегат

6 Переключатель наклона b13, датчик наклона b15

7 Переключатель наклона b16, датчик наклона b15

8 Концевой ролик

10 Педальный выключатель (опционально)

11 Упорная планка (защита от скатывания, опционально)

12 Центр тяжести полезной нагрузки

13 Сигнальные лампы (опционально)

15 Складная часть платформы

16 Фиксированная часть платформы

17 Торсионная рама

18 Подъемный цилиндр

19 Цилиндр опрокидывания

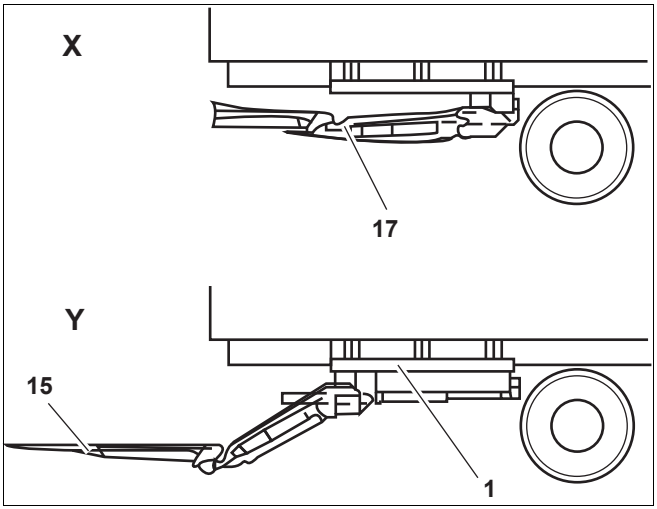
21 Труба штатива

22 Ручной кабельный переключатель

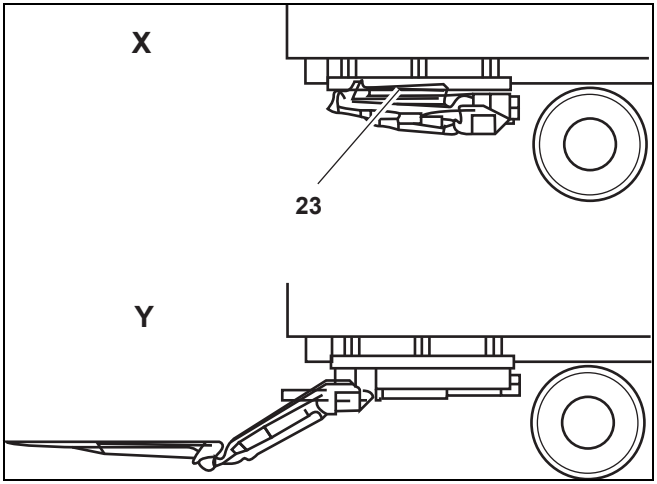
24 Цилиндр перемещения

Механизм задвижения

F



G



1 Шины перемещения

15 Складная часть платформы

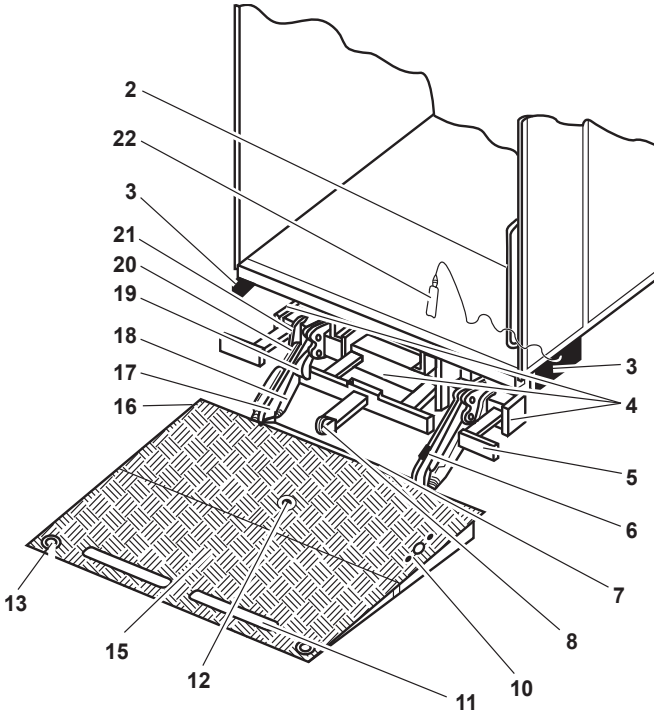
17 Торсионная рама

23 Пакет платформы

X Положение транспортировки

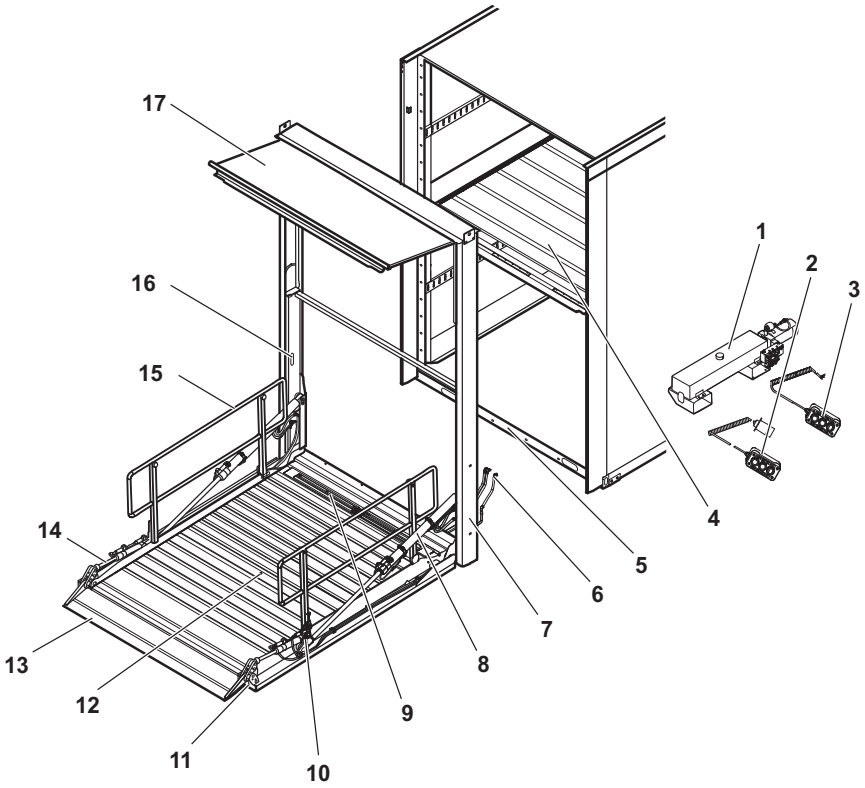
Y Рабочее положение

K L Складные подъемно-погрузочные платформы



2 Ручка на кузове (не входит в объем поставки)
3 Боковой пульт управления
4 Гидравлический агрегат
5 Противоподкатный брус
6 Переключатель наклона b13, датчик наклона b15
7 Переключатель наклона b16, датчик наклона b15
8 Концевой ролик
10 Педальный выключатель (опционально)
11 Упорная планка (защита от скатывания, опционально)
12 Центр тяжести полезной нагрузки
13 Сигнальные лампы (опционально)
15 Складная часть платформы
16 Фиксированная часть платформы
17 Торсионная рама
18 Подъемный цилиндр
19 Цилиндр опрокидывания
20 Ролик на противоподкатном брусе
21 Труба штатива
22 Ручной кабельный переключатель

V Вертикальные подъемные платформы



1 Агрегат с масляным баком
2 Ручной кабельный переключатель 1
3 Ручной кабельный переключатель 2
4 Пол транспортного средства 2
5 Пол транспортного средства 1
6 Гидравлические шланги (соединение с агрегатом)
7 Направляющая рама
8 Закрывающий цилиндр
9 Защита от скатывания в сторону транспортного средства
10 Датчик наклона b15 (настроен на заводе, не менять положение)
11 Сигнальная лампа
12 Центр тяжести полезной нагрузки
13 Переходной мостик (защита от скатывания во внешнюю сторону)
14 Цилиндр опрокидывания
15 Поручень
16 Движущийся элемент
17 Крышка портала

Предварительная настройка подъемно-погрузочной платформы

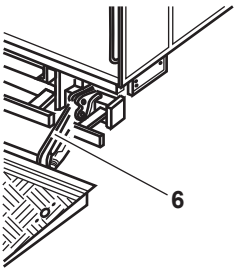
В этой главе приведена информация об основных настройках, обеспечивающих удобную и надежную эксплуатацию.

A C F

Настройка момента выравнивания относительно пола

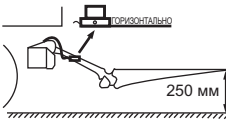
Только в электрических установках с переключателем наклона b13 сервисный центр может задать момент, когда платформа после установки на пол переходит к опрокидыванию (выравнивание платформы относительно пола).

Для настройки момента выравнивания платформы относительно пола:



- ▶ Ослабьте крепежный винт на переключателе наклона b13 **(6)**.
- ▶ Для того чтобы выравнивание относительно пола началось «**раньше**», поверните переключатель наклона b13 **(6)** на несколько миллиметров по часовой стрелке.
  Для того чтобы выравнивание относительно пола началось «**позже**», поверните переключатель наклона b13 **(6)** на несколько миллиметров против часовой стрелки.
- ▶ Затяните крепежный винт на переключателе наклона b13 **(6)**.
- ▶ Проверьте, начинает ли платформа опрокидываться в назначенный вами момент.
- ▶ Проверьте, что пружинное кольцо также установлено между переключателем наклона и винтом, переверните стопорную пластину.

  Момент, в который платформа должна наклониться, теперь предварительно задан. Платформа будет наклоняться соответственно раньше или позже.



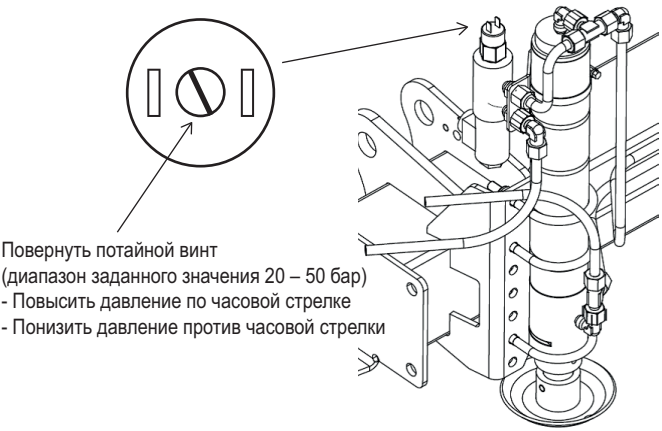
A F G K

Предварительная настройка наклона платформы

После того как платформа будет поднята с пола, она примет заданное вами положение. Таким образом, вы можете индивидуально изменить угол наклона платформы.

- ▶ Настройте нужное верхнее положение с помощью кнопки «Открыть/закрыть» на панели управления (см. «Органы управления» со стр. 41). Это возможно только при наличии датчика наклона b15 на платформе.

A Настройка манометрического выключателя гидравлической опоры



Если гидравлическая опора слишком сильно поднимает транспортное средство и/или опора не касается земли, можно отрегулировать манометрический выключатель опоры.

Для этого нужно вращать потайной винт на манометрическом выключателе.

Для снижения давления прижима опоры поверните потайной винт на оборот против часовой стрелки.

Для повышения давления прижима опоры поверните потайной винт на оборот по часовой стрелке.

Проверьте давление прижима после настройки, для чего опустите опору. Если нет требуемого переключения опоры, повторите настройку.

F

Программирование контроллера

- При вводе в эксплуатацию задвижных подъемно-погрузочных платформ LGD и CCD один раз выполните полный рабочий цикл (опускание, выдвижение, опускание, раскладывание, подъем, опускание, складывание, подъем, задвижение и подъем).

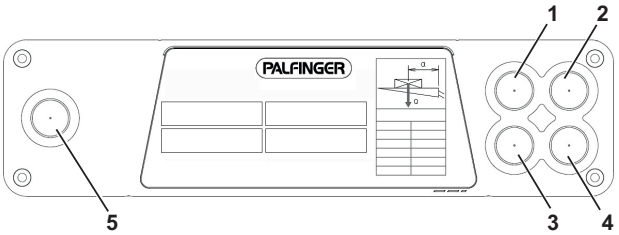
  Контроллер таким образом программирует себя сам. Это необходимо для бесперебойной работы подъемно-погрузочной платформы.

Если при вводе в эксплуатацию не удалось выполнить рабочий цикл:

- Переведите подъемно-погрузочную платформу в полностью задвинутое транспортное положение.
- Отсоедините рабочее напряжение и снова подсоедините его.
- Заново выполните рабочий цикл.

A C F G K L Программирование кода кнопок на Slimpanel

Указание: Подъемно-погрузочные платформы, которые включаются и выключаются через код кнопок на Slimpanel, всегда включены до тех пор, пока код кнопок не будет запрограммирован, и подъемно-погрузочная платформа не будет отключена вместе с ним.



1 Функциональная кнопка 1

2 Функциональная кнопка 2

3 Функциональная кнопка 3

4 Функциональная кнопка 4

5 Дополнительная кнопка

Для ввода кода кнопок:

- ▶ Опустите платформу до пола.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и все функциональные кнопки **(1** по **4)** пять секунд.

  Сигнальные лампы на платформе горят постоянно.
- ▶ Нажмите функциональные кнопки **(1** до **4)** в любой последовательности.

  Введенная последовательность является таким образом указанным кодом кнопок. Как только вы нажмете четвертую кнопку, код кнопок будет введен. Сигнальные лампы на платформе снова мигают.

Если код кнопок забыли:

- ▶ Извлеките штекер J11 на плате минимум на одну секунду и снова вставьте его.
- ▶ Заново введите код кнопок.

Общее управление

В этой главе содержится базовая информация, которую необходимо знать для обслуживания платформы. Эта информация относится ко всем моделям подъемно-погрузочных платформ.

▶ Внимательно прочтите всю главу, в особенности, следующие предупреждающие указания.

ОСТОРОЖНО!

Опасность разряжения аккумулятора!

Если на органе управления подъемно-погрузочной платформы изображен приведенный рядом логотип, значит подъемно-погрузочная платформа оснащена системой контроля аккумулятора (BÜW).
Когда заряд аккумулятора опустится ниже предельного значения, раздастся звуковой сигнал, и подъемно-погрузочная платформа автоматически отключится, чтобы сэкономить заряд аккумулятора. Заряда аккумулятора хватит теперь только на единственный запуск двигателя. Если продолжить использование подъемно-погрузочной платформы, запустить двигатель автомобиля уже не удастся!

▶ Запустите двигатель сразу же после звукового сигнала, чтобы зарядить аккумулятор!

Указание: Информация о рекомендованной емкости аккумуляторов приведена в соответствующей таблице стр. 208.

Включение подъемно-погрузочной платформы

ОСТОРОЖНО!

Угроза травмирования или материального ущерба из-за недостаточных мер защиты!

При несоблюдении следующих указаний возможны травмы и повреждение транспортного средства и подъемно-погрузочной платформы, а также других транспортных средств:

- ▶ Перед началом работ убедитесь в наличии и функционировании всех защитных и предупреждающих устройств.
- ▶ Останавливайтесь только в разрешенных согласно правилам дорожного движения местах.
- ▶ Предохраните транспортное средство от откатывания, например, с помощью ручного тормоза, коробки передач или противооткатных упоров.
- ▶ Оградите область работ перед загрузкой или разгрузкой автомобиля с помощью сигнальных ламп и сигнальных флагов. Обязательно оградите части подъемно-погрузочной платформы, выступающие в зону дорожного движения.

Для включения подъемно-погрузочной платформы в зависимости от модели предусмотрено четыре возможности:

- Выключатель в кабине водителя
- Замок-выключатель на боковом органе управления или на Slimpanel
- Код кнопок на Slimpanel
- Главный выключатель аккумулятора

Для включения подъемно-погрузочной платформы с помощью **выключателя** в кабине водителя:

- ▶ Переведите выключатель в кабине водителя в положение «ВКЛ».

  Маркировка на выключателе не видна.
  Готовность подъемно-погрузочной платформы к работе отображается с помощью оптического сигнала в кабине.
  Если автомобиль оснащен блокировкой запуска, его нельзя запустить.

Для включения подъемно-погрузочной платформы с помощью **замка-выключателя** на боковом органе управления или на Slimpanel:

▶ Вставьте ключ в замочную скважину выключателя и поверните его по часовой стрелке.

Готовность подъемно-погрузочной платформы к работе отображается с помощью оптического сигнала в кабине.

Для включения подъемно-погрузочной платформы с помощью **кода кнопок** на Slimpanel:

▶ Введите код кнопок с помощью дополнительных и функциональных кнопок на Slimpanel (см. «Программирование кода кнопок на Slimpanel» со стр. 25).

Готовность подъемно-погрузочной платформы к работе отображается с помощью оптического сигнала в кабине.

Для включения подъемно-погрузочной платформы с помощью **главного выключателя аккумулятора**:

▶ Поверните главный выключатель аккумулятора по часовой стрелке, пока выступ не войдет в упор.

Готовность подъемно-погрузочной платформы к работе отображается с помощью оптического сигнала в кабине.

Выдвижение опорных ножек из транспортного средства

ОСТОРОЖНО!

Повреждение транспортного средства!

Рама транспортного средства может быть повреждена из-за недостаточной несущей способности грунта или из-за неправильно отрегулированных опорных ножек.

- ▶ Убедитесь в том, что несущая способность грунта достаточна для опорных ножек!
- ▶ Никогда не поднимайте транспортное средство с помощью гидравлических опорных ножек!
- ▶ Неоднократно регулируйте опорные ножки в процессе погрузки транспортного средства.

ОСТОРОЖНО!

Угроза травмирования или материального ущерба в транспортных средствах с пневматической подвеской

Если не заблокировать пневматическую подвеску транспортного средства, с осей будет снята вся нагрузка и весь вес будет перенесен на опорные ножки. При этом возможно травмирование людей и повреждение подъемно-погрузочной платформы, транспортного средства или груза.

- ▶ Установите управляющий рычаг пневматической подвески своего транспортного средства в положение «Блокировка»!

Транспортные средства с механическими опорными ножками

Механические опорные ножки предотвращают повреждение рамы.

Для выдвижения механических опорных ножек:

- ▶ Ослабьте зажимное устройство.
- ▶ Опустите опорные ножки на пол.
- ▶ Затяните зажимное устройство вручную.

Транспортные средства с гидравлическими опорными ножками

- ▶ Для выдвижения гидравлических опорных ножек см. «Управление с использованием устройства двуручного управления и гидравлических опор» со стр. 50.

Задвижение опорных ножек в транспортное средство

Задвижение механических опорных ножек

- ▶ Ослабьте зажимное устройство.
- ▶ Поднимите опорные ножки в транспортное положение.
- ▶ Затяните зажимное устройство вручную.

Задвижение гидравлических опорных ножек

ОСТОРОЖНО!

Опасность повреждения рамы!

В транспортных средствах с пневматической подвеской возможен полный перенос веса на опорные ножки.

- ▶ Перед задвижением опорных ножек поднимите транспортное средство с помощью пневматической подвески так, чтобы была снята нагрузка с опорных ножек.

- ▶ Для задвижения гидравлических опорных ножек см. «Управление с использованием устройства двуручного управления и гидравлических опор» со стр. 50.

Установка или снятие перил на платформе

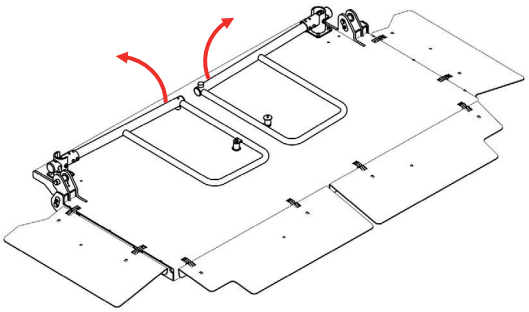
В зависимости от модели платформа ограждена перилами. Имеются два основных типа перил:

- P-образные перила
- A-образные перила

Для установки перил на платформу или снятия их с платформы действуйте следующим образом:

Установка P-образных перил

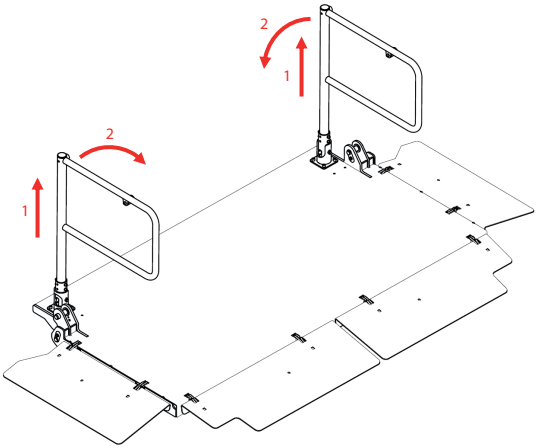
▶ Поворачивайте перила на 90° по направлению вверх, пока она не зафиксируются.



Снятие P-образных перил

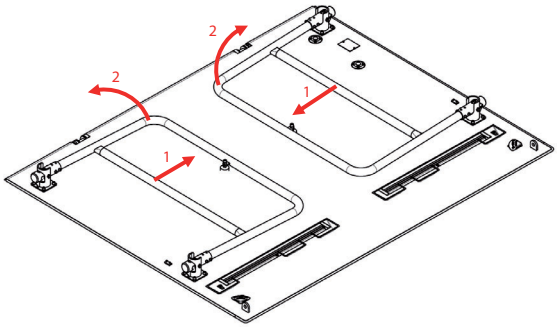
▶ Для разблокировки потяните соответствующие перила по направлению вверх **(1)**.

▶ Поворачивайте соответствующие перила вовнутрь **(2)**, пока магнитный буфер не установится на платформе.



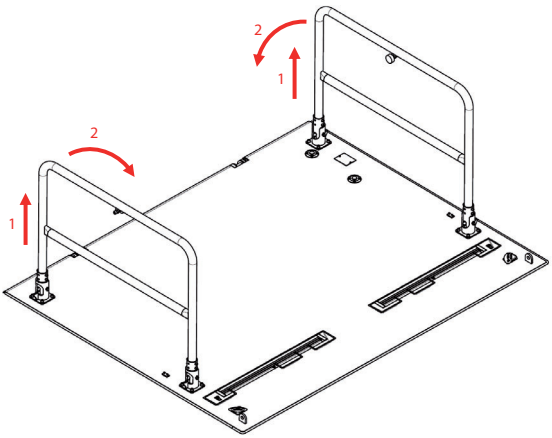
Установка А-образных перил

- ▶ Потяните соответствующие перила немного к центру платформы **(1)**.
- ▶ Поверните соответствующие перила на 90° вверх **(2)** и опускайте их, пока они не зафиксируются.



Снятие А-образных перил

- ▶ Потяните соответствующие перила по направлению вверх **(1)**.
- ▶ Затем поворачивайте перила вовнутрь **(2)**, пока магнитный буфер не установится на платформе.



Перемещение платформы

ОСТОРОЖНО!

Угроза травмирования или материального ущерба при перемещении платформы!

При автоматическом перемещении платформы возможны травмы. Могут быть повреждены транспортные средства и другие предметы, расположенные в области перемещения. Полезный груз может упасть и повредиться или травмировать людей.

- ▶ Убедитесь, что за транспортным средством имеется достаточное пространство для подъемно-погрузочной платформы.
- ▶ Не позволяйте людям входить в опасную зону в момент перемещения платформы.
- ▶ Следите за грузом, областью перемещения и зоной защемления между платформой и транспортным средством в момент перемещения платформы.
- ▶ Следите за тем, чтобы органы управления использовались исключительно для перемещения платформы.
- ▶ Настраивайте наклон платформы только в ненагруженном состоянии.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования из-за плохого упора или недостатка пространства на платформе!

Люди могут упасть с платформы и получить травмы.

- ▶ Оставьте на нагруженной платформе достаточно места для оператора (не менее 50 x 60 см).
- ▶ На платформе может перемещаться только один человек, обслуживающий платформу.
- ▶ Никогда не держитесь за груз, держитесь за поручень!
- ▶ Следите за грузом и областью перемещения в момент перемещения платформы.

Способ перемещения платформы зависит от модели и соответствующего бокового органа управления. Соответствующее руководство см. в главе «Органы управления» со стр. 41.

Определения

Платформу можно:

- **Открыть**

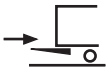
  Платформа открывается и перемещается из вертикального положения транспортировки в нужное вам положение. Это положение запоминается, платформа возвращается в него при подъеме после выравнивания относительно пола.

- **Закрыть**

  Платформа закрывается и перемещается из горизонтального рабочего положения в вертикальное положение транспортировки.

- **Выдвинуть**

  Платформа выдвигается из-под транспортного средства.



- **Задвинуть**

  Платформа задвигается под транспортное средство.

- **Разложить**

  Платформа раскладывается из положения транспортировки в рабочее положение.

- **Сложить**

  Платформа складывается из рабочего положения в положение транспортировки.

- **Опустить**

  Платформа перемещается в горизонтальном положении вниз.

- **Поднять**

  Платформа перемещается в горизонтальном положении вверх.

- **Выровнять относительно пола**

  После опускания платформа опрокидывается из рабочего положения и укладывается на пол. Складные модели **M** опрокидываются постепенно в процессе опускания.

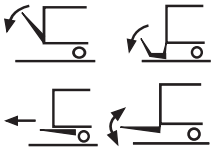
- **Горизонтальное положение**

  Перед подъемом платформы с пола она откидывается в горизонтальное рабочее положение, которое было запомнено при открытии.
  Складные модели **M** опрокидываются постепенно в процессе подъема в горизонтальное рабочее положение.

- **Настройка наклона платформы**

  Платформа наклоняется больше или меньше в нужное рабочее положение.

Открытие/раскладывание/выдвижение платформы и настройка угла наклона платформы



- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Откройте, разложите или выдвиньте подъемно-погрузочную платформу в зависимости от модели с помощью бокового органа управления или ручного кабельного переключателя, как описано в главе «Органы управления» со стр. 41.
- ▶ В зависимости от модели поворачивайте поворотный выключатель для открытия или закрытия платформы, как описано в главе «Органы управления» со стр. 41, пока ненагруженная платформа не перейдет в нужное положение.

Опускание платформы

Пока платформа опускается, она остается в горизонтальном положении. После того как платформа опустится на пол, платформа наклонится так, чтобы кромка платформы прилегала к полу.

- ▶ Опустите платформу в зависимости от модели с помощью бокового органа управления, педального переключателя или ручного кабельного переключателя, как описано в главе «Органы управления» со стр. 41.

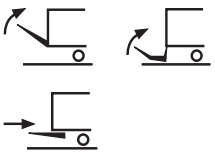
  Платформа медленно опустится и автоматически ляжет на пол.

Подъем платформы

Перед тем как платформа поднимется, она наклонится в горизонтальное положение. Пока платформа поднимается, она остается в горизонтальном положении.

- ▶ Поднимите платформу в зависимости от модели с помощью бокового органа управления, педального переключателя или ручного кабельного переключателя, как описано в главе «Органы управления» со стр. 41.

Закрытие/складывание/задвижение платформы



- ▶ Закройте, сложите или задвиньте платформу в зависимости от модели с помощью бокового органа управления или ручного кабельного переключателя, как описано в главе «Органы управления» со стр. 41.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

Загрузка или разгрузка платформы

ОСТОРОЖНО!

Повреждение подъемно-погрузочной платформы из-за неправильной загрузки!

Подъемно-погрузочная платформа может быть повреждена, если ее нагрузить слишком сильно или неравномерно.

- ▶ Не превышайте при загрузке вес, указанный в главе «Технические данные» со стр. 208. При этом учитывайте также вес сопровождающего лица. Таблица нагрузки также имеется на боковом органе управления.
- ▶ Укладывайте на платформу вес по центру. Центр тяжести полезной нагрузки должен располагаться как можно ближе к транспортному средству. Если платформа загружается только с одной стороны, вес полезной нагрузки не должен превышать 50% от допустимой полезной нагрузки.
- ▶ Загружайте не поставленные на тормоз контейнеры на роликах только, если на платформе установлена защита от скатывания (упорные рельсы или углубления). Всегда фиксируйте не поставленные на тормоз контейнеры на роликах с помощью защиты от скатывания.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования!

Люди могут упасть с платформы и получить травмы.

- ▶ Загружайте платформу так, чтобы оставалось достаточно места (не менее 50 x 60 см) для оператора.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травм и материального ущерба при отсутствии опоры!

При отсутствии опоры транспортного средства существует опасность, что вследствие недопустимых нагрузок на ось и отказа пневматической или рессорной подвески транспортного средства сместится наклон платформы, что вызовет движение груза. При этом возможны травмы и серьезные повреждения платформы.

- ▶ Убедитесь, что осевая нагрузка на переднюю ось транспортного средства не ниже минимальной.
- ▶ Убедитесь, что не превышается максимальная нагрузка на заднюю ось транспортного средства.

Загрузка или разгрузка платформы на полу

- ▶ Закатите или поднимите груз на платформу.
- ▶ Зафиксируйте контейнеры на роликах с помощью тормозов или защиты от скатывания на подъемно-погрузочной платформе.

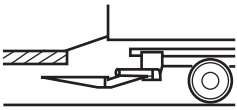
Загрузка или разгрузка платформы на рампе

ОСТОРОЖНО!

Опасность падения при разгрузке на рампе!

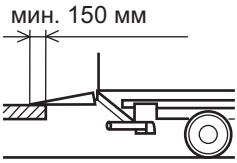
Если при загрузке или разгрузке транспортного средства на рампе имеется промежуток между рампой и платформой, существует угроза падения в нее людей.

- ▶ При разгрузке и связанным с ней подъемом подвески автомобиля опустите платформу вручную.



Для загрузки платформы на рампе предусмотрено две возможности:

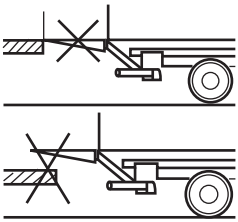
1. Можно использовать отдельный переходной мостик. При этом убедитесь в том, что под рампой имеется достаточное пространство для подъемно-погрузочной платформы (см. рис. слева)!



2. Подъемно-погрузочную платформу можно использовать саму как переходной мостик к рампе. Убедитесь в том, что кромка платформы выступает над рампой как минимум на 150 мм (см. рис. слева).

Указание: Не превышайте максимальную нагрузку.

В подъемно-погрузочных платформах предусмотрено плавающее положение. Плавающее положение – это необходимая для технической безопасности функция. Если транспортное средство опускается при загрузке, платформа автоматически опускается вместе с ним. Это не относится к вертикальным подъемным платформам.



При разгрузке плавающее положение не действует. Вы должны сами опускать платформу. Это не позволит образоваться в конце платформы неровности, о которую можно споткнуться.

Выключение подъемно-погрузочной платформы

Подъемно-погрузочную платформу можно выключать только после того, как платформа будет закрыта или сложена.

ОСТОРОЖНО!

Угроза травмирования или материального ущерба из-за незаблокированной подъемно-погрузочной платформы!

Возможно травмирование людей или транспортных средства или предметов в зоне уличного движения, если подъемно-погрузочная платформа самопроизвольно разложится в процессе движения и будет выступать в движущийся поток.

- ▶ После складывания подъемно-погрузочную платформу нужно заблокировать до начала движения.
- ▶ Убедитесь, что сигнальные лампы **(25)** в кабине погасли.

Для выключения подъемно-погрузочной платформы в зависимости от модели предусмотрены различные возможности:

- Выключатель в кабине водителя
- Замок-выключатель на боковом органе управления или на Slimpanel
- Код кнопок на Slimpanel
- Главный выключатель аккумулятора
- Управление из кабины водителя с помощью системы камер

Для выключения подъемно-погрузочной платформы с помощью **выключателя** в кабине водителя:

- ▶ Переведите выключатель на контрольном приборе в кабине водителя в положение «ВЫКЛ».

  Оптический сигнал, отображающий готовность подъемно-погрузочной платформы к работе, погаснет. Подъемно-погрузочная платформа выключена.

Для выключения подъемно-погрузочной платформы с помощью **замка-выключателя** на боковом органе управления или на Slimpanel:

- ▶ Вставьте ключ в замочную скважину выключателя и поверните его против часовой стрелки.
- ▶ Выньте ключ.

  Оптический сигнал, отображающий готовность подъемно-погрузочной платформы к работе, погаснет. Подъемно-погрузочная платформа выключена.

Для выключения подъемно-погрузочной платформы с помощью **кода кнопок** на Slimpanel:

- ▶ Введите код кнопок с помощью дополнительных и функциональных кнопок на Slimpanel (см. «Программирование кода кнопок на Slimpanel» со стр. 25).

  Оптический сигнал, отображающий готовность подъемно-погрузочной платформы к работе, гаснет. Подъемно-погрузочная платформа выключена.

Для выключения подъемно-погрузочной платформы с помощью **главного выключателя аккумулятора**:

- ▶ Поверните главный выключатель аккумулятора против часовой стрелки, пока выступ не войдет в упор.

  Оптический сигнал, отображающий готовность подъемно-погрузочной платформы к работе, погаснет. Подъемно-погрузочная платформа выключена.

Управление из кабины водителя

Указание: При наличии функции управления из кабины водителя с помощью системы камер, учитывайте дополнение к руководству по эксплуатации, которое прилагается в качестве отдельного документа к системе управления из кабины водителя.

Органы управления

В этой главе описаны органы управления различных моделей подъемно-погрузочных платформ.
Для идентификации своей модели см. «Как найти вашу модель», стр. 13.

ОСТОРОЖНО!

Опасность несчастных случаев и травм!

Работа с поврежденными или отсутствующими защитными и предупреждающими устройствами может привести к травмам и материальному ущербу.

▶ Убедитесь в наличии и функционировании всех защитных и предупреждающих устройств.

Для управления подъемно-погрузочной платформой существует несколько возможностей:

1. с помощью бокового органа управления или Slimpanel (в зависимости от модели см. с стр. 41 до стр. 132),
2. с помощью джойстика (см. стр. 64),
3. с помощью двух ручных кабельных переключателей (для вертикальной подъемной платформы см. стр. 134),
4. с помощью педального выключателя (опционально, см. стр. 140) или
5. с помощью ручного кабельного переключателя (опционально, см. стр. 142) или
6. с помощью пульта дистанционного радиоуправления (опционально, см. стр. 148) или
7. с помощью специального органа управления (опционально, см. стр. 150).

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Боковой орган управления

О работе с боковыми органами управления в зависимости от модели см. на стр.:

A с стр. 43 до стр. 58

C стр. 66

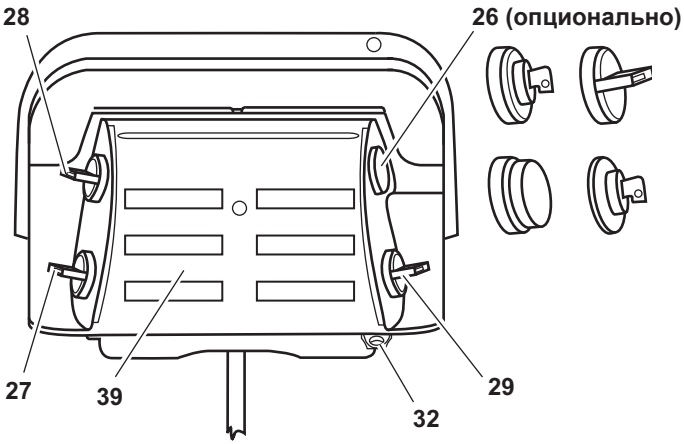
F с стр. 68 до стр. 80

G с стр. 92 до стр. 100

K с стр. 116 до стр. 120

L с стр. 128 до стр. 130

A Управление с помощью устройства двуручного управления



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Открытие платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не окажется в рабочем положении.

  При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала немного опускается, а затем откидывается в горизонтальное положение.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не опустится на пол.

  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

  Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

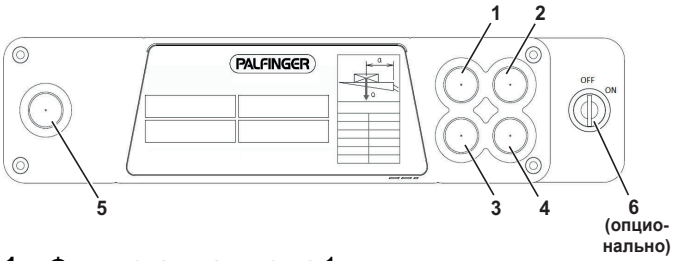
Закрытие платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не закроется.

  При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала закроется приблизительно до 80° и немного опустится. Затем она перейдет в вертикальное положение транспортировки и поднимется в фиксатор груза.

- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

A C Управление с помощью Slimpanel



1 Функциональная кнопка 1

2 Функциональная кнопка 2

3 Функциональная кнопка 3

4 Функциональная кнопка 4

5 Дополнительная кнопка

6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Открытие платформы

▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(4)** до тех пор, пока платформа не перейдет в горизонтальное рабочее положение.

При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала немного опускается, а затем откидывается в горизонтальное положение.

Опускание платформы

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не опуститься на пол.

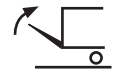
После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Закрытие платформы

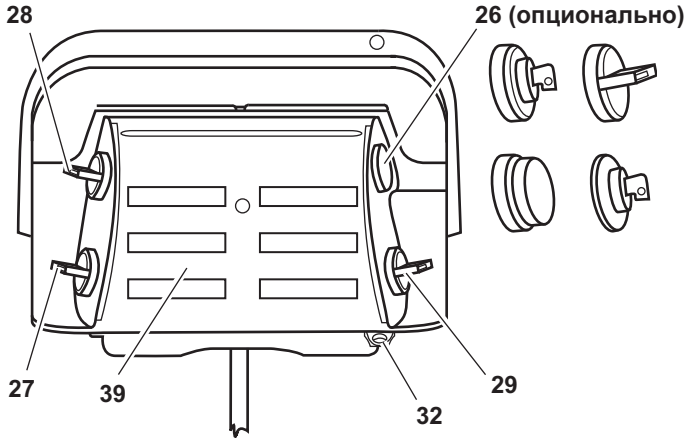


▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(2)** до тех пор, пока платформа не закроется.

При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала закроется приблизительно до 80° и немного опустится. Затем она перейдет в вертикальное положение транспортировки и поднимется в фиксатор груза.

▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

A Обслуживание с помощью устройства двуручного управления без автоматического выравнивания относительно пола



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Открытие платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не окажется в рабочем положении.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не опустится до пола.

Выравнивание относительно пола

После того как платформа опустится на пол:

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вниз.

  Платформа раскроется и ляжет на пол.

Горизонтальное положение

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не окажется в горизонтальном положении.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

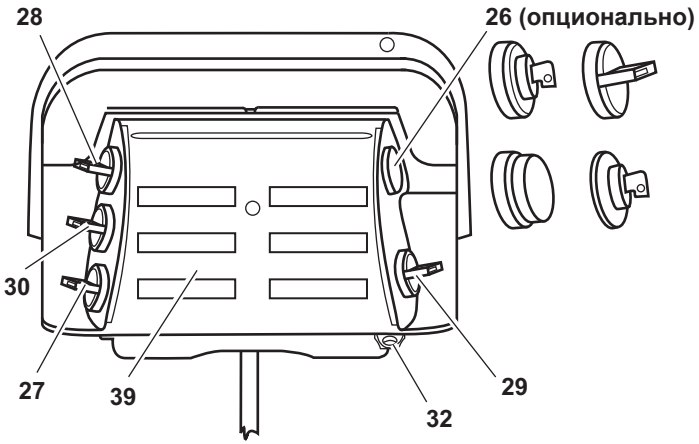
Закрытие платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не закроется.

  Платформа переместится в вертикальное положение транспортировки.

- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

A Управление с использованием устройства двуручного управления и гидравлических опор



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение гидравлических опор

▶ Поворачивайте поворотный выключатель **(30)** вниз, пока опоры не прикоснутся к полу.

Открытие платформы

▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не окажется в рабочем положении.

При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала опускается, а затем откидывается в горизонтальное рабочее положение.

Опускание платформы

▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не ляжет на пол.

Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не поднимется до уровня пола багажника транспортного средства.

Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Закрытие платформы

▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не закроется.

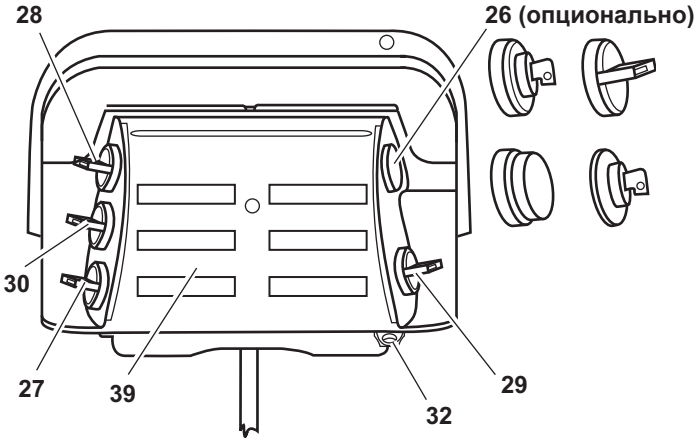
При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала закроется приблизительно до 80° и немного опустится. Затем она перейдет в вертикальное положение транспортировки и поднимется в фиксатор груза.

▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

Задвижение гидравлических опор

▶ Поворачивайте поворотный выключатель **(30)** вверх, пока опоры полностью не задвинутся.

A Обслуживание с использованием устройства двуручного управления и гидравлического противоподкатного бруса



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

30 Поворотный выключатель: Подъем/опускание противоподкатного бруса

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Подъем гидравлического противоподкатного бруса

▶ Поворачивайте поворотный выключатель **(30)** вверх, пока противоподкатный брус не достигнет верхней конечной точки.

Открытие платформы

▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не окажется в рабочем положении.

При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала опускается, а затем откидывается в горизонтальное рабочее положение.

Опускание платформы

▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не ляжет на пол.

Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не поднимется до уровня пола багажника транспортного средства.

Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Закрытие платформы

▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не закроется.

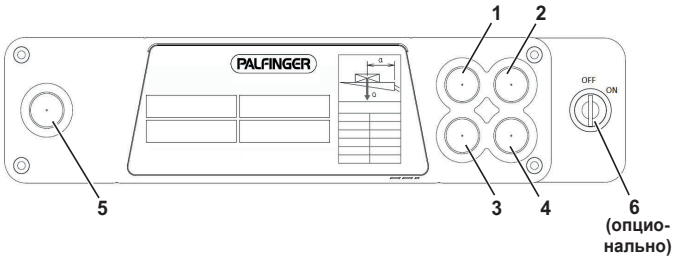
При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала закроется приблизительно до 80° и немного опустится. Затем она перейдет в вертикальное положение транспортировки и поднимется в фиксатор груза.

▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

Опускание гидравлического противоподкатного бруса

▶ Поворачивайте поворотный выключатель **(30)** вниз, пока противоподкатный брус не достигнет нижней конечной точки.

A Управление с помощью Slimpanel и гидравлического противоподкатного бруса



1 Функциональная кнопка 1

2 Функциональная кнопка 2

3 Функциональная кнопка 3

4 Функциональная кнопка 4

5 Дополнительная кнопка

6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Подъем гидравлического противоподкатного бруса

▶ Удерживайте одновременно нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(1)** и **(3)** до тех пор, пока противоподкатный брус не достигнет верхней конечной точки.

Открытие платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте одновременно нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(4)** до тех пор, пока платформа не опуститься на пол.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте одновременно нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не опуститься на пол.

  Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Удерживайте одновременно нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

  Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Закрытие платформы

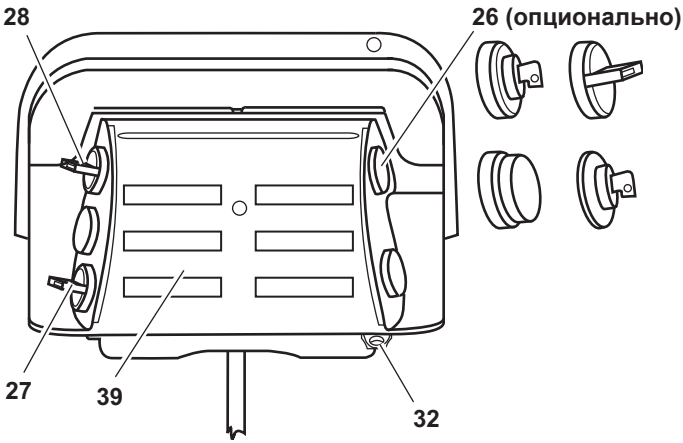
- ▶ Удерживайте одновременно нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(2)** до тех пор, пока платформа не закроется.

  При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала закроется приблизительно до 80° и немного опустится. Затем она перейдет в вертикальное положение транспортировки и поднимется в фиксатор груза.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

Опускание гидравлического противоподкатного бруса

- ▶ Удерживайте одновременно нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(2)** и **(4)** до тех пор, пока противоподкатный брус не достигнет нижней конечной точки.

A Управление с помощью устройства одноручного управления



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Открытие платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(28)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока платформа не окажется в горизонтальном положении.

  При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала опускается, а затем откидывается в горизонтальное рабочее положение.

Опускание платформы

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не будет прилегать к полу.

  Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

  Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

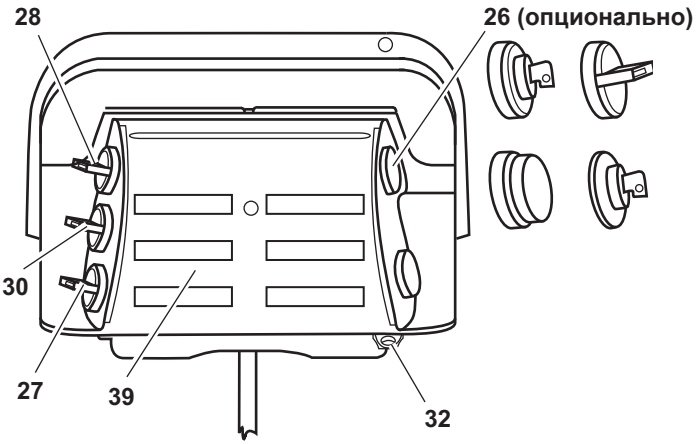
Закрытие платформы

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(28)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не закроется.

  При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала закроется приблизительно до 80° и немного опустится. Затем она перейдет в вертикальное положение транспортировки и поднимется в фиксатор груза.

- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

A Управление с помощью устройства одноручного управления и гидравлических опор



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение гидравлических опор

▶ Поворачивайте поворотный выключатель **(30)** вниз, пока опоры не прикоснутся к полу.

Открытие платформы

▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

▶ Поверните поворотный выключатель **(28)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока платформа не окажется в горизонтальном положении.

При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала опускается, а затем откидывается в горизонтальное рабочее положение.

Опускание платформы

▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не начнет прилегать к полу.

Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Закрытие платформы

▶ Поверните поворотный выключатель **(28)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не закроется.

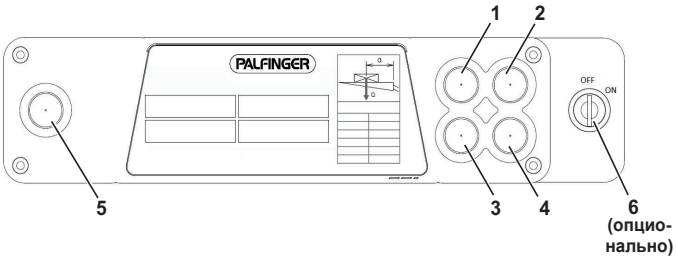
При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала закроется приблизительно до 80° и немного опустится. Затем она перейдет в вертикальное положение транспортировки и поднимется в фиксатор груза.

▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

Задвижение гидравлических опор

▶ Поворачивайте поворотный выключатель **(30)** вверх, пока опоры не задвинутся.

A Управление с помощью Slimpanel и гидравлических опор



1 Функциональная кнопка 1

2 Функциональная кнопка 2

3 Функциональная кнопка 3

4 Функциональная кнопка 4

5 Дополнительная кнопка

6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение гидравлических опор

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(1)** и **(3)** до тех пор, пока опоры не прикоснутся к полу.

Открытие платформы

▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(4)** до тех пор, пока платформа не перейдет в горизонтальное рабочее положение.

При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала опускается, а затем откидывается в горизонтальное рабочее положение.

Опускание платформы

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не опуститься на пол.

Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Закрытие платформы

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(2)** до тех пор, пока платформа не закроется.

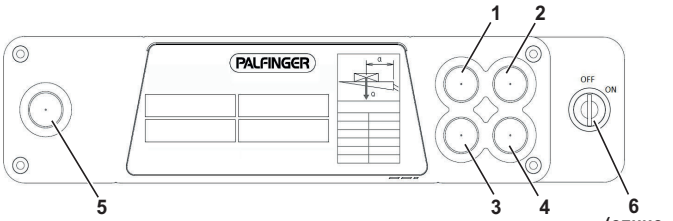
При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала закроется приблизительно до 80° и немного опустится. Затем она перейдет в вертикальное положение транспортировки и поднимется в фиксатор груза.

▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

Задвижение гидравлических опор

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(2)** и **(4)** до тех пор, пока платформа полностью не задвинется.

A Опционально: Quickdown (только с помощью Slimpanel)



1 Функциональная кнопка 1

2 Функциональная кнопка 2

3 Функциональная кнопка 3

4 Функциональная кнопка 4

5 Дополнительная кнопка

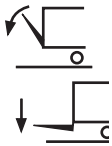
6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

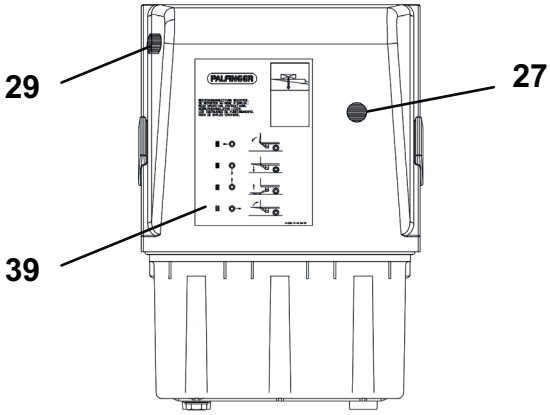
▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.



▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** , пока платформа не начнет прилегать к полу.

Платформа открывается и опускается одновременно и ложится на пол.

A Управление с помощью джойстика



27 Джойстик: Подъем/опускание/открытие/закрытие

29 Кнопка: Дополнительная кнопка

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Открытие платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно задействуйте кнопку **(29)** и джойстик **(27)** влево (направление движения вправо) и/или вправо (направление движения влево) и удерживайте их до тех пор, пока платформа не окажется в горизонтальном положении.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно задействуйте кнопку **(29)** и джойстик **(27)** вниз и удерживайте их в этом положении пока платформа не опустится на пол.

  Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

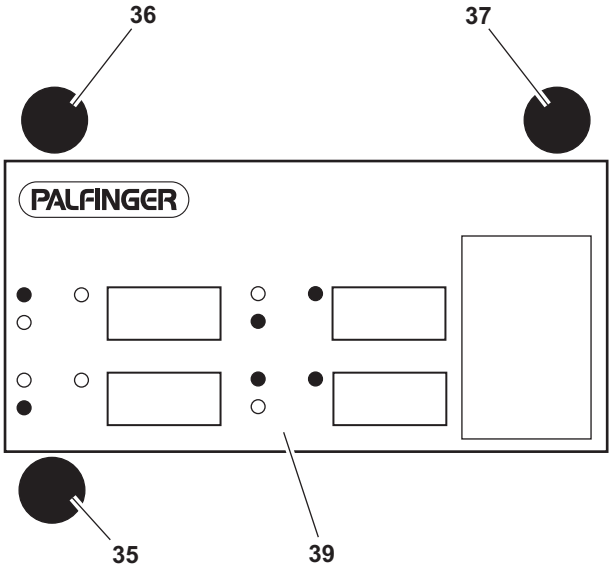
- ▶ Одновременно задействуйте кнопку **(29)** и джойстик **(27)** вверх и удерживайте их в этом положении пока платформа не опустится на пол транспортного средства.

  Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Закрытие платформы

- ▶ Одновременно задействуйте кнопку **(29)** и джойстик **(27)** вправо (направление вправо) и/или влево (направление движения влево) и удерживайте их в этом положении, пока платформа не закроется.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

C Управление с помощью устройства двуручного управления и кнопок



35 Кнопка: Опускание/подъем

36 Кнопка: Открытие/закрытие

37 Кнопка: Подъем/закрытие

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Открытие платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте кнопку **(36)** нажатой до тех пор, пока платформа не перейдет в горизонтальное рабочее положение.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте кнопку **(35)** нажатой до тех пор, пока платформа не начнет прилегать к полу.

  Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

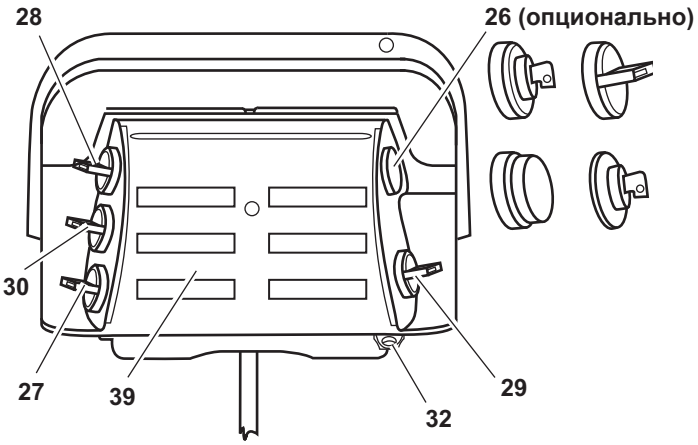
- ▶ Удерживайте кнопки **(35)** и **(37)** нажатыми одновременно до тех пор, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

  Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Закрытие платформы

- ▶ Удерживайте кнопки **(36)** и **(37)** нажатыми до тех пор, пока платформа не перейдет в вертикальное транспортное положение.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

F Управление с помощью устройства двуручного управления



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

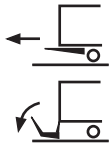
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба в этом положении до тех пор, пока платформа не опустится.

  Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не выдвинется.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба до тех пор, пока сложенная платформа не опустится на пол.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не опустится до пола и не ляжет на пол.

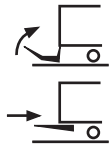
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

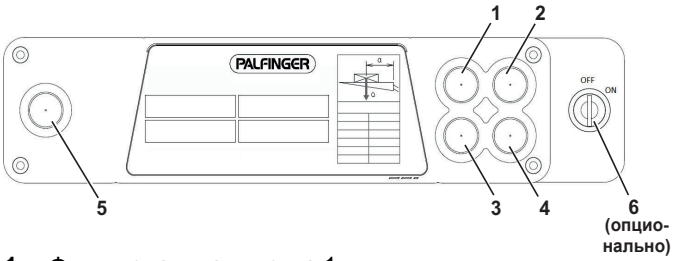
Складывание и задвижение платформы



- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба до тех пор, пока платформа не поднимется до уровня задвижения.

- Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.

F Управление с помощью Slimpanel



1 Функциональная кнопка 1
2 Функциональная кнопка 2
3 Функциональная кнопка 3
4 Функциональная кнопка 4
5 Дополнительная кнопка
6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

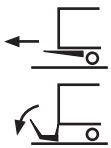
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не опустится.
Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться.

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(1)** и **(2)** до тех пор, пока платформа полностью не выдвинется.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока сложенная платформа не опустится на пол.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не опуститься на пол и не будет прилегать к полу.

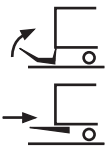
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа сначала поворачивается в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимается.

Складывание и задвижение платформы

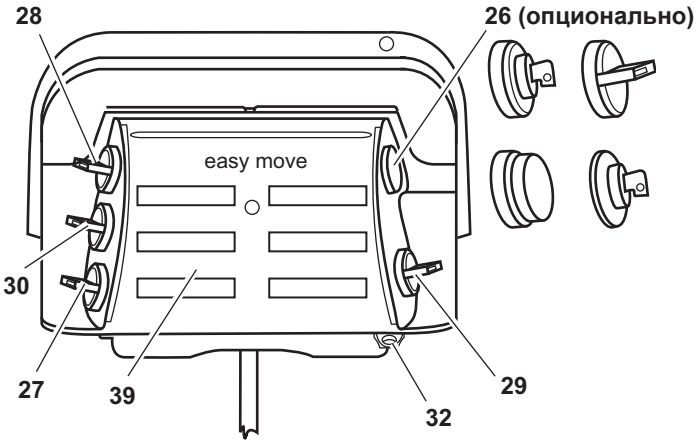


- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не поднимется до уровня задвижения.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)** до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не дойдет до устройства защиты от вибрации.

Регулировка наклона платформы

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(2)** или **(4)**, чтобы регулировать наклон платформы вверх или вниз.

F Управление с помощью устройства двуручного управления easy move®



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

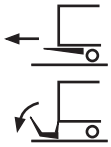
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не выдвинется.

  Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться, и выдвинется.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба до тех пор, пока сложенная платформа не опустится на пол.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не опустится до пола и не ляжет на пол.

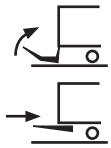
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

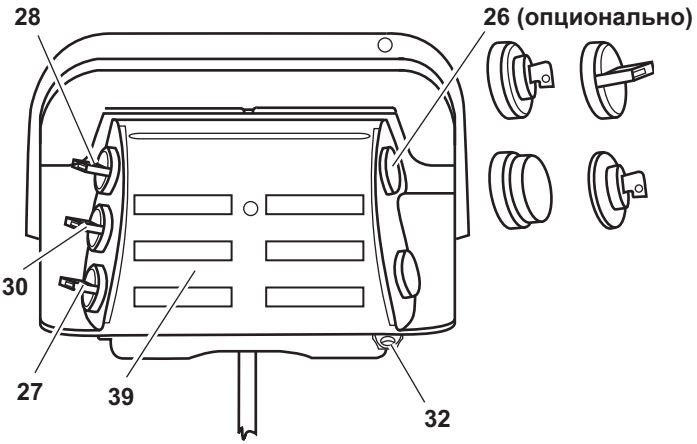
Складывание и задвижение платформы



- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.

  Сложенная платформа поднимается или опускается автоматически до достижения оптимального положения задвижения. После этого платформа задвигается до конечного положения и поднимается в устройство защиты от вибрации.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

F Управление с помощью устройства одноручного управления



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

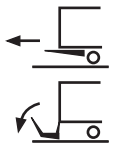
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не опустится.

  Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться.
- Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не выдвинется.
- Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока сложенная платформа не опустится на пол.
- Наденьте защитные перчатки.
- Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

Опускание платформы

- Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении до тех пор, пока платформа не опустится до пола и не ляжет на пол.

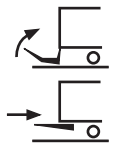
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

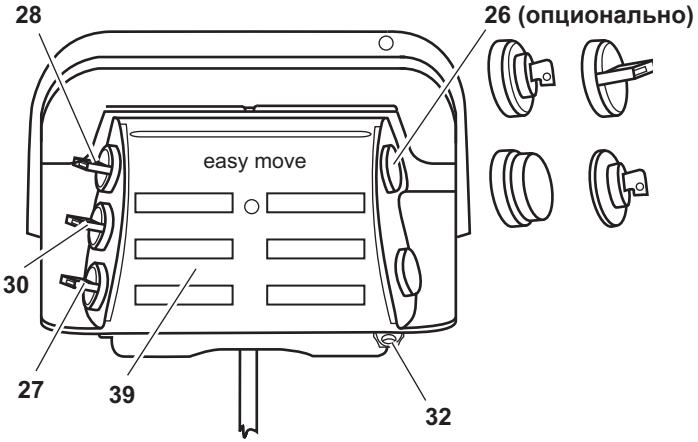
Складывание и задвижение платформы



- Наденьте защитные перчатки.
- Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не поднимется до уровня задвижения.

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его, пока платформа не дойдет до устройства защиты от вибрации.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

F Управление с помощью устройства одноручного управления easy move®



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

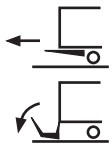
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не выдвинется.

  Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться, и выдвинется.
- Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока сложенная платформа не опустится на пол.
- Наденьте защитные перчатки.
- Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

Опускание платформы

- Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении до тех пор, пока платформа не опустится до пола и не ляжет на него.

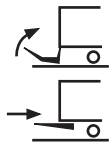
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

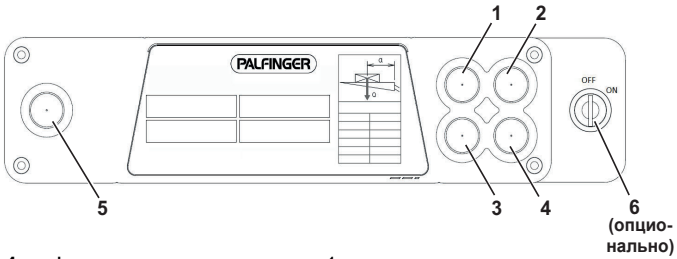
Складывание и задвижение платформы



- Наденьте защитные перчатки.
- Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.

  Сложенная платформа поднимается или опускается автоматически до достижения оптимального положения задвижения. После этого платформа задвигается до конечного положения и заходит в устройство защиты от вибрации.
- Закройте фиксатор платформы (если имеется).

F Управление с помощью Slimpanel easy move®



1 Функциональная кнопка 1

2 Функциональная кнопка 2

3 Функциональная кнопка 3

4 Функциональная кнопка 4

5 Дополнительная кнопка

6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

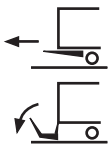
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(1)** и **(2)** до тех пор, пока платформа не опустится на пол.

Платформа опускается, чтобы иметь возможность беспрепятственно выдвинуться, выдвигается и опускается на пол.

- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не опуститься на пол и не будет прилегать к полу.

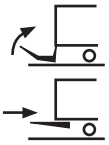
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа сначала поворачивается в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимается.

Складывание и задвижение платформы



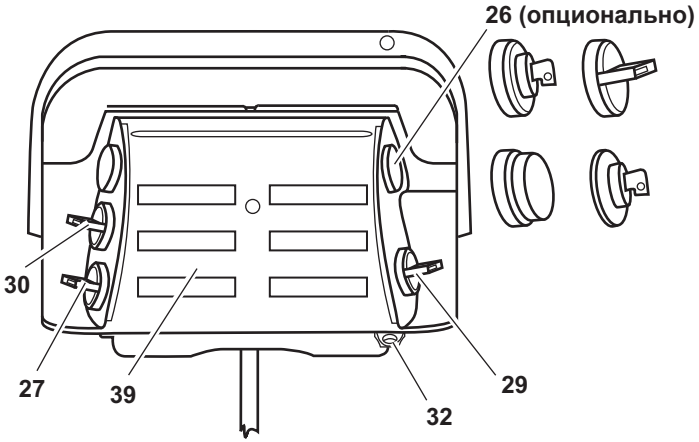
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)** до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.

  Сложенная платформа поднимается или опускается автоматически до достижения оптимального положения задвижения. После этого платформа задвигается до конечного положения и поднимается в устройство защиты от вибрации.

Регулировка наклона платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(2)** или **(4)**, чтобы регулировать наклон платформы вверх или вниз.

F Управление с помощью устройства двуручного управления для MBB R 1500 L FLAT



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

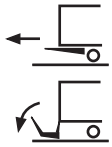
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не опустится.

  Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться.
- Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не выдвинется.
- Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба до тех пор, пока сложенная платформа не опустится на пол.
- Наденьте защитные перчатки.
- Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

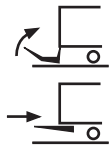
Опускание платформы

- Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не опустится до пола и не ляжет на пол.

Подъем платформы

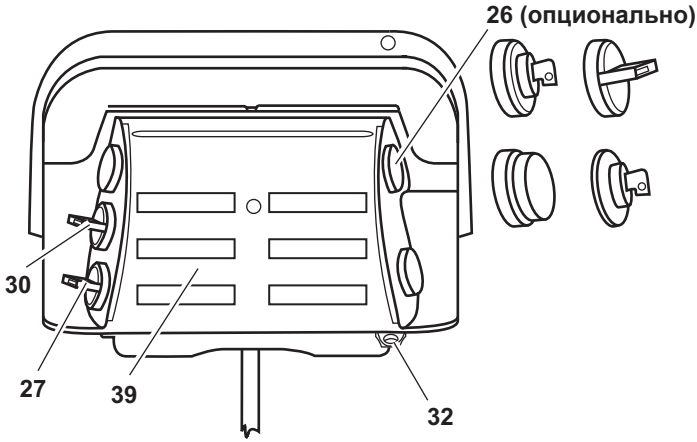
- Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

Складывание и задвижение платформы



- Наденьте защитные перчатки.
- Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба до тех пор, пока платформа не поднимется до уровня задвижения.
- Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.
- Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба до тех пор, пока платформа не дойдет до устройства защиты от вибрации.

F Управление с помощью устройства одноручного управления для MBB R 1500 L FLAT



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

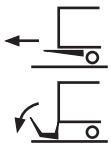
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не опустится.

  Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не выдвинется.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока сложенная платформа не опустится на пол.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

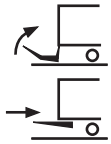
Опускание платформы

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении до тех пор, пока платформа не опустится до пола и не ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

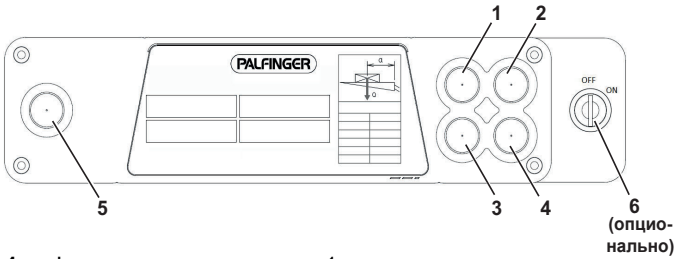
Складывание и задвижение платформы



- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не поднимется до уровня задвижения.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его, пока платформа не дойдет до устройства защиты от вибрации.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

F Управление с помощью Slimpanel для MBB R 1500 L FLAT



1 Функциональная кнопка 1

2 Функциональная кнопка 2

3 Функциональная кнопка 3

4 Функциональная кнопка 4

5 Дополнительная кнопка

6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

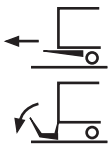
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** и **(2)** , пока платформа не опустится и не выдвинется.

Платформа немного опустится, а затем выдвинется.

▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** , пока платформа не опуститься на пол и не будет прилегать к полу.

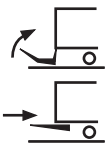
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

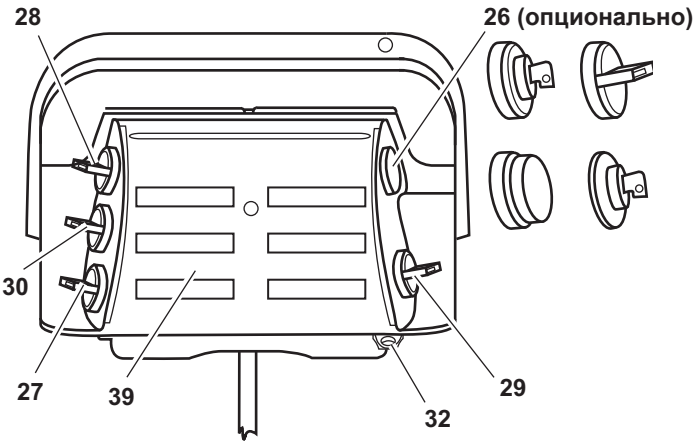
  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Складывание и задвижение платформы



- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не поднимется до уровня задвижения.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)** , пока платформа не задвинется и не дойдет до устройства защиты от вибрации. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.

G Управление с помощью устройства двуручного управления для MBB R 1500 SH - R 2000 LH (Платформа с двойным сложением)



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

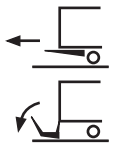
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не разложится.

  Платформа немного опустится, а затем выдвинется. После этого она опустится на пол и один раз разложится.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба до тех пор, пока платформа не поднимется до уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба до тех пор, пока платформа не опустится до пола и не ляжет на пол.

  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Настройка положения BDF

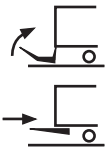
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба до тех пор, пока платформа не поднимется до высоты пола багажника транспортного средства.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не упрется в кузов.
- ▶ Проверьте выравнивание по погрузочному полу и при необходимости отрегулируйте.
- ▶ Сместите бегунок на шине перемещения, пока бегунок не будет находиться над наружным бесконтактным выключателем.

Перемещение в положение BDF

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока торсионная рама не окажется в горизонтальном положении.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх.

  Платформа перемещается до заданного положения BDF.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте их, пока платформа не окажется в положении загрузки.

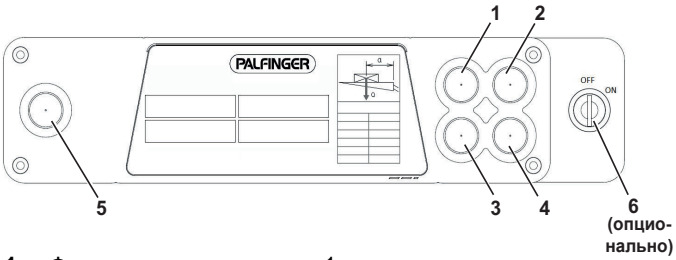
Складывание и задвижение платформы



- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не опустится до пола.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не дойдет до устройства защиты от вибрации.

  Платформа автоматически сложится и поднимется в положение задвижения. После этого она полностью задвинется и поднимется в устройство защиты от вибрации.

G Управление с помощью Slimpanel для MBB R 1500 SH - R 2000 LH (Платформа с двойным сложением)



1 Функциональная кнопка 1

2 Функциональная кнопка 2

3 Функциональная кнопка 3

4 Функциональная кнопка 4

5 Дополнительная кнопка

6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

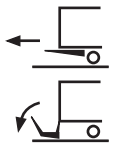
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(1)** и **(2)** , пока платформа не разложится.

  Платформа немного опустится, а затем выдвинется. После этого она опустится на пол и один раз разложится.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

Подъем платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** , пока платформа не опуститься на пол и не будет прилегать к полу.

  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Настройка положения BDF

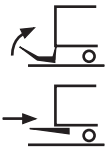
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не поднимется до высоты пола багажника транспортного средства.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)** , пока платформа не упрется в кузов.
- ▶ Проверьте выравнивание по погрузочному полу и при необходимости отрегулируйте.
- ▶ Сместите бегунок на шине перемещения, пока бегунок не будет находиться над наружным бесконтактным выключателем.

Перемещение в положение BDF

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока торсионная рама не окажется в горизонтальном положении.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)**.

  Платформа перемещается до заданного положения BDF.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не окажется в положении загрузки.

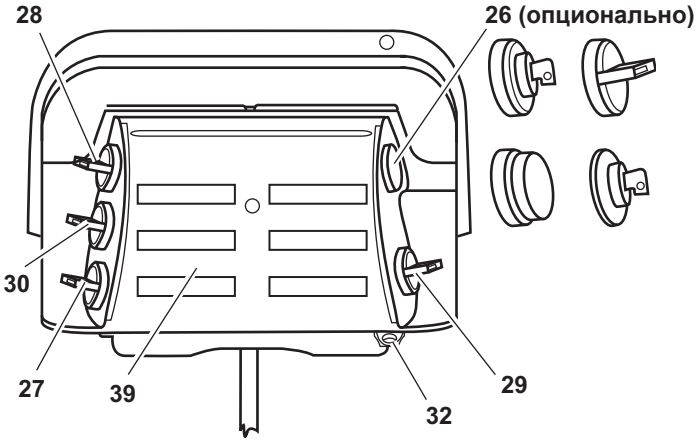
Складывание и задвижение платформы



- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** , пока платформа не окажется на полу
- ▶ Наденьте защитные перчатки
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)** до тех пор, пока платформа не дойдет до устройства защиты от вибрации.

  Платформа автоматически сложится и поднимется в положение задвижения. После этого она полностью задвинется и поднимется в устройство защиты от вибрации.

G Управление с помощью устройства двуручного управления для MBB R 750 SM - R 2000 LM (Платформа с двойным сложением)



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

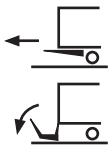
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не опустится.

  Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа полностью не выдвинется.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба до тех пор, пока сложенная платформа не опустится на пол.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Возьмитесь обеими руками за край платформы, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы раскрыть ее назад.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не опустится до пола и не ляжет на пол.

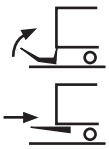
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

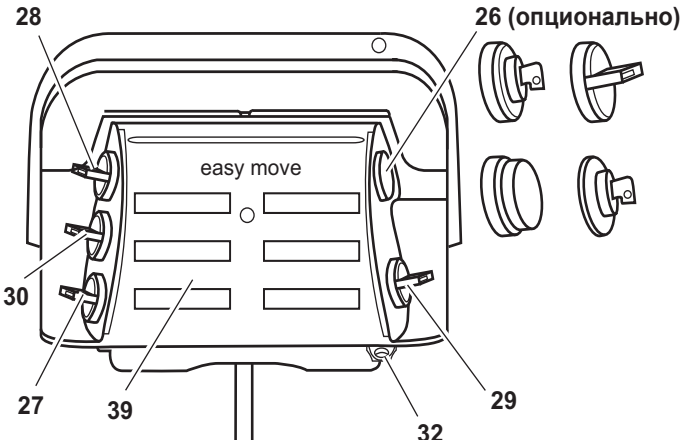
  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Складывание и задвижение платформы



- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы сложить ее.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните платформу до ролика на трубе штатива.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба до тех пор, пока платформа не поднимется до уровня задвижения.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх и удерживайте его до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба до тех пор, пока платформа не дойдет до устройства защиты от вибрации.

G Управление с помощью устройства двуручного управления easy move® для MBB R 750 SM - R 2000 LM (Платформа с двойным сложением)



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

30 Поворотный выключатель: Задвижение и выдвижение

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

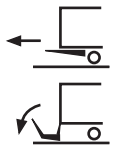
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не опустится на пол.

  Платформа опускается, чтобы иметь возможность беспрепятственно выдвинуться, выдвигается и опускается на пол.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Возьмитесь обеими руками за край платформы, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы раскрыть ее назад.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их в этом положении до тех пор, пока платформа не опустится до пола и не ляжет на пол.

  Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Настройка положения BDF

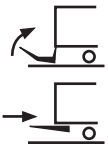
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба до тех пор, пока платформа не поднимется до высоты пола багажника транспортного средства.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его до тех пор, пока платформа не упрется в кузов.
- ▶ Проверьте выравнивание по погрузочному полу и при необходимости отрегулируйте.
- ▶ Сместите бегунок на шине перемещения, пока бегунок не будет находиться над наружным бесконтактным выключателем.

Перемещение в положение BDF

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока торсионная рама не окажется в горизонтальном положении.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вверх.

  Платформа перемещается до заданного положения BDF.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте их, пока платформа не окажется в положении загрузки.

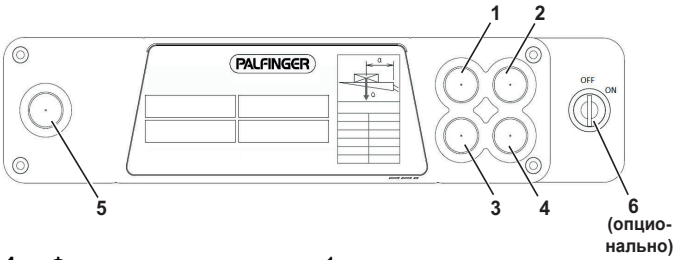
Складывание и задвижение платформы



- ▶ Полностью выдвиньте установку и опустите ее на пол.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы сложить ее.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните платформу до ролика на трубе штатива.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(30)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.

  Сложенная платформа поднимается или опускается автоматически до достижения оптимального положения задвижения. После этого платформа задвигается до конечного положения и поднимается в устройство защиты от вибрации.

G Управление с помощью Slimpanel для MBB R 750 SM - R 2000 LM (Платформа с двойным сложением)



1 Функциональная кнопка 1

2 Функциональная кнопка 2

3 Функциональная кнопка 3

4 Функциональная кнопка 4

5 Дополнительная кнопка

6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

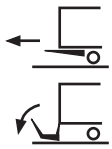
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** , пока платформа не опустится.

  Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(1)** и **(2)** , пока платформа полностью не выдвинется.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** , пока сложенная платформа не опустится на пол.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Возьмитесь обеими руками за край платформы, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы откинуть ее назад.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** , пока платформа не опуститься на пол и не будет прилегать к полу.

  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

  Перед подъемом в положение загрузки платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Настройка положения BDF

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не поднимется до высоты пола багажника транспортного средства.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)** , пока платформа не упрется в кузов.

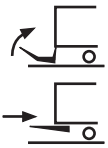
- ▶ Проверьте выравнивание по погрузочному полу и при необходимости отрегулируйте.
- ▶ Сместите бегунок на шине перемещения, пока бегунок не будет находиться над наружным бесконтактным выключателем.

Перемещение в положение BDF

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока торсионная рама не окажется в горизонтальном положении.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)**.

  Платформа перемещается до заданного положения BDF.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не окажется в положении загрузки.

Складывание и задвижение платформы

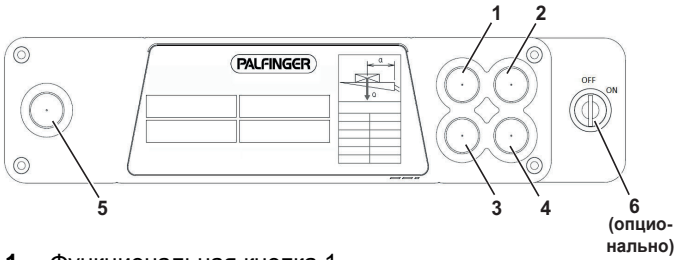


- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы сложить ее.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните платформу до ролика на трубе штатива.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не поднимется до уровня задвижения.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)** , пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не дойдет до устройства защиты от вибрации.

Регулировка наклона платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(2)** или **(4)**, чтобы регулировать наклон платформы вверх или вниз.

G Управление с помощью Slimpanel easy move® для MBB R 750 SM - R 2000 LM (Платформа с двойным сложением)



1 Функциональная кнопка 1
2 Функциональная кнопка 2
3 Функциональная кнопка 3
4 Функциональная кнопка 4
5 Дополнительная кнопка
6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

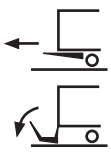
Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Выдвижение и раскладывание платформы



▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(1)** и **(2)** до тех пор, пока платформа не опустится на пол.
Платформа опускается, чтобы иметь возможность беспрепятственно выдвинуться, выдвигается и опускается на пол.

- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Возьмитесь обеими руками за край платформы, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы раскрыть ее назад.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не опуститься на пол.

  Когда платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

  Перед подъемом в положение загрузки платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Настройка положения BDF

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не поднимется до высоты пола багажника транспортного средства.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)** , пока платформа не упрется в кузов.
- ▶ Проверьте выравнивание по погрузочному полу и при необходимости отрегулируйте.
- ▶ Сместите бегунок на шине перемещения, пока бегунок не будет находиться над наружным бесконтактным выключателем.

Перемещение в положение BDF

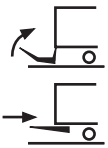
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока торсионная рама не окажется в горизонтальном положении.

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)**.

  Платформа перемещается до заданного положения BDF.

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не окажется в положении загрузки.

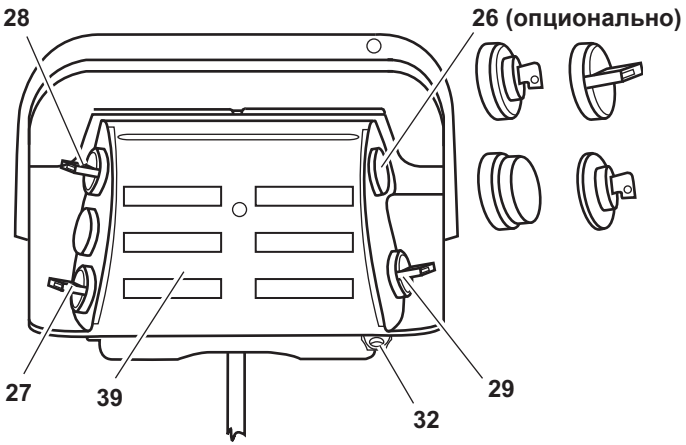
Складывание и задвижение платформы



- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы сложить ее.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните платформу до ролика на трубе штатива.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональные кнопки **(3)** и **(4)** , пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.

  Сложенная платформа поднимается или опускается автоматически до достижения оптимального положения задвижения. После этого платформа задвигается до конечного положения и поднимается в устройство защиты от вибрации.

K Управление с помощью устройства двуручного управления



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по обслуживанию

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Раскладывание платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не примет положение, близкое к вертикальному.

  Платформа немного опустится и повернется через концевой ролик в положение, близкое к вертикальному.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не встанет горизонтально.
- ▶ Откиньте складную часть платформы обеими руками в рабочее положение.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не опустится на пол.

  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте оба в этом положении, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

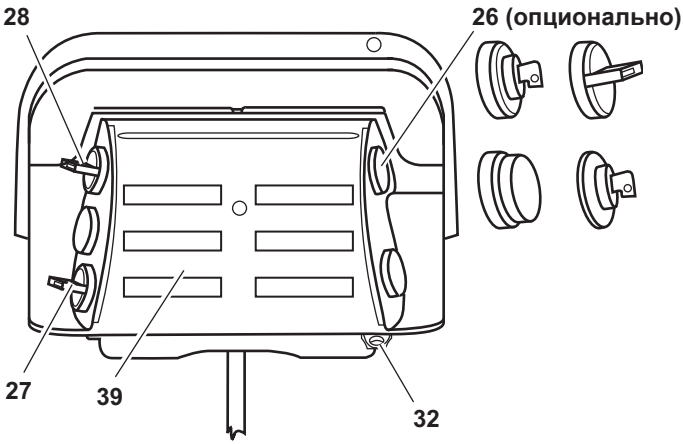
  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Складывание платформы

- ▶ Убедитесь, что в горизонтальном положении платформа прилегает к полу.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Откиньте складную часть платформы обеими руками из рабочего положения на неподвижную часть платформы.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(28)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не встанет вертикально.

- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Прижмите обеими руками платформу к концевому ролику.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не встанет в положение транспортировки.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

K Управление с помощью устройства одноручного управления



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

28 Поворотный выключатель: Открытие/закрытие

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Раскладывание платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не примет вертикальное положение.

  Платформа немного опустится и повернется через концевой ролик в положение, близкое к вертикальному.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(28)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не примет горизонтальное положение.
- ▶ Откиньте складную часть платформы обеими руками в рабочее положение.

Подъем платформы

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Опускание платформы

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не будет прилегать к полу.

  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

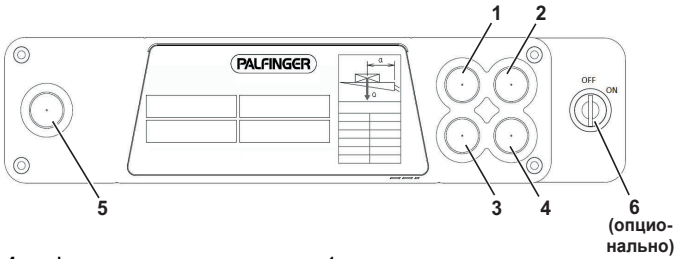
Складывание платформы

- ▶ Убедитесь, что в горизонтальном положении платформа прилегает к полу.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Откиньте складную часть платформы обеими руками из рабочего положения на неподвижную часть платформы.

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(28)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не примет вертикальное положение.

  Платформа перейдет из горизонтального положения в вертикальное.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Прижмите обеими руками платформу к концевому ролику.
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его в этом положении, пока платформа не встанет в положение транспортировки.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

K Управление с помощью Slimpanel



1 Функциональная кнопка 1
2 Функциональная кнопка 2
3 Функциональная кнопка 3
4 Функциональная кнопка 4
5 Дополнительная кнопка
6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Раскладывание платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не окажется в положении, близкому к вертикальному.

  Платформа немного опустится и повернется через концевой ролик в положение, близкое к вертикальному.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(4)** , пока платформа не окажется в горизонтальном положении.
- ▶ Откиньте складную часть платформы обеими руками в рабочее положение.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не опуститься на пол.

  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

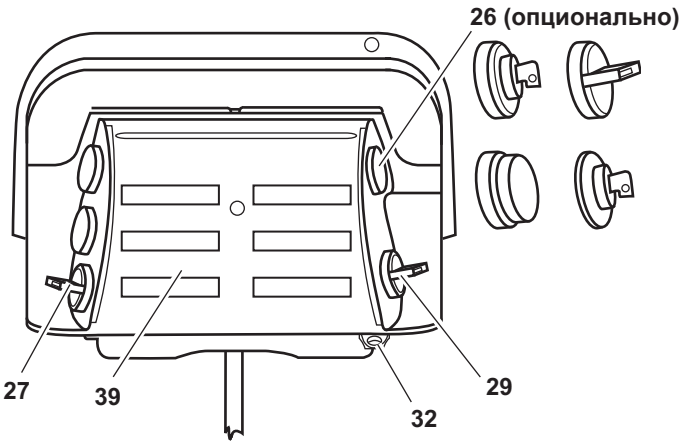
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не окажется в положении загрузки.

Складывание платформы

- ▶ Убедитесь, что в горизонтальном положении платформа прилегает к полу.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Откиньте складную часть платформы обеими руками из рабочего положения на неподвижную часть платформы.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(2)** до тех пор, пока платформа не окажется в вертикальном положении.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.

- ▶ Прижмите обеими руками платформу к концевому ролику.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не окажется в положении транспортировки.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

L Управление с помощью устройства двуручного управления



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

29 Поворотный выключатель: Дополнительная кнопка

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Раскладывание платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не ляжет на пол.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Возьмитесь обеими руками за край платформы, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы раскрыть ее назад.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не поднимется до уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вниз и удерживайте их до тех пор, пока платформа не ляжет на пол.

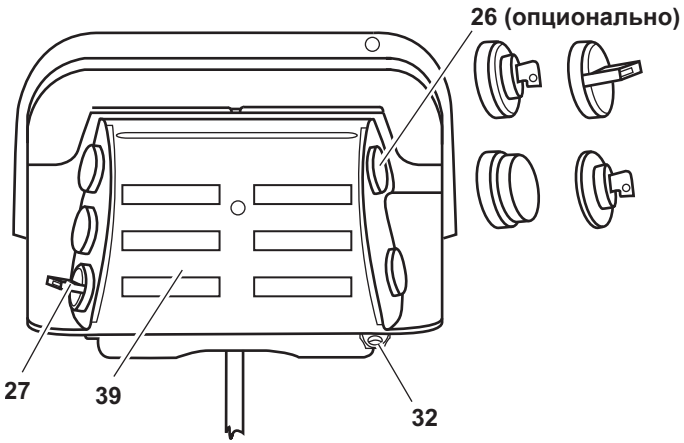
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Складывание платформы

- ▶ Убедитесь, что в горизонтальном положении платформа прилегает к полу.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Откиньте складную часть платформы обеими руками из рабочего положения на неподвижную часть платформы.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните платформу до ролика на трубе штатива.
- ▶ Одновременно поверните поворотные выключатели **(27)** и **(29)** вверх и удерживайте их до тех пор, пока платформа не зайдет под транспортное средство.

  Платформа поднимется и повернется под транспортное средство.

L Управление с помощью устройства одноручного управления



26 Опционально: Замок-выключатель, поворотный выключатель, аварийный выключатель, ключ E30

27 Поворотный выключатель: Подъем/опускание

32 Концевая проушина

39 Табличка с указаниями по управлению

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Раскладывание платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не будет прилегать к полу.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Возьмитесь обеими руками за край платформы, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы раскрыть ее назад.

Подъем платформы

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его, пока платформа не окажется на уровне пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Опускание платформы

- ▶ Поверните поворотный выключатель **(27)** вниз и удерживайте его в этом положении, пока платформа не будет прилегать к полу.

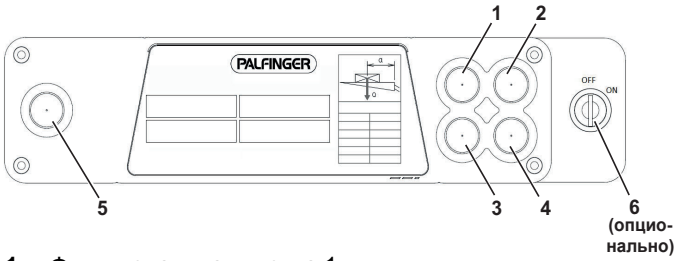
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Складывание платформы

- ▶ Убедитесь, что в горизонтальном положении платформа прилегает к полу.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Откиньте складную часть платформы обеими руками из рабочего положения на неподвижную часть платформы.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните платформу до ролика на трубе штатива.
- ▶ Одновременно поверните поворотный выключатель **(27)** вверх и удерживайте его до тех пор, пока платформа не зайдет под транспортное средство.

  Платформа поднимется и повернется под транспортное средство.

L Управление с помощью Slimpanel



1 Функциональная кнопка 1
2 Функциональная кнопка 2
3 Функциональная кнопка 3
4 Функциональная кнопка 4
5 Дополнительная кнопка
6 Опционально: Замок-выключатель

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Раскладывание платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока торсионная рама не будет прилегать к полу.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Возьмитесь обеими руками за край платформы, чтобы откинуть платформу назад.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы раскрыть ее назад.

Подъем платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** до тех пор, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

  Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

Опускание платформы

- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(3)** до тех пор, пока платформа не опуститься на пол.

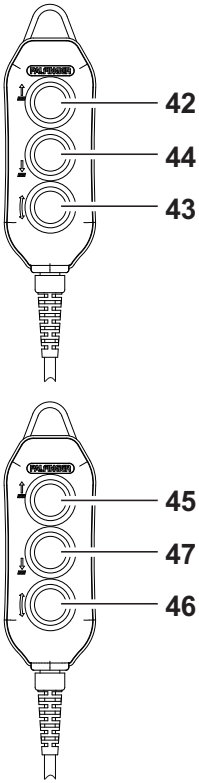
  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Складывание платформы

- ▶ Убедитесь, что в горизонтальном положении платформа прилегает к полу.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за складную часть платформы, чтобы сложить ее.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Поверните платформу до ролика на трубе штатива.
- ▶ Удерживайте нажатыми дополнительную кнопку **(5)** и функциональную кнопку **(1)** , пока платформа не зайдет под транспортное средство.

  Платформа поднимется и повернется под транспортное средство.

V Управление с помощью двух ручных кабельных переключателей с тремя кнопками



Ручной кабельный переключатель 1

42 Кнопка: Подъем платформы

43+42 Кнопка: Закрытие платформы

44 Кнопка: Опускание платформы

43+44 Кнопка: Открытие платформы

Ручной кабельный переключатель 2

45 Кнопка: Подъем платформы

46+45 Кнопка: Складывание переходного мостика

47 Кнопка: Опускание платформы

46+47 Кнопка: Раскладывание переходного мостика

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении вертикальной подъемной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний в главе «Общее управление».

▶ Перед тем, как приступить к управлению вертикальной подъемной платформой, прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

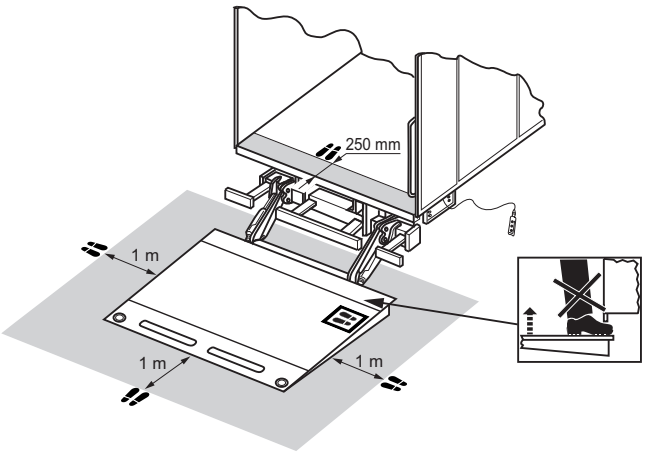
ОПАСНОСТЬ!

Опасность защемления при неправильном положении оператора!

При управлении с помощью ручного кабельного переключателя из-за неправильного положения оператора возможны травмы и материальный ущерб при несоблюдении приведенных ниже указаний.

- Управлять работой вертикальной подъемной платформы с помощью ручного кабельного переключателя можно только из промаркированных точек обслуживания (см. рисунок ниже).
- При управлении платформой с помощью ручного кабельного переключателя изнутри кузова транспортного средства расстояние до края платформы должно составлять не менее 250 мм.
- При управлении не заходите в область защемления между платформой и кузовом транспортного средства.
- При управлении платформой стойте только на отмеченном следами ног месте.
- При управлении платформой с пола сохраняйте дистанцию не менее 1 м до всех кромок платформы.
- Убедитесь, что вы хорошо просматриваете всю рабочую зону, и вблизи платформы нет людей.

Рабочие положения ручного кабельного переключателя



ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении вертикальной подъемной платформой существует угроза травм и материального ущерба при падении с платформы людей или грузов, если не будут соблюдены следующие указания.

- ▶ Установите оба устройства защиты от падения (поручня) перед перемещением платформы.
- ▶ При погрузке не поставленных на тормоз контейнеров на роликах всегда устанавливайте переходной мостик в вертикальное положение, чтобы он предотвращал их скатывание.
- ▶ Используйте защиту от скатывания со стороны транспортного средства платформы, чтобы предотвратить неконтролируемое скатывание контейнеров в транспортное средство.
- ▶ Загружайте платформу так, чтобы оставалось достаточно места (не менее 50 x 60 см) для оператора.
- ▶ При управлении вертикальной подъемной платформой с платформы используйте исключительно ручной кабельный переключатель 2. Поскольку этот ручной кабельный переключатель управляет только функциями «Подъем» и «Опускание» платформы, а также «Складывание» и «Раскладывание» переходного мостика, это препятствует случайному «Открытию» или «Закрытию» и тем самым наклону платформы.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования людей или повреждения транспортного средства!

Транспортное средство или груз могут быть повреждены из-за недостаточной несущей способности опорной площадки.

- ▶ Убедитесь в том, что опорная площадка способна выдержать вес задней части автомобиля и груз.
- ▶ При погрузке на рампе следите за тем, чтобы переходной мостик достаточно прилегал к рампе.

Открытие платформы

▶ Нажмите на ручном кабельном переключателе 1 кнопку **(43)** и удерживайте ее в этом положении. После этого сразу нажмите на том же ручном кабельном переключателе кнопку **(44)**. Удерживайте обе кнопки в нажатом состоянии, пока платформа не встанет горизонтально.

Указание: Возможно возникшую при загрузке платформы разность высот можно компенсировать с помощью функций «Открыть» или «Закрыть».

Установка устройства защиты от падения (поручня)

▶ Возьмите лежащий на платформе поручень и установите его вертикально.

▶ Зафиксируйте поручень. Для этого повесьте ушко натяжного запора в крюк поручня.

▶ Повторите эту процедуру для другого поручня.

Подъем платформы

▶ При необходимости откройте крышку портала. Это требуется, если вы хотите попасть на верхнюю грузовую площадку.

▶ Нажмите либо кнопку **(42)** на ручном кабельном переключателе 1, либо кнопку **(45)** на ручном кабельном переключателе 2 и удерживайте ее в нажатом состоянии, пока платформа не достигнет нужной высоты.

Опускание платформы

▶ Нажмите либо кнопку **(44)** на ручном кабельном переключателе 1 либо кнопку **(47)** на ручном кабельном переключателе 2 и удерживайте ее в этом положении, пока платформа не достигнет нужной высоты.

Раскладывание переходного мостика

▶ Нажмите на ручном кабельном переключателе 2 кнопку **(46)** и удерживайте ее в этом положении. После этого сразу нажмите на том же ручном кабельном переключателе кнопку **(47)**. Удерживайте обе кнопки в этом положении, пока переходной мостик не достигнет нужного положения.

Складывание переходного мостика

▶ Нажмите на ручном кабельном переключателе 2 кнопку **(46)** и удерживайте ее в этом положении. После этого сразу нажмите на том же ручном кабельном переключателе кнопку **(45)**. Удерживайте обе кнопки в этом положении, пока переходной мостик не достигнет нужного положения.

Складывание устройства защиты от падения

▶ Откройте натяжной запор первого поручня и откиньте поручень на платформу.

▶ Повторите эту процедуру для второго поручня.

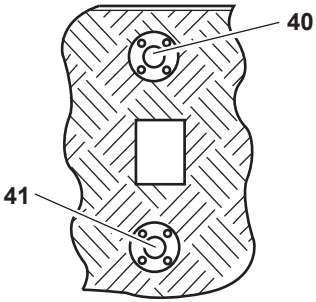
Закрытие платформы

▶ Нажмите на ручном кабельном переключателе 1 кнопку **(43)** и удерживайте ее в этом положении. После этого сразу нажмите на том же ручном кабельном переключателе кнопку **(42)**. Удерживайте обе кнопки в этом положении, пока платформа полностью не закроется.

A C F G K L

Опциональная возможность управления: Педальный выключатель

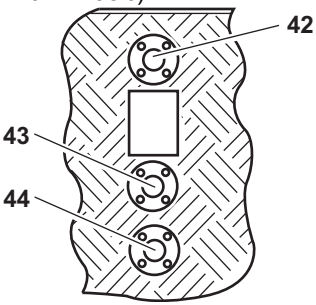
Платформа с 2 педальными выключателями (Стандартный вариант)



40 Педальный выключатель (на краю платформы)

41 Педальный выключатель

Платформа с 3 педальными выключателями (Управление с помощью платы Basic)



42 Дополнительный педальный выключатель (на краю платформы)

43 Педальный выключатель подъема

44 Педальный выключатель опускания

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Перед работой с подъемно-погрузочной платформой прочтите главу «Общее управление» со стр. 26.

Опускание платформы

Платформа с 2 педальными выключателями

▶ Нажмите на педаль **(40)** и удерживайте ее в этом положении.

▶ Нажмите не ранее чем через одну секунду, но не позже чем через три секунды на педаль **(41)** и удерживайте ее в этом положении.

Платформа опустится и автоматически ляжет на пол.

Указание: Если не нажать обе педали в течении трех секунд, они будут заблокированы на некоторое время. Подождите несколько секунд, затем повторите процедуру.

Платформа с 3 педальными выключателями

▶ Нажмите на педаль **(44)** и на дополнительный педальный выключатель **(42)**.

Платформа опустится и автоматически ляжет на пол.

Подъем платформы

Платформа с 2 педальными выключателями

▶ Нажмите на педаль **(41)** и удерживайте ее в этом положении.

▶ Нажмите не ранее чем через одну секунду, но не позже чем через три секунды на педаль **(40)** и удерживайте ее в этом положении.

Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное положение.

Указание: Если не нажать обе педали в течении трех секунд, они будут заблокированы на некоторое время. Подождите несколько секунд, затем повторите процедуру.

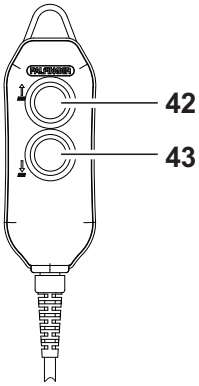
Платформа с 3 педальными выключателями

▶ Нажмите на педаль **(43)** и на дополнительный педальный выключатель **(42)**.

Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное положение.

A C F G K L

Опциональная возможность управления: Ручной кабельный переключатель с двумя кнопками



42 Кнопка: Подъем

43 Кнопка: Опускание

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

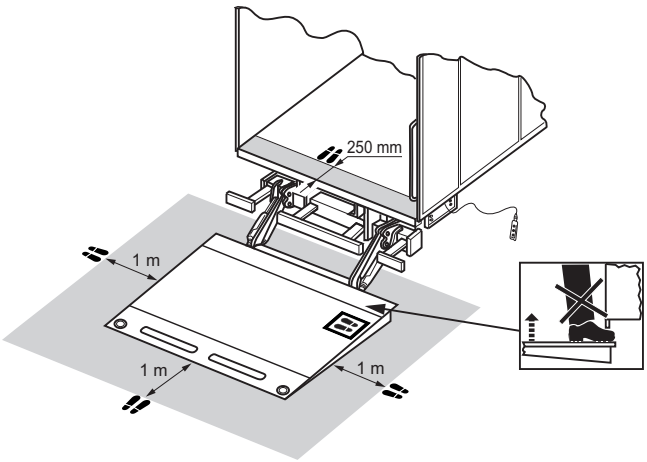
ОПАСНОСТЬ!

Опасность защемления при неправильном положении оператора!

При управлении с помощью ручного кабельного переключателя из-за неправильного положения оператора возможны травмы и материальный ущерб при несоблюдении приведенных ниже указаний.

- Управлять работой вертикальной подъемной платформы с помощью ручного кабельного переключателя можно только из промаркированных точек обслуживания (см. рисунок ниже).
- При управлении платформой с помощью ручного кабельного переключателя изнутри кузова транспортного средства расстояние до края платформы должно составлять не менее 250 мм.
- При управлении не заходите в область защемления между платформой и кузовом транспортного средства.
- При управлении платформой стойте только на отмеченном следами ног месте.
- При управлении платформой с пола сохраняйте дистанцию не менее 1 м до всех кромок платформы.
- Убедитесь, что вы хорошо просматриваете всю рабочую зону, и вблизи платформы нет людей.

Рабочие положения ручного кабельного переключателя



Опускание платформы

▶ Нажмите кнопку **(43)** и удерживайте ее в этом положении, пока платформа не опустится на пол.

После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

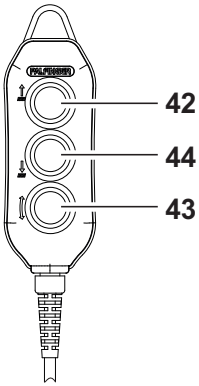
Подъем платформы

▶ Нажмите кнопку **(42)** и удерживайте ее в этом положении, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

A C F G K L

Опциональная возможность управления: Ручной кабельный переключатель с тремя кнопками



42 Кнопка: Подъем
43 Кнопка: Наклон
44 Кнопка: Опускание

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

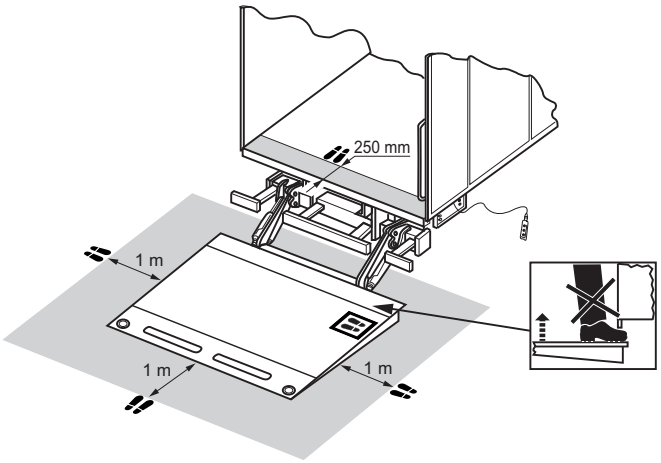
ОПАСНОСТЬ!

Опасность защемления при неправильном положении оператора!

При управлении с помощью ручного кабельного переключателя из-за неправильного положения оператора возможны травмы и материальный ущерб при несоблюдении приведенных ниже указаний.

- Управлять работой вертикальной подъемной платформы с помощью ручного кабельного переключателя можно только из промаркированных точек обслуживания (см. рисунок ниже).
- При управлении платформой с помощью ручного кабельного переключателя изнутри кузова транспортного средства расстояние до края платформы должно составлять не менее 250 мм.
- При управлении не заходите в область защемления между платформой и кузовом транспортного средства.
- При управлении платформой стойте только на отмеченном следами ног месте.
- При управлении платформой с пола сохраняйте дистанцию не менее 1 м до всех кромок платформы.
- Убедитесь, что вы хорошо просматриваете всю рабочую зону, и вблизи платформы нет людей.

Рабочие положения ручного кабельного переключателя



Опускание платформы

▶ Нажмите кнопку **(44)** и удерживайте ее в этом положении, пока платформа не опустится на пол.

После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

▶ Нажмите кнопку **(42)** и удерживайте ее в этом положении, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

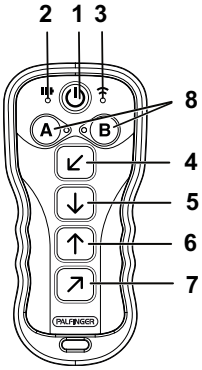
Приведение платформы в горизонтальное положение

▶ Чтобы установить платформу под большим углом к горизонту, одновременно нажмите кнопки **(42)** и **(43)**.

▶ Чтобы установить платформу под меньшим углом к горизонту или уложить ее на пол, одновременно нажмите кнопки **(43)** и **(44)**.

A C F G K L

Опциональная возможность управления: Дистанционное радиоуправление MBB Remote Control BT



1 Кнопка: Вкл/Выкл
2 Светодиод аккумулятора
3 Светодиод статуса
4 Кнопка: Открытие
5 Кнопка: Опускание
6 Кнопка: Подъем
7 Кнопка: Закрытие
8 Кнопка: Специальная функция

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: Детальное описание дистанционного радиоуправления можно найти в инструкции, входящей в комплект устройства дистанционного радиоуправления.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Включение/выключение дистанционного радиоуправления

▶ Зажмите кнопку **(1)** на две секунды, чтобы включить дистанционное радиоуправление.

*Светодиод аккумулятора **(2)** после успешного включения дистанционного радиоуправления отображает уровень зарядки аккумулятора (см. инструкцию дистанционного радиоуправления).*

▶ Нажмите кнопку **(1)** , чтобы выключить дистанционное радиоуправление.

*Погасший светодиод аккумулятора **(2)** сигнализирует, что дистанционное радиоуправление уже отключилось.*

Опускание платформы

▶ Нажмите кнопку **(5)** и удерживайте ее в этом положении, пока платформа не опустится на пол.

После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

▶ Нажмите кнопку **(6)** и удерживайте ее в этом положении, пока платформа не достигнет уровня пола багажника транспортного средства.

Платформа повернется в горизонтальное или предварительно заданное положение, а затем поднимется.

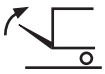
Открытие платформы

▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

▶ Нажмите кнопку **(4)** и удерживайте ее в этом положении, пока платформа полностью не раскроется.

При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала немного опускается, а затем откидывается в горизонтальное положение.

Закрытие платформы

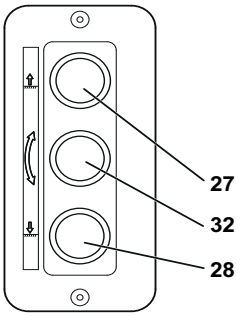


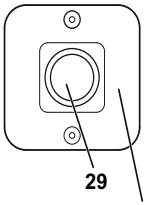
▶ Нажмите кнопку **(7)** и удерживайте ее в этом положении, пока платформа полностью не закроется.

При наличии опционального фиксатора груза платформа сначала закроется приблизительно до 80° и немного опустится. Затем она перейдет в вертикальное положение транспортировки и поднимется в фиксатор груза.

▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).

A C K L Специальные органы управления





27 Кнопка: Подъем/закрытие

28 Кнопка: Опускание/ открытие

29 Кнопка: Дополнительная кнопка

32 Кнопка: Закрытие/открытие

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Открытие платформы

▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

▶ Одновременно нажмите кнопки **(28), (32)** и опционально **(29)** , чтобы платформа заняла горизонтальное рабочее положение.

Опускание платформы

▶ Одновременно нажмите кнопки **(28)** и опционально **(29)**, пока платформа ляжет на пол.

После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

▶ Одновременно нажмите кнопки **(27)** и опционально **(29)**, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

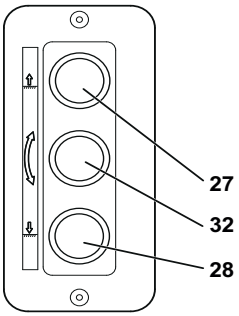
Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

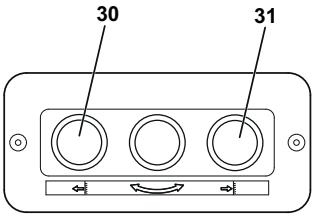
Закрытие платформы

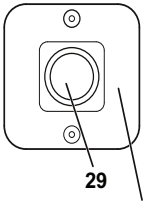
▶ Одновременно нажмите кнопки **(27), (32)** и опционально **(29)**, пока платформа не закроется.

F G Специальные органы управления

27 Кнопка: Подъем/закрытие
28 Кнопка: Опускание/открытие
32 Кнопка: Закрытие/открытие
29 Кнопка: Дополнительная кнопка
30 Кнопка: Выдвижение
31 Кнопка: Задвижение







Дополнительная кнопка (опционально)

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Опускание платформы

▶ Одновременно нажмите кнопки **(28)** и опционально **(29)**, пока платформа ляжет на пол.

После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

▶ Одновременно нажмите кнопки **(27)** и опционально **(29)**, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

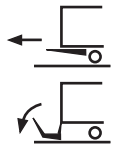
Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Приведение платформы в горизонтальное положение

▶ Чтобы увеличить наклон платформы, одновременно нажмите кнопки **(27), (32)** и опционально **(29)**, пока платформа не достигнет нужного наклона.

▶ Чтобы уменьшить наклон платформы, одновременно нажмите кнопки **(28), (32)** и опционально **(29)**, пока платформа не достигнет нужного наклона.

Выдвижение и раскладывание платформы



▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).

▶ Одновременно нажмите кнопки **(28)** и опционально **(29)** до тех пор, пока платформа не опустится.

Платформа опустится, чтобы беспрепятственно выдвинуться.

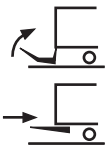
▶ Нажмите кнопку **(30)** до тех пор, пока платформа полностью не выдвинется.

▶ Одновременно нажмите кнопку **(28)** и опционально **(29)** до тех пор, пока сложенная платформа не опустится на пол.

▶ Наденьте защитные перчатки.

▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы откинуть складную часть платформы.

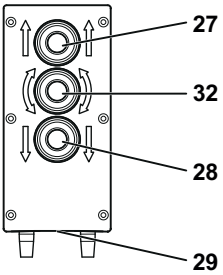
Складывание и задвижение платформы



- ▶ Наденьте защитные перчатки.
- ▶ Потяните обеими руками за ручку, чтобы сложить складную часть платформы.
- ▶ Закройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно нажмите кнопки **(27)** и опционально **(29)**, пока платформа не поднимется до уровня задвижения.
- ▶ Нажмите кнопку **(31)** до тех пор, пока платформа полностью не задвинется. При этом следите за тем, чтобы платформа могла беспрепятственно задвигаться.
- ▶ Одновременно нажмите кнопки **(27)** и опционально **(29)**, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

A C K L

Специальные органы управления



27 Кнопка: Подъем/закрытие
28 Кнопка: Опускание/открытие
29 Кнопка: Дополнительная кнопка
32 Кнопка: Закрытие/открытие

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

- ▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Указание: В данном руководстве описывается стандартная программа. Специальные программы отклоняются от данного описания или имеют расширенные функции. Подробное описание Вашей модели можно получить в нашей сервисной службе.

Открытие платформы

- ▶ Откройте фиксатор платформы (если имеется).
- ▶ Одновременно нажмите кнопки **(28), (32)** и **(29)**, пока платформа не займет горизонтальное рабочее положение.

Опускание платформы

- ▶ Одновременно нажмите кнопки **(28)** и **(29)**, пока платформа не ляжет на пол.

  После того как платформа опустится до пола, она разложится и ляжет на пол.

Подъем платформы

- ▶ Одновременно нажмите кнопки **(27)** и **(29)**, пока платформа не дойдет до уровня пола багажника транспортного средства.

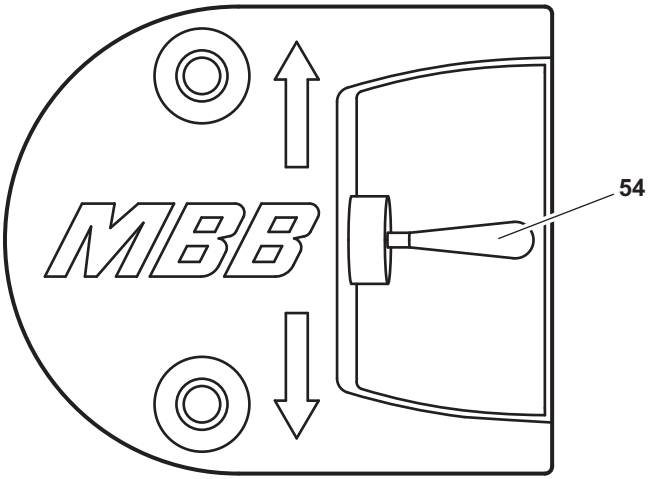
  Перед подъемом платформа откинется в горизонтальное или предварительно заданное положение.

Закрытие платформы

- ▶ Одновременно нажмите кнопки **(27), (32)** и **(29)**, пока платформа не закроется.

Все модели

Специальный орган управления для гидравлических опор



54 Тумблер

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При управлении подъемно-погрузочной платформой существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее управление».

- Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой.

Выдвижение гидравлических опор

- Нажмите на тумблер **(54)** вниз, пока опоры не прикоснутся к полу.

Задвижение гидравлических опор

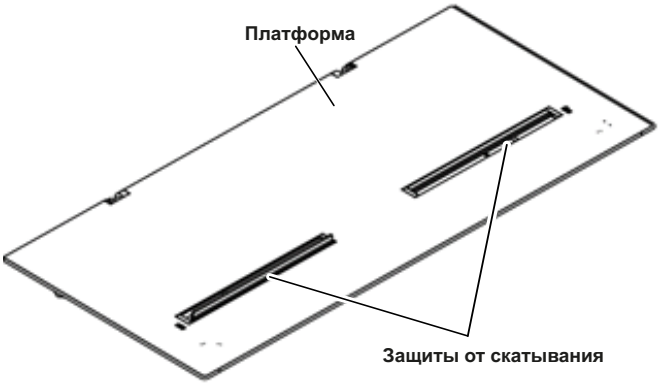
- Нажмите на тумблер **(54)** вверх, пока опоры полностью не задвинутся.

Все модели

Защита от скатывания

Опционально на платформе с внешней стороны находятся упорные планки в качестве защиты от скатывания. На вертикальных подъемных платформах со стороны транспортного средства также имеются защиты от скатывания.

Защиты от скатывания управляются посредством накатного ролика или винта. Самоустанавливающиеся защиты от скатывания управляются рычагом.



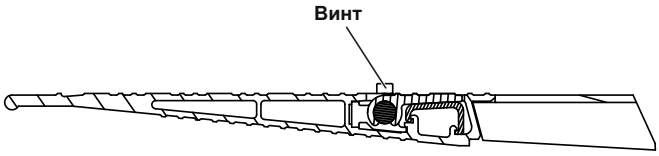
Управление посредством накатного ролика

▶ Нажмите ногой на накатный ролик рядом с защитой от скатывания, чтобы откинуть ее вверх.

▶ Наступите на защиту от скатывания, чтобы откинуть ее вниз.

Управление посредством винта

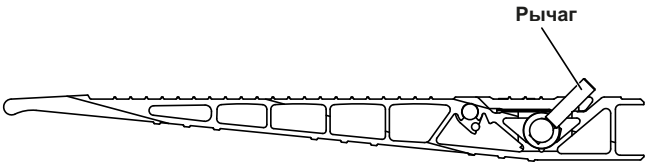
▶ Нажмите ногой на винт рядом с защитой от скатывания, чтобы откинуть защиту от скатывания вверх.



▶ Наступите на защиту от скатывания, чтобы откинуть ее вниз.

Управление самоустанавливающейся защитой от скатывания

Если самоустанавливающаяся защита от скатывания откинута вверх, ее можно переехать снаружи, например, гидравлической тележкой. При этом она откинется вниз, а затем снова вверх. Затем со стороны транспортного средства гидравлическая тележка отходит от откинутой вверх защиты от скатывания.



Чтобы откинуть защиту от скатывания вверх:

▶ Переведите ногой рычаг рядом с защитой от скатывания.

Защиты от скатывания откидывается вверх.

Чтобы откинуть защиту от скатывания вниз:

▶ Переведите ногой рычаг рядом с защитой от скатывания назад.

▶ Нажмите ногой на защиту от скатывания вниз, пока она не зафиксируется.

A C F G K L

Юстировка датчика платформы

Новый датчик платформы B15S, посредством которого измеряется наклон платформы, больше не регулируется механически. Его юстировка возможна посредством контроллера.

Указание: Изменения параметров датчика платформы, например, для останова в горизонтальном положении, не соответствуют стандартной работе подъемно-погрузочной платформы. Поэтому ответственность за последующую юстировку этого датчика несет эксплуатирующая сторона.

Для проведения юстировки и настройки значения корректировки:

- ▶ Откройте платформу.
- ▶ Нажмите педаль восемь раз.
  Если педали нет: Подайте восемь раз положительный импульс на штекер J3, Pin 6 платы.

  В 7-сегментной индикации появляется символ «J» для юстировки. Сигнальные лампы на платформе горят постоянно. Текущий угол платформы был сохранен в качестве референтного значения.
- ▶ От этого положения платформы подойдите к нужному углу корректировки , как описано в главе «Органы управления» со стр. 41.
- ▶ Нажмите педаль восемь раз.
  Если педали нет: Подайте восемь раз положительный импульс на штекер J3, Pin 6 платы.

  7-сегментная индикация на плате показывает «0» или «1». Сигнальные лампы на платформе снова мигают. Новый наклон платформы был сохранен в качестве значения корректировки.

Для удаления значения корректировки или установки на ноль градусов:

- ▶ Нажмите педаль восемь раз.
  Если педали нет: Подайте восемь раз положительный импульс на штекер J3, Pin 6 платы.

  В 7-сегментной индикации появляется символ «J» для юстировки. Сигнальные лампы на платформе горят постоянно.
- ▶ Извлеките на плате 3-контактный штекер датчика платформы J41C.
- ▶ Нажмите педаль восемь раз.
  Если педали нет: Подайте восемь раз положительный импульс на штекер J3, Pin 6 платы.

  7-сегментная индикация на плате показывает «5». Сигнальные лампы на платформе снова мигают.
- ▶ Снова вставьте штекер J J41C.

  7-сегментная индикация на плате показывает «0» или «1», значение корректировки удалено.

Техобслуживание и уход

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При техобслуживании подъемно-погрузочной платформы или вертикальной подъемной платформы существует угроза травм и материального ущерба при несоблюдении указаний главы «Общее обслуживание».

- ▶ Прочтите сначала главу «Общее управление» со стр. 26, перед тем, как приступить к управлению подъемно-погрузочной платформой или вертикальной подъемной платформой.

A C F G K L

Периодичность техобслуживания

Действия	Ежедневно	В зависимости от интенсивности использования	Ежемесячно	Ежеквартально	Каждые полгода	Ежегодно
Проверка функционирования и наличия защитных и предупреждающих устройств	X					
Очистка подъемно-погрузочной платформы		X				
Контроль аккумулятора		X				
Проверка угольных щеток на электродвигателе		X				
Проверка уровня масла, при необходимости пополнение			X			
Проверка прочности затяжки винтов и гаек			X			
Проверка прочности резьбовых соединений и закрепления шлангопроводов гидравлической установки						X
Смазывание не требующих частого обслуживания подшипников		X				
Смазывание шин перемещения				X		
Замена масла						X
Напыление спрея с воском на плату		X				
Проверка различимости маркировки центра тяжести полезной нагрузки (для управления с помощью ручного кабельного переключателя), при необходимости ее восстановление с помощью стойкой к истиранию краски		X				

Действия	Ежедневно	В зависимости от интенсивности использования	Ежемесячно	Ежеквартально	Каждые полгода	Ежегодно
При задвигаемых подъемно-погрузочных платформах: Очистка и смазывание шин перемещения		X				
При простое длительностью > 3 месяцев: Несколько раз передвиньте подъемно-погрузочную платформу (откройте, опустите, поднимите, закройте)				X		

V Периодичность техобслуживания

ОПАСНОСТЬ!

Опасность несчастных случаев и травм!

При проведении работ по техобслуживанию под платформой вертикальной подъемной платформы существует угроза травм и материального ущерба, если платформа не зафиксирована.

- ▶ Зафиксируйте движущийся элемент или платформу от движения вниз.

Действия	Ежедневно	В зависимости от интенсивности использования	Ежемесячно	Ежеквартально	Каждые полгода	Ежегодно
Проверка функционирования и наличия защитных и предупреждающих устройств	X					
Очистка вертикальной подъемной платформы		X				
Очистка и смазывание поверхностей движущегося элемента в направляющей раме					X	
Контроль аккумулятора		X				
Проверка угольных щеток на электродвигателе		X				
Проверка уровня масла, при необходимости пополнение			X			
Проверка прочности затяжки винтов и гаек			X			
Проверка прочности резьбовых соединений и закрепления шлангопроводов гидравлической установки						X
Смазывание не требующих частого обслуживания подшипников		X				
Смазывание шин перемещения					X	
Замена масла						X
Напыление спрея с воском на плату		X				
Проверка различимости маркировки центра тяжести полезной нагрузки, при необходимости ее восстановление с помощью стойкой к истиранию краски		X				
При простое длительностью > 3 месяцев: Несколько раз передвиньте подъемно-погрузочную платформу (откройте, опустите, поднимите, закройте)				X		

Все модели

Техобслуживание перед запуском

Проверка защитных и предупреждающих устройств

Защитные устройства подъемно-погрузочных платформ отвечают действующим предписаниям в текущей редакции.

- ▶ Перед началом поездки проверьте функционирование всех защитных и предупреждающих устройств.
- ▶ Поврежденные или неработающие защитные и предупреждающие устройства необходимо заменить или отремонтировать.

В зависимости от модели к защитным и предупреждающим устройствам относятся:

- Нескользкая поверхность платформы
- Защита от скатывания на платформе (опционально)
- Опора для сопровождающего оператора (не входит в объем поставки подъемно-погрузочной платформы)
- Сигнальные лампы на платформе
- Сигнальные флаги за платформой
- Блокировка платформы на платформе (опционально)
- Управление двумя ногами для «Подъема» и «Опускания» на платформе
- Замок-выключатель на боковом органе управления или на Slimpanel у обычного и седельного прицепа
- Контрольный прибор с включателем и выключателем в запираемой кабине
- Оптический сигнал на контрольном приборе в кабине при подъемно-погрузочной платформе «ВКЛ» и/или открытой платформе
- Запорные клапаны на подъемных цилиндрах и цилиндрах опрокидывания для защиты от повреждения линии (за исключением варианта E)
- Поточные клапаны для ограничения скорости опускания и открытия (за исключением варианта E)

Техобслуживание в зависимости от частоты использования

Все модели

Очистка подъемно-погрузочной платформы

ОСТОРОЖНО!

Повреждение лакокрасочного покрытия!

При очистке подъемно-погрузочной платформы с помощью устройства очистки под высоким давлением в течение шести недель после окраски существует угроза повреждения лакокрасочного покрытия.

▶ Подъемно-погрузочную платформу можно чистить с помощью устройства очистки под высоким давлением не раньше, чем через шесть недель после окраски.

Следующие компоненты подъемно-погрузочной платформы нельзя чистить с помощью устройства очистки под высоким давлением:

- Штоки поршней и уплотнения цилиндров
- Боковой орган управления
- Магнитные клапаны (за исключением варианта E)
- Ножное управление
- Сигнальные лампы и сигнальные флаги
- Сильфон

Все модели

Контроль аккумулятора

▶ Техобслуживание аккумулятора выполняется обычным образом.

A B C F G K L M V

Проверка угольных щеток на электродвигателе

ОСТОРОЖНО!

Угроза ожога при прикосновении к нагретому электродвигателю!

Изношенные и загрязненные угольные щетки могут стать причиной повышенного потребления электроэнергии. При этом электродвигатель может перегреться.

▶ Периодически очищайте угольные щетки.

▶ Поручите замену изношенных или загрязненных угольных щеток специалисту сервисного центра гарантийного обслуживания.

▶ Периодически проверяйте угольные щетки электродвигателя в гидравлическом агрегате и очищайте их от угольной пыли.

Все модели

Напыление спрея с воском на плату

Для защиты контактов от коррозии:

- ▶ В зависимости от погодных условий и наличия контакта с соленой водой нужно наносить на плату и штекер спрей с воском.

Нанесение жидкой и консистентной смазки

- ▶ Смазывайте пресс-масленку с конической головкой и при необходимости шины перемещения в зависимости от потребности и после каждой очистки с помощью устройства очистки под высоким давлением.

Для пластмассовых подшипников скольжения смазочное масло (см. главу «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226) следует нанести в подшипники распылением со стороны.

Для нанесения жидкой и консистентной смазки:

- ▶ Переведите платформу в положение парковки.
- ▶ Очистите пластмассовые подшипники скольжения.
- ▶ На все 8 пластмассовых подшипников скольжения распылите смазочное масло с обеих сторон.
- ▶ На каждую сторону пластмассовых подшипников скольжения подайте 1-2 впрыскивания.
- ▶ Выждите время воздействия смазочного масла 1-2 минуты.
- ▶ Полностью выполните все функции платформы (открытие, опускание, подъем, закрытие) минимум 3 раза.

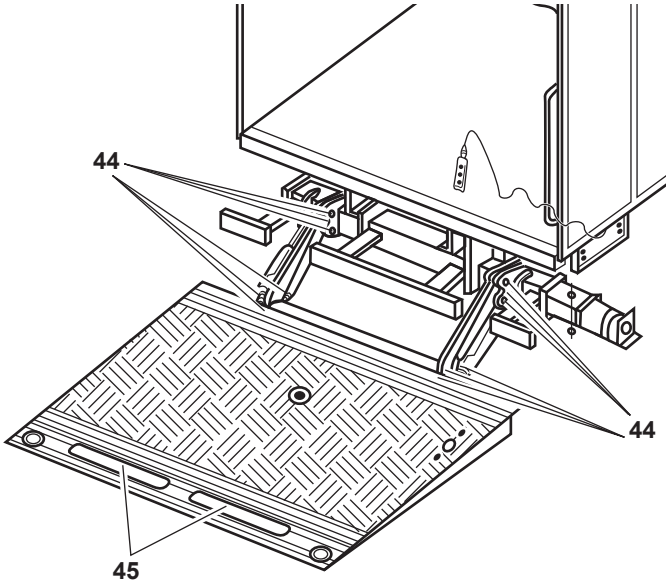
  Смазочное средство распределится в подшипнике скольжения.
- ▶ При необходимости повторите смазывание.
- ▶ Очистите места, на которые попало смазочное средство.

Проверьте/восстановите маркировку платформы

Маркировка на платформе всегда должна быть хорошо различимой. Она показывает центр тяжести полезной нагрузки и местоположение оператора, обслуживающего подъемно-погрузочную платформу с помощью ручного кабельного переключателя.

- ▶ Проверьте, хорошо ли различима маркировка, при необходимости восстановите ее с помощью стойкой к истиранию краски.

A C Неподвижные платформы



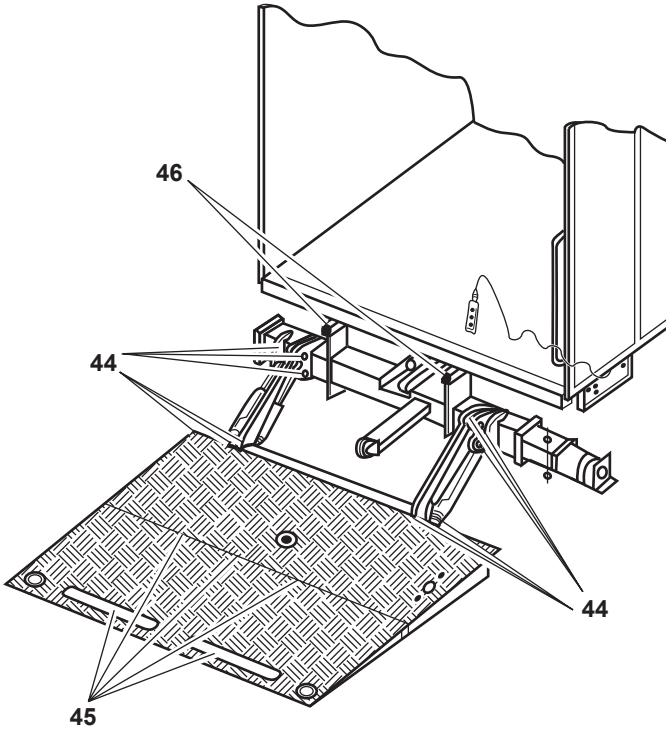
44 Пресс-масленка с конической головкой

45 Подшипник защиты от скатывания

Для нанесения жидкой и консистентной смазки:

- ▶ Очистите пресс-масленки с конической головкой.
- ▶ Выдавите с помощью смазочного шприца консистентную смазку в пресс-масленки с конической головкой **(44)** так, чтобы заполнить место опоры (см. главу «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226).
- ▶ Смажьте подшипники защиты от скатывания **(45)** (см. главу «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226).

F G Задвижные модели



44 Пресс-масленка с конической головкой

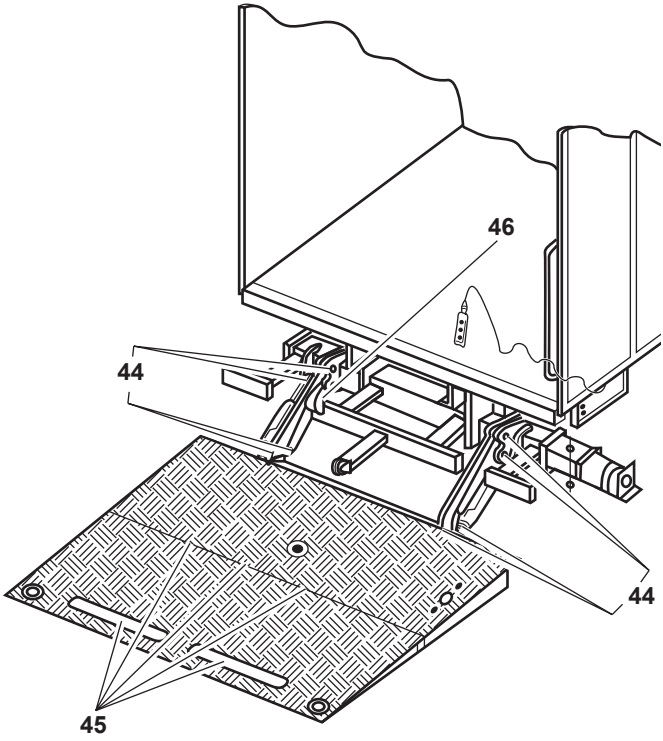
45 Подшипник защиты от скатывания и шарнир складной платформы

46 Скользящие консоли в шинах перемещения (смазка разбрызгиванием)

Для нанесения жидкой и консистентной смазки:

- ▶ Очистите пресс-масленки с конической головкой.
- ▶ Выдавите с помощью смазочного шприца консистентную смазку в пресс-масленки с конической головкой **(44)** так, чтобы заполнить место опоры (см. главу «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226).
- ▶ Смажьте подшипники защиты от скатывания и шарнир платформы **(45)**.
- ▶ Смажьте скользящие консоли в шинах перемещения **(46)** (см. главу «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226).

K L **Складные модели**



44 Пресс-масленка с конической головкой

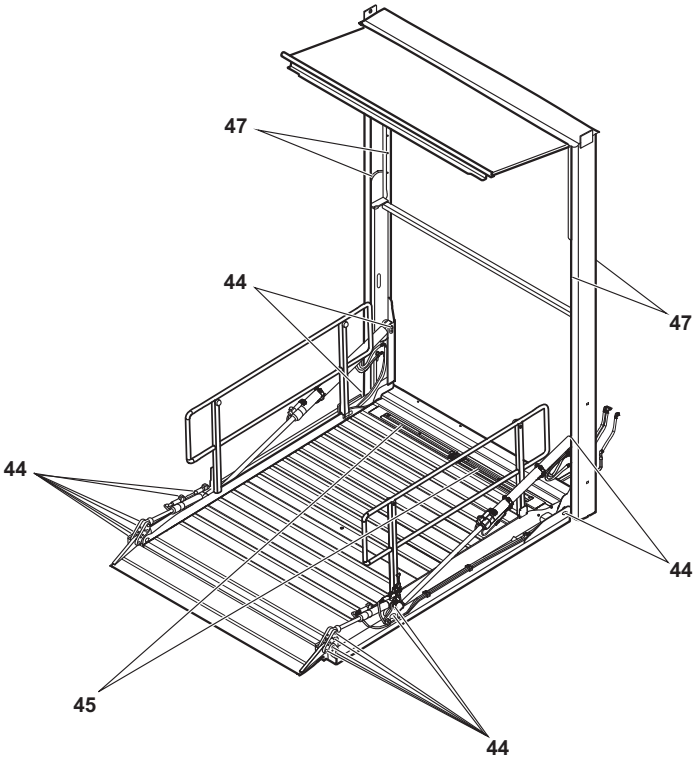
45 Подшипник защиты от скатывания и шарнир складной платформы

46 Подшипник в шинах перемещения

Для нанесения жидкой и консистентной смазки:

- ▶ Очистите пресс-масленки с конической головкой **(44)**.
- ▶ Выдавите с помощью смазочного шприца консистентную смазку в пресс-масленки с конической головкой **(44)** так, чтобы заполнить место опоры (см. главу «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226).
- ▶ Смажьте подшипники защиты от скатывания и шарнир платформы **(45)**.
- ▶ Смажьте скользящие консоли в шинах перемещения **(46)** (см. главу «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226).

V **Вертикальные подъемные платформы**



44 Пресс-масленка с конической головкой

45 Подшипник защиты от скатывания

47 Поверхность скольжения движущегося элемента

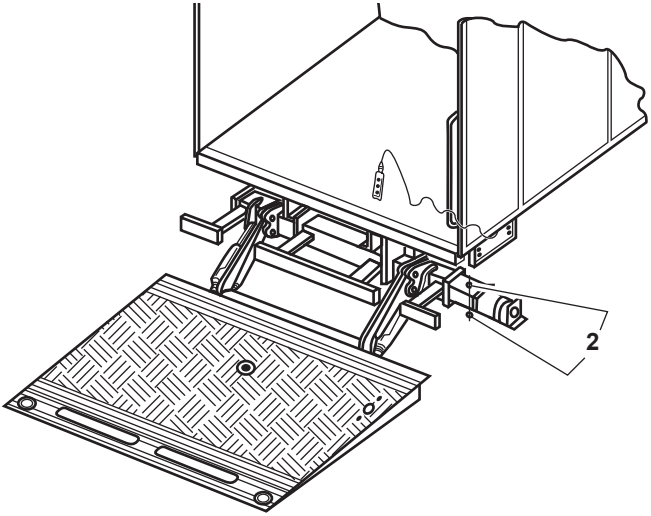
Для нанесения жидкой и консистентной смазки:

- ▶ Очистите пресс-масленки с конической головкой **(44)**.
- ▶ Выдавите с помощью смазочного шприца консистентную смазку в пресс-масленки с конической головкой **(44)** так, чтобы заполнить место опоры (см. главу «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226).
- ▶ Смажьте подшипники защиты от скатывания **(45)** (см. главу «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226).
- ▶ Очистите поверхности скольжения **(47)** движущегося элемента в направляющей раме и равномерно нанесите на нее консистентную смазку для тяжелых грузов.

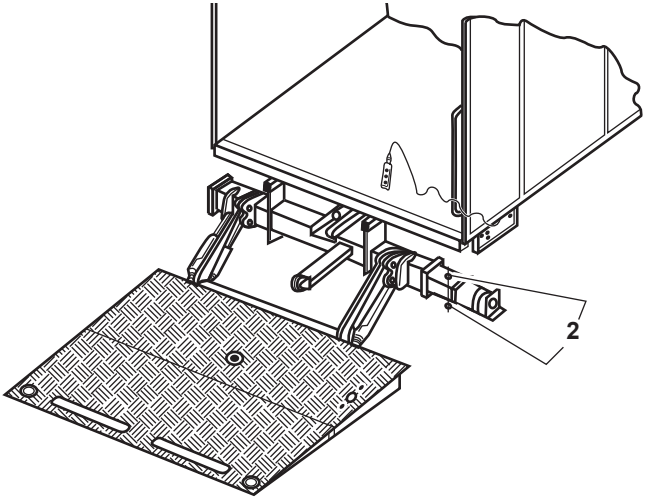
Ежемесячное техобслуживание

Проверка уровня масла

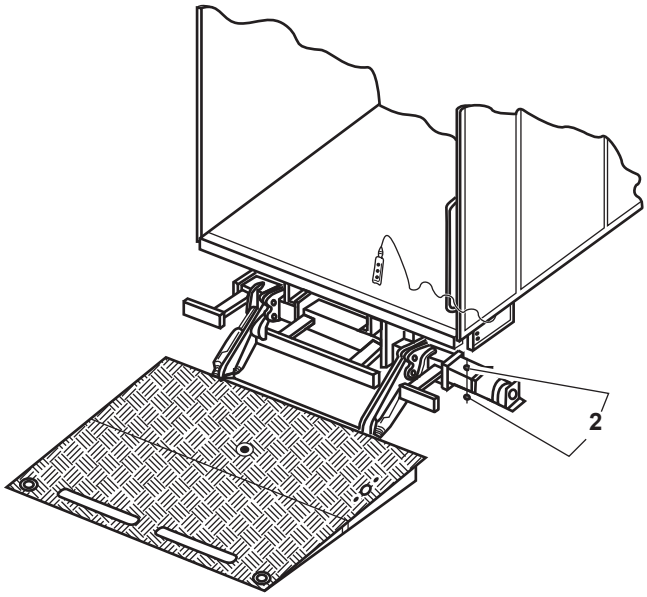
A C **Стандартные подъемно-погрузочные платформы**



F G **Задвижные модели**



K L **Складные модели**



2 Гидравлический агрегат на трубе штатива

Выдвижной агрегат:

Для проверки уровня масла:

- ▶ Опустите подъемно-погрузочную платформу так, чтобы платформа лежала на полу.
- ▶ При необходимости втяните все опорные ножки.
- ▶ Откройте правую крышку трубы штатива.
- ▶ Ослабьте крепежный винт гидравлического агрегата на трубе штатива **(2)**.
- ▶ Выдвиньте гидравлический агрегат настолько, чтобы была видна контрольная отметка на гидробаке.
- ▶ Проверьте с помощью маркировки на гидробаке или на стержневом указателе уровня, соответствует ли количество масла предписанному.
- ▶ При необходимости долейте масло до отмеченного количества или до максимальной отметки.
- ▶ Снова вставьте гидравлический агрегат в трубу штатива и закрепите ее с помощью крепежного винта **(2)**.
- ▶ Закройте крышку трубы штатива.

Корпусной, универсальный или поворотный агрегат:

Для проверки уровня масла:

- ▶ Опустите подъемно-погрузочную платформу так, чтобы платформа лежала на полу.
- ▶ При необходимости втяните все опорные ножки.
- ▶ Снимите крышку агрегата.
- ▶ Проверьте с помощью маркировки на гидробаке или на стержневом указателе уровня, соответствует ли количество масла предписанному.
- ▶ При необходимости долейте масло до нужного уровня.
- ▶ Снова установите крышку агрегата.

Все модели

Проверка прочности затяжки винтов и гаек

- ▶ Проверьте, крепко ли затянуты все винты и гайки.
- ▶ Особое внимание уделите болтам крышки подшипника и соответствующим винтам и всем крепежным элементам вспомогательной рамы и креплению подъемно-погрузочных платформ!
- ▶ Снова затяните ослабшие винты и гайки.

A C F G K L V

Проверка прочности резьбовых соединений и закрепления шлангопроводов гидравлической установки

- ▶ Проверьте все резьбовые соединения и шлангопроводы гидравлической установки. Убедитесь, что винты затянуты прочно и шланги гидросистемы не повреждены.
- ▶ Затяните ослабшие винты.
- ▶ Сразу же заменяйте поврежденные шланги гидросистемы.
- ▶ Шланги гидросистемы необходимо заменять не реже одного раза в три года. Дата изготовления указана на арматуре.

Все модели

Проверка сильфонов

- ▶ Убедитесь, что оба сильфона не повреждены и прочно закреплены на поршневом штоке и цилиндре.
- ▶ Сразу же заменяйте поврежденные сильфоны.

Ежеквартальное или полугодовое техобслуживание

Все модели

Смазывание не требующих частого обслуживания подшипников

- ▶ Очистите не требующие частого обслуживания подшипники и при необходимости шины перемещения.
- ▶ Смажьте не требующие частого обслуживания подшипники и при необходимости шины перемещения консистентной смазкой.

Указание: При очень частом использовании подъемно-погрузочной платформы не требующие частого обслуживания подшипники и при необходимости шины перемещения нужно смазывать чаще, чем один раз в год.

Перемещение подъемно-погрузочной платформы

При простое длительностью более 3 месяцев подъемно-погрузочную платформу нужно переместить несколько раз.

- ▶ Откройте, поднимите и закройте подъемно-погрузочную платформу с помощью соответствующего органа управления.
- ▶ Повторите эту процедуру около 5 раз.

Ежегодное техобслуживание

A C F G K L

Замена гидравлического масла

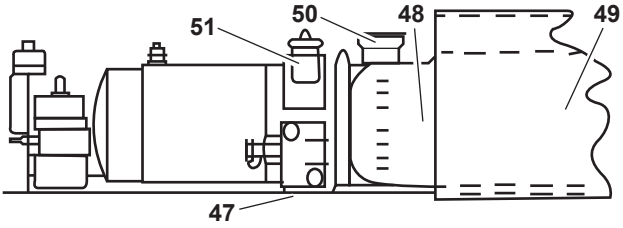
ОСТОРОЖНО!

Угроза травмы и повреждений при удалении старого масла!

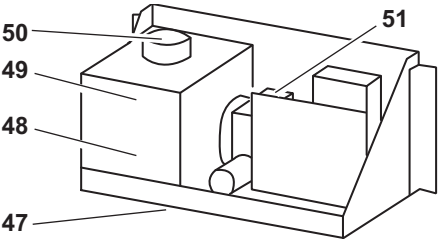
Если не заменять гидравлическую жидкость каждый год, то в ней может скапливаться конденсат, особенно при отрицательных температурах. Из-за этого возможны нарушения в работе подъемно-погрузочной платформы. Возможны травмы и материальный ущерб.

- ▶ Гидравлическую жидкость необходимо менять один раз в год.
- ▶ Лучше всего выполнять замену гидравлической жидкости перед зимой.

Выдвижной агрегат:



Корпусной агрегат:



47 Резьбовая пробка отверстия для слива масла

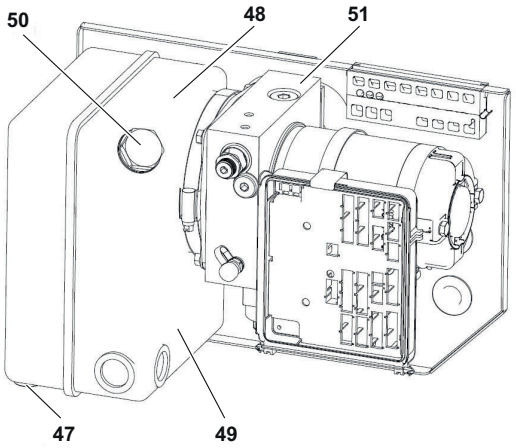
48 Гидробак

49 Всасывающий фильтр в баке с гидравлической жидкостью

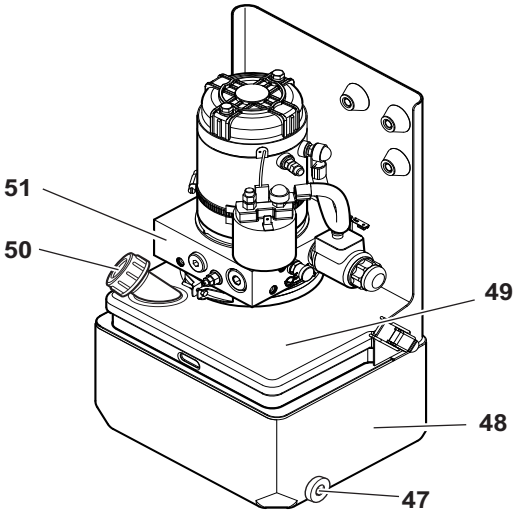
50 Фильтр системы вентиляции

51 Блок клапанов

Универсальный агрегат:



Поворотный агрегат:



47 Резьбовая пробка отверстия для слива масла

48 Гидробак

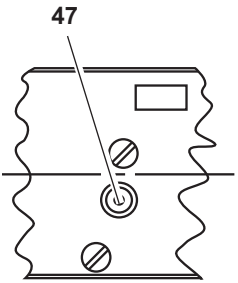
49 Всасывающий фильтр в баке с гидравлической жидкостью

50 Фильтр системы вентиляции

51 Блок клапанов

Для замены гидравлического масла:

- ▶ Опустите подъемно-погрузочную платформу так, чтобы платформа лежала на полу (см. главу «Органы управления» со стр. 41).
- ▶ **В выдвижном агрегате:**
  Выдвиньте гидравлический агрегат настолько, чтобы блок клапанов **(51)** полностью выступал наружу (см. главу «Проверка уровня масла» со стр. 170).
  В корпусном, универсальном или поворотном агрегате:
  Снимите крышку агрегата.



- ▶ Поставьте достаточно большую емкость под резьбовую пробку отверстия для слива масла **(47)**.
- ▶ Ослабьте резьбовую пробку отверстия для слива масла **(47)** с помощью торцевого шестигранного гаечного ключа 6 мм и дайте маслу стечь в емкость.

Если гидравлическое масло сильно загрязнено, гидробак **(48)** необходимо очистить:

- ▶ Ослабьте хомут между баком для гидравлической жидкости **(48)** и блок клапанов **(51)**.
- ▶ Слейте масло.
- ▶ Снимите гидробак **(48)** с агрегата и очистите его в стороне от гидравлического агрегата.
- ▶ После этого замените всасывающий фильтр в гидробаке **(49)** и фильтр системы вентиляции **(50)**.
- ▶ Вставьте очищенный гидробак в агрегат и установите на место резьбовую пробку отверстия для слива масла **(47)**.
- ▶ Залейте масло, следите за маркировкой на гидробаке или воспользуйтесь стержневым указателем уровня.

Указание: Используйте только марки масла, перечисленные в главе «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226.

- ▶ После заполнения масла в бак два раза прогоните установку.
- ▶ Проверьте уровень масла (см. главу «Проверка уровня масла» со стр. 170) и при необходимости добавьте масло или слейте его.
- ▶ **В выдвижном агрегате:**
  Снова вставьте гидравлический агрегат в трубу штатива закрепите ее.

В корпусном, универсальном или поворотном агрегате:
Снова установите крышку агрегата.

- ▶ Правильно утилизируйте отработанное масло.

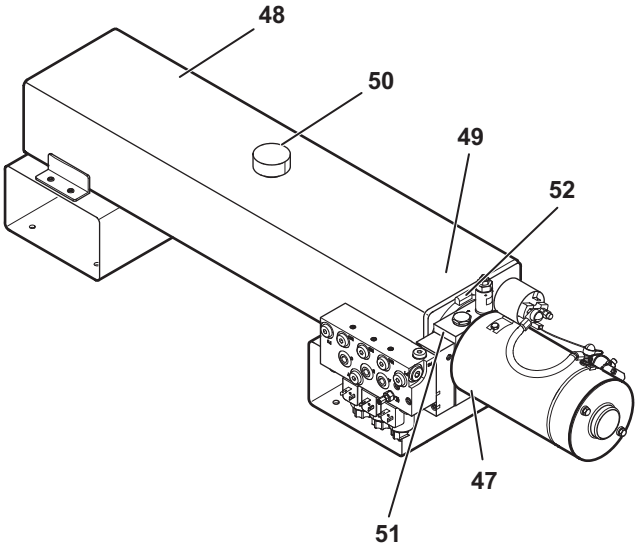
V Замена гидравлического масла

ОСТОРОЖНО!

Угроза травмы и повреждений при удалении старого масла!

Если не заменять гидравлическую жидкость каждый год, то в ней может скапливаться конденсат, особенно при отрицательных температурах. Из-за этого возможны нарушения в работе вертикальной подъемной платформы. Возможны травмы и материальный ущерб.

- ▶ Гидравлическую жидкость необходимо менять один раз в год.
- ▶ Лучше всего выполнять замену гидравлической жидкости перед зимой.



47 Резьбовая пробка отверстия для слива масла
48 Гидробак
49 Всасывающий фильтр в баке с гидравлической жидкостью
50 Фильтр системы вентиляции
51 Блок клапанов
52 Зажимной хомут

Для замены гидравлического масла:

- ▶ Закройте платформу со сложенным переходным мостиком, чтобы все гидравлическое масло стекло в гидробак (см. главу «Органы управления» со стр. 41).
- ▶ Извлеките фильтр системы вентиляции **(50)**.
- ▶ Отсосите гидравлическое масло через заливное отверстие.

Если гидравлическое масло сильно загрязнено, гидробак **(48)** необходимо очистить:

- ▶ Удалите упор бака с задней стороны бака.
- ▶ Ослабьте зажимной хомут **(52)**
- ▶ Снимите гидробак **(48)** с блока клапанов **(51)**. Следите при этом за всасывающими и сливными магистралями и всасывающими фильтрами **(49)** в гидробаке **(48)**.
- ▶ Поднимите гидробак **(48)** с направляющей и очистите его в стороне от транспортного средства.
- ▶ Установите гидробак **(48)** на место и подключите его. Выполните описанные выше действия в обратной последовательности.
- ▶ Залейте масло, следите за маркировкой на стержневом указателе уровня. Высота заполнения должна составлять 2/3 высоты стержня.

Указание: Используйте только марки масла, перечисленные в главе «Смазочные и расходные материалы» со стр. 226.

- ▶ После заполнения масла в бак два раза прогоните установку.
- ▶ Проверьте уровень масла (см. главу «Проверка уровня масла» со стр. 170) и при необходимости добавьте масло или слейте его.
- ▶ Снова вставьте гидравлический агрегат в трубу штатива закрепите ее.
- ▶ Правильно утилизируйте отработанное масло.

Все модели

Проверки

К каждой подъемно-погрузочной платформе прилагается журнал проверок. В соответствии с этим журналом специалист сервисного центра гарантийного обслуживания должен выполнять следующие проверки:

- Проверку после монтажа с письменным подтверждением об отсутствии замечаний при вводе в эксплуатацию в журнале.
- Регулярный проверки, проводимые как минимум один раз в год. Основной объем проверок описан в журнале. Факт проверки должен быть письменно подтвержден в журнале.
- Внеочередные проверки после серьезного ремонта или изменения конструкции. Факт проверки должен быть письменно подтвержден в журнале.

Конструктивные изменения допустимы только по согласованию с производителем. Если изменения подъемно-погрузочной платформы выполняются без нашего согласия, все права на претензии по гарантии теряют силу. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, несчастные случаи и т.п. То же самое относится к использованию деталей других производителей, если их использование не одобрено нами явным образом.

Сброс показаний сервисного счетчика (счетчика техобслуживания)

После 5000 подъемов необходимо выполнить техобслуживание. При достижении предельного значения контрольный прибор будет мигать с большой частотой в течение 2 секунд после включения. Для сброса сервисного счетчика действуйте следующим образом:

▶ Закройте платформу, но оставьте контрольный прибор включенным.

▶ Извлеките штекер J 11.

▶ Извлеките штекер J 30.

▶ Вставьте сервисный штекер.

▶ Вставьте штекер J 11.

Сервисный счетчик сброшен.

▶ Снова извлеките сервисный штекер.

▶ Снова вставьте штекер J 30.

▶ Извлеките штекер J 11 и снова вставьте его.

В результате подъемно-погрузочная платформа переключится в рабочий режим.

Указание: Сервисный счетчик можно также сбросить с помощью программы диагностики.

Все модели

Устранение неисправностей

Сбои в работе могут происходить даже при хорошем уходе и техобслуживании подъемно-погрузочной платформы.

Приведенное ниже описание возможных неисправностей поможет быстро найти неисправность и устранить ее с минимальными затратами времени и ресурсов.

При поиске неисправностей рекомендуется использовать контрольную лампу. Используйте предусмотренную для поиска неисправностей клемму для соединения с корпусом на плате.

Список мастерских

Поиском и устранением неисправностей должны заниматься сервисные центры гарантийного обслуживания. Сервисный центр гарантийного обслуживания можно найти в списке мастерских. При необходимости список можно бесплатно запросить в нашем торговом офисе или на заводе.

Аварийный режим работы

Если управление подъемно-погрузочной платформой невозможно осуществить вследствие неисправности датчика, ее можно переключить в аварийный режим работы. В аварийном режиме работы не происходит вызов датчиков. Для переключения в аварийный режим работы действуйте следующим образом:

- ▶ При управлении с помощью устройства одно- или двуручного управления:
  Одновременно задействуйте поворотные выключатели «Открыть», «Опустить» и, при наличии, поворотный выключатель «Дополнительная кнопка» не менее 10 секунд.
- ▶ При управлении через Slimpanel:
  Одновременно зажмите дополнительную кнопку и три любые функциональные кнопки не менее 10 секунд.

  В 7-сегментной индикации появляется символ «E». Каждое движение подъемно-погрузочной платформы теперь должно осуществляться вручную. Все автоматические процессы деактивированы.

ОСТОРОЖНО!

Опасность материального ущерба в аварийном режиме работы!

В аварийном режиме работы все датчики подъемно-погрузочной платформы деактивированы. Подъемно-погрузочная платформа может выдвинуться через настроенные конечные положения. Подъемно-погрузочная платформа и транспортное средство могут быть повреждены.

- ▶ Внимательно наблюдайте за движениями подъемно-погрузочной платформы в аварийном режиме работы.
- ▶ Отпустите органы управления, когда подъемно-погрузочная платформа достигнет предполагаемого положения.

Перед поиском неисправностей необходимо проверить следующее:

- ▶ Убедитесь в том, что подъемно-погрузочная платформа включена в кабине.
- ▶ Проверьте, включен ли главный выключатель аккумулятора.
- ▶ Убедитесь в том, что главный предохранитель электросети исправен.
- ▶ Проверьте функционирование обоих плавких предохранителей на гидравлическом агрегате или на силовом агрегате.
- ▶ Проверьте предохранитель управляющего напряжения на аккумуляторе транспортного средства в установках 12 В на работоспособность.
- ▶ Убедитесь, что аккумуляторы транспортного средства работают и заряжены.
- ▶ Проверьте, что кабель массы на агрегате или на силовом агрегате обеспечивает безупречное соединение подъемно-погрузочной платформы с массой транспортного средства.
- ▶ Проверьте, что в гидробаке достаточно масла (за исключением варианта E).
- ▶ Убедитесь, что не повреждены механические или электрические элементы, например, кабели.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Угроза ожога при коротком замыкании!

Из-за наличия мощных аккумуляторов при коротком замыкании возможны серьезные ожоги.

- ▶ Перед проведением работ на электроустановке переведите главный выключатель аккумулятора в состояние выключения или отключите минусовой провод от аккумулятора.

Поиск ошибок

Эта функция доступна только в определенных версиях программы. Дополнительную информацию можно получить в нашей сервисной службе. Для поиска неисправностей:

- ▶ Включите контрольный прибор.
- ▶ Откройте платформу так, чтобы она располагалась горизонтально.
- ▶ Извлеките штекер J 11.
- ▶ Извлеките штекер J 30.
- ▶ Вставьте сервисный штекер.
- ▶ Вставьте штекер J 11.
- ▶ Извлеките сервисный штекер.
- ▶ Вставьте штекер J 30.

  Теперь каждый включенный вход будет отмечен постоянным свечением сигнальной лампы.

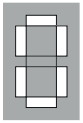
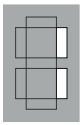
  Если подъемно-погрузочная платформа не оснащена сигнальной лампой, на PIN 7 штекера J3 нужно установить сигнальную лампу.
- ▶ Извлеките штекер J 11 и снова вставьте его.

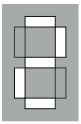
  Подъемно-погрузочная платформа снова переключится в рабочий режим.

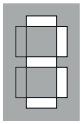
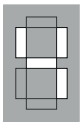
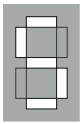
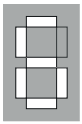
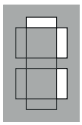
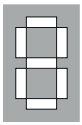
Указание: Поиск неисправностей можно также выполнять с помощью диагностической программы.

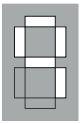
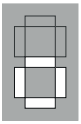
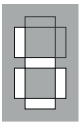
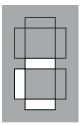
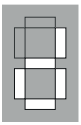
Распознавание ошибок с помощью 7-сегментной индикации

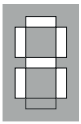
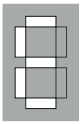
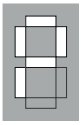
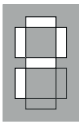
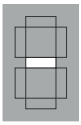
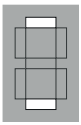
Эта функция доступна только в MBB Control.

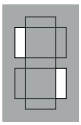
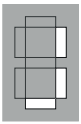
Сообщения о статусе *(7 сегментов, статично, светодиод системы мигает зеленым (2 Гц)*	
Статус	**Описание**
Статус 	**Установка включена, система в порядке, контрольный прибор выключен**
Статус 	**Установка включена, система в порядке, контрольный прибор включен**

Сообщения о неисправностях *(7 сегментов, мигают (0,5 Гц), светодиод системы мигает красным (2 Гц)*		
Статус	**Описание**	**Сброс ошибок**
Ошибка 	**Низкое напряжение**	**Включите/выключите контрольный прибор**

Сообщения о неисправностях *(7 сегментов, мигают (0,5 Гц), светодиод системы мигает красным (2 Гц)*		
Статус	**Описание**	**Сброс ошибок**
Ошибка 	**На переключателе наклона тяги (B13): Входящий сигнал, несмотря на закрытую платформу -> короткое замыкание на B13 При MBB Control Eco -> B16 Переключатель наклона неисправен**	**Сброс ошибок произойдет автоматически, как только снова будут достигнуты корректные значения**
Ошибка 	**Датчик наклона тяги (B15): Неправильный сигнал датчика**	
Ошибка 	**Датчик наклона головки (B15): Неправильный сигнал датчика**	
Ошибка 	**Сигнальная лампа: Обнаружено короткое замыкание**	**Включите/выключите контрольный прибор или закройте подъемно-погрузочную платформу**
Ошибка 	**Освещение кузова/светодиод контрольного прибора: Обнаружено короткое замыкание**	
Ошибка 	**Общий сбой внешней установки, связанный с коротким замыканием**	**Включите/выключите контрольный прибор или отключите напряжение на плате**

Контроль катушки клапана *(есть не во всех моделях)*		
Статус	**Описание**	**Сброс ошибок**
Ошибка 	**При подъеме была обнаружена ошибка «Сопротивление катушки реле двигателя»**	**Сброс ошибок произойдет автоматически, как только снова будут достигнуты корректные значения**
Ошибка 	**Не занят или зарезервирован**	
Ошибка 	**При открытии была обнаружена ошибка «Сопротивление катушки клапана» Открытие S3_S4» или «Сопротивление реле двигателя» распознано**	
Ошибка 	**При закрытии была обнаружена ошибка «Сопротивление реле двигателя» или «S5»**	**Сброс ошибок произойдет автоматически, как только снова будут достигнуты корректные значения**
Ошибка 	**При опускании была обнаружена ошибка «Сопротивление катушки клапана» Опускание_S1_S2» распознано**	

Сервисные функции *(есть не во всех моделях)*		
Статус	**Описание**	**Деактивация с помощью**
Ошибка 	**Отсутствует напряжение на J1/2 -> проверьте предохранитель.**	**Сброс ошибок произойдет автоматически, как только на J1/2 появится напряжение.**
Ошибка 	**Аварийная программа, сенсоры шунтируются. Активируется нажатием кнопки «Открыть» или «Опустить» более чем на 10 секунд.**	**Включите/выключите контрольный прибор**
Ошибка 	**Диагностика ошибок входов активна. При каждом нажатии на клавишу активируется сигнальная лампа.**	**Извлеките сервисный штекер**
Ошибка 	**Режим работы Pairing активен для дистанционного радиоуправления.**	**Автоматический сброс, если подключен или через одну минуту, если не подключен.**
Ошибка 	**Активирована функция «Selflock» («Самоблокировка»). Подъемно-погрузочная платформа блокирована радиоприемником (например, ICP). Selflock = Автоматическая блокировка пульта управления при выходе оператора из транспортного средства**	**Сброс функции «Selflock»: Включите/выключите контрольный прибор или снова разместите радиопередатчик вблизи приемника**
Ошибка 	**Интерфейс деактивирован после короткого замыкания на штекере «JP» (CAN).**	**Отключите подачу тока на плату на несколько секунд**

Сервисные функции *(есть не во всех моделях)*		
Статус	**Описание**	**Деактивация с помощью**
Ошибка 	**Ошибка специальной функции (например, неисправен фоторелейный барьер прогр. вертикальной подъемной платформы V-SYCL)**	**Замените подъемно-погрузочную платформу в аварийном режиме/замените фоторелейный барьер**
Ошибка 	**Режим юстировки активирован. Можно выполнить корректировку угла платформы.**	**Нажмите педаль 8 раз или подайте 8 раз положительный импульс на штекер J3, Pin 6.**

Если на подъемно-погрузочной платформе произойдут другие неисправности, не устраняйте их самостоятельно, поручите устранение специалистам сервисного центра гарантийного обслуживания с использованием следующих таблиц. В списке мастерских можно найти ближайший к вам сервисный центр гарантийного обслуживания и соответствующую контактную информацию.

A C F G K L Таблицы устранениянеисправностей

Перед включением		
Неисправность	**Возможные причины**	**Способ устранения**
Оптический индикатор в кабине быстро мигает	**Неисправен датчик наклона b15**	**Замените датчик наклона b15**

Включение (Светодиод на плате мигает с частотой указателя поворота)		
Неисправность	**Возможные причины**	**Способ устранения**
Оптический индикатор в кабине мигает очень быстро	**Неисправен переключатель наклона b13 (короткое замыкание)**	**Замените переключатель наклона b13**
	Неисправен датчик наклона тяги b15	**Замените датчик наклона b15**
Светодиод на плате не мигает	**Неисправен включатель в кабине**	**Проверьте разъем 2 и 4 с помощью контрольной лампы**
	Сработали предохранители в агрегате e1 или e2	**Замените предохранители**
	Плата в уплотнительной крышке неисправен	**Замените плату**

Открытие

(Платформа открывается до горизонтального рабочего положения – это положение запоминается, платформа возвращается в него при подъеме после выравнивания относительно пола)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не открывается с помощью двигателя	На выходе J 1/3 нет выходного напряжения	Проверьте с помощью контрольной лампы, используя электрическую схему
	Неисправен контроллер электродвигателя	Проверьте контроллер электродвигателя
Платформа не открывается	Неисправны поворотный, нажимной выключатель или тумблер	Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате
	На клапанный штекер на S 3 или S 4 не подается напряжение, неисправен кабель	Проверьте с помощью контрольной лампы
	Заедает регулирующий клапан S 5 или управляемый давлением клапан	Очистите или замените
Проблесковые маячки на платформе не мигают при открытой платформе	Неисправен или смещен датчик наклона b15 на платформе	Настройте или замените
	Неисправна плата	Замените
	Неисправны штекерные разъемы	Замените
	Неисправны проблесковые маячки	Замените
	Неисправен или смещен запускающий элемент b25	Настройте или замените

Выдвижение

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не выдвигается, двигатель работает	Негерметичны магнитные клапаны S 7 и S 8	Очистите или замените
	Магнитный клапан S 8 не открывается	Очистите или замените
	Не открывается клапан вертикального торможения S 11	Очистите или замените
	Повреждено уплотнение поршня цилиндра перемещения	Замените

Раскладывание (Модель MBB R 1500 SH – R 2000 LH)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не раскладывается, двигатель работает	Негерметичны магнитные клапаны S 7 и S 8	Очистите или замените
	Магнитный клапан S 12 не открывается	Очистите или замените
	Клапан S 10 не открывается	Очистите или замените
	Повреждено уплотнение поршня цилиндра складывания	Замените

Опускание

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не опускается или опускается слишком медленно, но открытие работает	Поточный клапан R 1 или R 2 на подъемном цилиндре заедает или неисправен	Очистите или замените
	Слишком сильно затянуты подшипники	Смажьте точки опоры
	Слишком густое гидравлическое масло	Замените масло, подберите сорт масла в соответствии с рекомендацией
Платформа не опускается с помощью педальных выключателей	Педальные выключатели нажаты слишком быстро (< 1 с) или слишком медленно (> 3 с) друг за другом	Отпустите оба педальных выключателя, подождите несколько секунд, повторите процедуру
	Педальный выключатель неисправен	Извлеките штекер платформы, проверьте педальный выключатель с помощью пробника
	Неисправен кабель № 2 для соединения с платформой	Нажмите оба педальных выключателя и проверьте напряжение на штекерных разъемах платы J 3/6 и J 3/5 с помощью контрольной лампы

Опускание

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не опускается с помощью бокового органа управления	Неисправны поворотный, нажимной выключатель или тумблер	Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате
	На разъеме платы J 4/15 нет выходного напряжения	Извлеките штекер J 4, проверьте клемму 15 с помощью контрольной лампы
	На разъеме платы J 1/12 нет выходного напряжения	Извлеките штекер J 1, проверьте клемму 12 с помощью контрольной лампы
	На вентильный штекер на S 1 или S 2 не подается напряжение (неисправен кабель)	Проверьте с помощью контрольной лампы
	Клапан S 5 в агрегате не включается	Проверьте с помощью контрольной лампы
Платформа опрокидывается в процессе опускания	Переключатель наклона b13 смещен	Настройте
Платформа самопроизвольно откидывается	Загрязнены или неисправны магнитные клапаны S 3 и S 4 на цилиндре опрокидывания	Очистите или замените
	Повреждено уплотнение поршня цилиндра опрокидывания	Замените
Платформа опускается автоматически	Загрязнены или неисправны магнитные клапаны S 1 и S 2 на подъемном цилиндре	Очистите или замените

Выравнивание относительно пола
(Платформа откидывается)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Аварийное включение: **Нажимайте кнопку «Открытие» (28) и дополнительную кнопку (29) на боковом органе управления, пока платформа не откинется**		
Платформа не откидывается	**Неисправен или смещен переключатель наклона b13**	**Настройте переключатель наклона b13 так, чтобы платформа после установки на пол откинулась**
	На разъеме платы J 4/14 нет выходного напряжения	**На синем разъеме (сигнал) штекера J 41 (переключатель наклона) выполните проверку с помощью контрольной лампы**
	На вентильный штекер на S 3 или S 4 не подается напряжение (неисправен кабель)	**Извлеките штекер J 4, проверьте клемму 14 с помощью контрольной лампы**
	Загрязнены или неисправны магнитные клапаны S 3 и S 4 на цилиндре опрокидывания	**Очистите или замените**
	Ошибка сохранения данных на плате	**Обесточьте, проверьте с помощью контрольной лампы**
	Поточный клапан R 5 или управляемый давлением клапан заедает или неисправен	**Очистите или замените**
	Неисправна плата	**Замените**
Платформа не опрокидывается, оптический индикатор на кабине быстро мигает	**Неисправен датчик наклона тяги b15**	**Замените датчик наклона b15**

Поднимите платформу над полом

(Платформа опрокидывается в горизонтальное рабочее положение, которое было запомнено при открытии)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
При управлении педальными выключателями платформа не опрокидывается в горизонтальное положение	Педальные выключатели нажаты слишком быстро друг за другом (интервал менее 1 с) или слишком медленно (интервал более 3 с)	Отпустите оба педальных выключателя, подождите несколько секунд, повторите процедуру
	Педальный выключатель неисправен	Извлеките штекер платформы, проверьте педальный выключатель с помощью пробника
	Неисправен кабель № 2 для соединения с платформой	Нажмите оба педальных выключателя и проверьте напряжение на штекерных разъемах платы J 3/6 и J 3/5 с помощью контрольной лампы
При подъеме платформа не опрокидывается в горизонтальное положение	Ходовой клапан S 5 заедает или неисправен	Очистите или замените
	Неисправен датчик наклона b15	Замените
Платформа опрокидывается при подъеме больше, чем на заданный угол	Неисправен датчик наклона b15	Замените
	Ходовой клапан S 5 заедает или неисправен	Очистите или замените
Платформа не опрокидывается в горизонтальное рабочее положение, а поднимается	На разъеме платы J 1/12 нет выходного напряжения	На штекерном разъеме J 1 проверьте клемму 12 с помощью контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате
	Клапан S 5 в агрегате не включается	Проверьте с помощью контрольной лампы
Платформа не опускается в горизонтальное положение, а поднимается, оптический индикатор в кабине быстро мигает	Неисправен датчик наклона платформы b15	Замените датчик наклона b15
Платформа опрокидывается больше, чем на заданный угол, при подъеме	Неисправен датчик наклона b15	Замените
	Ходовой клапан заедает или неисправен	Очистите или замените

Подъем

(Платформа поднимается до погрузочной стороны)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не поднимается	Неисправны поворотный, нажимной выключатель или тумблер	Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате
	На разъеме платы J 1/3 нет выходного напряжения	Проверьте плату в соответствии с электросхемой на штекерном разъеме J 1/3 с помощью контрольной лампы
	Контроллер электродвигателя в агрегате не включается или неисправен	Проверьте контроллер электродвигателя с помощью контрольной лампы
Платформа не поднимается, несмотря на то, что гидравлический агрегат работает	Ходовой клапан S 5 заедает или неисправен	Очистите или замените
	Загрязнены или неисправны магнитные клапаны S 1 и S 2 на подъемном цилиндре	Очистите или замените
	Загрязнен всасывающий фильтр насоса	Очистите или замените
	Платформа перегружена	Снизьте нагрузку в соответствии с таблицей нагрузки
	Неисправен гидравлический насос	Замените
	Неисправен электродвигатель	Замените
	Управляемый давлением клапан загрязнен или неисправен	Очистите или замените
	Неисправен или смещен клапан ограничения давления	Сначала отрегулируйте, затем запломбируйте или замените

Закрытие

(платформа закрывается)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не закрывается	Неисправны поворотный, нажимной выключатель или тумблер	Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы
	На разъеме платы J 1/3 или J 1/12 нет выходного напряжения	Проверьте плату в соответствии с электросхемой на штекерном разъеме J 1/3 и J 1/12 с помощью контрольной лампы
	Контроллер электродвигателя или клапан S 5 в агрегате не включается	Проверьте с помощью контрольной лампы
В конечном закрытом положении платформа не поднимается до уровня пола багажника транспортного средства	При установке конец кузова недостаточно усилен	Усильте кузов в соответствии с указаниями монтажного чертежа.
	Изношен подшипник (при длительной эксплуатации)	Замените болт и крышку подшипника

Задвижение

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не задвигается, двигатель работает	Негерметичны магнитные клапаны S 7 и S 8	Очистите или замените
	Магнитный клапан S 7 не открывается	Очистите или замените
	Магнитный клапан S 11 не открывается	Очистите или замените
	Повреждено уплотнение поршня цилиндра перемещения	Замените

Складывание
(у модели MBB R 1500 SH – R 2000 LH)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не раскладывается, двигатель работает	Негерметичны магнитные клапаны S 7 и S 8	Очистите или замените
	Магнитный клапан S 12 не открывается	Очистите или замените
	Магнитный клапан S 9 не открывается	Очистите или замените
	Повреждено уплотнение поршня цилиндра складывания	Замените

Включите сигнальную лампу

(Сигнальная лампа включается автоматически при открывании или выдвижении платформы, левая и правая сигнальная лампы включаются параллельно)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Сигнальные лампы не мигают	Короткое замыкание в сигнальной лампе или кабельном соединении	Устраните короткое замыкание
	Неисправна сигнальная лампа	Замените
	Неисправен запускающий элемент b25	Замените

E

Перед включением		
Неисправность	**Возможные причины**	**Способ устранения**
Оптический индикатор в кабине быстро мигает	**Неисправен датчик наклона b15**	**Замените датчик наклона b15**

Включение (Светодиод на плате мигает с частотой указателя поворота)		
Неисправность	**Возможные причины**	**Способ устранения**
Оптический индикатор в кабине мигает очень быстро	**Неисправен переключатель наклона b13 (короткое замыкание)**	**Замените датчик наклона b15**
	Неисправен датчик наклона тяги b15	**Замените датчик наклона b15**
Светодиод на плате не мигает	**Неисправен включатель в кабине**	**Проверьте разъем 2 и 4 с помощью контрольной лампы**
	Сработали предохранители в силовом агрегате e1 или e2	**Замените предохранители**
	Неисправна плата в уплотнительной крышке	**Замените плату**

Открытие (Платформа открывается до горизонтального рабочего положения – это положение запоминается, платформа возвращается в него при подъеме после выравнивания относительно пола)		
Неисправность	**Возможные причины**	**Способ устранения**
Платформа не открывается	**Неисправны поворотный, нажимной выключатель или тумблер**	**Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате**
	Неисправен контроллер электродвигателя K4 или реле K5	**Проверьте контроллер электродвигателя и реле**
	На выходе J4/14, JK или J43/90 нет выходного напряжения	**Проверьте с помощью контрольной лампы, используя электрическую схему**
Проблесковые маячки на платформе не мигают при открытой платформе	**Неисправен или смещен датчик наклона b15 на платформе**	**Настройте или замените**
	Неисправна плата	**Замените**
	Неисправны штекерные разъемы	**Замените**
	Неисправны проблесковые маячки	**Замените**

Опускание

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не опускается, но открытие работает	Подъемный цилиндр заедает	На короткое время включите подъем, затем повторите опускание
	Слишком сильно затянуты подшипники	Смажьте точки опоры
	На выходе J4/15 или J42/81 нет выходного напряжения	Проверьте с помощью контрольной лампы, используя электрическую схему
	Неисправен контроллер электродвигателя K2 или реле K7	Проверьте контроллер электродвигателя и реле
Платформа не опускается с помощью педальных выключателей	Педальные выключатели нажаты слишком быстро друг за другом (интервал менее 1 с) или слишком медленно (интервал более 3 с)	Отпустите оба педальных выключателя, подождите несколько секунд, повторите процедуру
	Педальный выключатель неисправен	Извлеките штекер платформы, проверьте педальный выключатель с помощью пробника
	Неисправен кабель № 2 для соединения с платформой	Нажмите оба педальных выключателя и проверьте напряжение на штекерных разъемах платы J 3/6 и J 3/5 с помощью контрольной лампы
Платформа не опускается с помощью бокового органа управления	Неисправны поворотный, нажимной выключатель или тумблер	Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате
	Неисправен кабель № 3 для соединения с органом управления	Последовательно нажмите перекидные переключатели и проверьте на штекере J30 напряжение по электрической схеме с применением контрольной лампы
Платформа опрокидывается в процессе опускания	Подъемный цилиндр опускается слишком медленно или не опускается	Смажьте точки опоры, на короткое время включите подъем, затем повторите опускание

Выравнивание относительно пола

(Платформа откидывается)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Аварийное включение: **Нажимайте кнопку «Открыть» (28) и дополнительную кнопку (29) на боковом органе управления, пока платформа не откинется**		
Платформа не откидывается	**На выходе J4/15, J4/14, JK или J42/81 нет выходного напряжения**	**Проверьте с помощью контрольной лампы, используя электрическую схему**
	Слишком сильно затянуты подшипники	**Смажьте точки опоры**
Платформа не опрокидывается, оптический индикатор на кабине быстро мигает	**Неисправен датчик наклона тяги b15**	**Замените датчик наклона b15**

Поднимите платформу над полом

(Платформа опрокидывается в горизонтальное рабочее положение, которое было запомнено при открытии)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
При управлении педальными выключателями платформа не опрокидывается в горизонтальное положение	**Педальные выключатели нажаты слишком быстро друг за другом (интервал менее 1 с) или слишком медленно (интервал более 3 с)**	**Отпустите оба педальных выключателя, подождите несколько секунд, повторите процедуру**
	Педальный выключатель неисправен	**Извлеките штекер платформы, проверьте педальный выключатель с помощью пробника**
	Неисправен кабель № 2 для соединения с платформой	**Нажмите оба педальных выключателя и проверьте напряжение на штекерных разъемах платы J 3/6 и J 3/5 с помощью контрольной лампы**
При подъеме платформа не опрокидывается в горизонтальное положение или опрокидывается больше, чем на предварительно заданный угол	**Неисправен датчик наклона b15**	**Замените**
Платформа не опрокидывается в горизонтальное рабочее положение, а поднимается	**На выходе J43/90, J1/12, JK или JK нет выходного напряжения**	**Проверьте с помощью контрольной лампы, используя электрическую схему**
	Неисправен контроллер электродвигателя K3	**Проверьте контроллер электродвигателя**
Платформа не опускается в горизонтальное положение, а поднимается, оптический индикатор в кабине быстро мигает	**Неисправен датчик наклона платформы b15**	**Замените**

Подъем

(Платформа поднимается до погрузочной стороны)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не поднимается	Неисправны поворотный, нажимной выключатель или тумблер	Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате
	На разъеме платы J 1/3 или J 42/81 нет выходного напряжения	Проверьте плату с помощью контрольной лампы, используя электрическую схему
	Неисправен контроллер электродвигателя K1	Проверьте контроллер электродвигателя

Закрытие

(платформа закрывается)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не закрывается	Неисправны поворотный, нажимной выключатель или тумблер	Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате
	На разъеме платы J 1/12 или J43/90 или JK нет выходного напряжения	Проверьте плату с помощью контрольной лампы, используя электрическую схему
	Неисправен контроллер электродвигателя K1	Проверьте контроллер электродвигателя
В конечном закрытом положении платформа не поднимается до уровня пола багажника транспортного средства	При установке конец кузова недостаточно усилен	Усильте кузов в соответствии с указаниями монтажного чертежа
	Изношен подшипник (при длительной эксплуатации)	Замените болт и крышку подшипника

Включите сигнальную лампу

(Сигнальная лампа включается автоматически при открывании или выдвижении платформы, левая и правая сигнальная лампы включаются параллельно)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Сигнальная лампа не мигает	Короткое замыкание в сигнальной лампе или кабельном соединении	Устраните короткое замыкание
	Неисправна сигнальная лампа	Замените

V

Перед включением		
Неисправность	**Возможные причины**	**Способ устранения**
Оптический индикатор в кабине быстро мигает	**Неисправен датчик наклона b15**	**Замените датчик наклона b15**

Включение (Светодиод на плате мигает с частотой указателя поворота)		
Неисправность	**Возможные причины**	**Способ устранения**
Светодиод на плате не мигает	**Сработали предохранители в агрегате e1 или e2**	**Замените предохранители**
	Неисправна плата в уплотнительной крышке	**Замените плату**

Откройте (Платформа открывается до рабочего положения)		
Неисправность	**Возможные причины**	**Способ устранения**
Платформа не открывается с помощью двигателя	**На выходе J1/3 нет выходного напряжения**	**Проверьте с помощью контрольной лампы, используя электрическую схему**
	Неисправен контроллер электродвигателя	**Проверьте контроллер электродвигателя**
Платформа не открывается	**Неисправен нажимной переключатель**	**Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате**
	На клапанный штекер на S4 или S5 не подается напряжение, неисправен кабель	**Проверьте с помощью контрольной лампы**
	Заедает регулирующий клапан S6 или управляемый давлением клапан	**Очистите или замените**
Проблесковые маячки на платформе не мигают при открытой платформе	**Неисправен или смещен датчик наклона b15 на платформе**	**Настроить или заменить**
	Неисправна плата	**Замените**
	Неисправны штекерные разъемы	**Замените**
	Неисправны проблесковые маячки	**Замените**

Подъем

(Платформа поднимается до погрузочной стороны)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не поднимается	Неисправен нажимной переключатель	Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате
	На разъеме платы J 1/3 нет выходного напряжения	Проверьте плату в соответствии с электросхемой на штекерном разъеме J 1/3 с помощью контрольной лампы
	Контроллер электродвигателя в агрегате не включается или неисправен	Проверьте контроллер электродвигателя с помощью контрольной лампы
	Сработал термовыключатель	Дайте остыть двигателю
Платформа не поднимается, несмотря на то, что гидравлический агрегат работает	Ходовой клапан S 3 заедает или неисправен	Очистите или замените
	Загрязнены или неисправны магнитные клапаны S 1 и S 2 на подъемном цилиндре	Очистите или замените
	Загрязнен всасывающий фильтр насоса	Очистите или замените
	Платформа перегружена	Снизьте нагрузку в соответствии с таблицей нагрузки
	Неисправен гидравлический насос	Замените
	Неисправен электродвигатель	Замените
	Управляемый давлением клапан загрязнен или неисправен	Очистите или замените
	Неисправен или смещен клапан ограничения давления	Сначала отрегулируйте, затем запломбируйте или замените

Опускание

(Платформа опускает до пола)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не опускается	Поточный клапан R 1 или R 2 на подъемном цилиндре заедает или неисправен	Очистите или замените
	Подшипник скольжения движется с трудом	Очистите и смажьте подшипник скольжения
	Слишком густое гидравлическое масло	Замените масло, используйте рекомендованный сорт масла
	Магнитный клапан S 1 или S 2 неисправен	Очистите или замените

Опускание

(Платформа опускает до пола)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Платформа не опускается с помощью ручного кабельного переключателя	Неисправен нажимной переключатель	Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы, используйте для этого клемму для соединения с корпусом JK на плате
	На разъеме платы J 4/15 нет выходного напряжения	Извлеките штекер J 4, проверьте клемму 15 с помощью контрольной лампы
	На вентильный штекер на S 1 или S 2 не подается напряжение (неисправен кабель)	Проверьте с помощью контрольной лампы
Платформа опускается автоматически	Загрязнены или неисправны магнитные клапаны S 1 и S 2 на подъемном цилиндре	Очистите или замените

Раскладывание

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Переходной мостик не раскладывается, двигатель работает	Магнитные клапаны S 10 и S 11 не открываются	Очистите или замените
	Магнитный клапан S 7 не открывается	Очистите или замените
	Повреждено уплотнение поршня цилиндра опрокидывания	Замените

Складывание

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Переходной мостик не складывается, двигатель работает	Магнитный клапан S 7 не открывается	Очистите или замените
	Магнитный клапан S 12 не открывается	Очистите или замените
	Магнитный клапан S 13 не открывается	Очистите или замените
	Повреждено уплотнение поршня цилиндра опрокидывания	Замените

Включите сигнальную лампу

(Сигнальная лампа включается автоматически при открывании, левая и правая сигнальная лампа включается параллельно)

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Сигнальная лампа не мигает	Короткое замыкание в сигнальной лампе или кабельном соединении	Устраните короткое замыкание
	Неисправна сигнальная лампа	Замените

Закрывание (платформа закрывается)		
Неисправность	**Возможные причины**	**Способ устранения**
Платформа не закрывается или закрывается с одной стороны	**Активно аварийное ручное управление на цилиндре опрокидывания или активны оба**	**Выкрутите винты с накатанной головкой на магнитных клапанах**
Платформа не закрывается	**Неисправен нажимной переключатель**	**Проверьте контакты в органе управления по электрической схеме с применением контрольной лампы**
	На разъеме платы J 1/3 или J 43/93 нет выходного напряжения	**Проверьте плату в соответствии с электросхемой на штекерном разъеме J 1/3 и J 43/93 с помощью контрольной лампы**
	Контроллер электродвигателя или клапан S 7 в агрегате не включается	**Проверьте с помощью контрольной лампы**
	Неисправен запускающий элемент B 25	**Проверьте по электрической схеме с применением контрольной лампы**

A Аварийное открытие платформы в случае неисправности

ОПАСНОСТЬ!

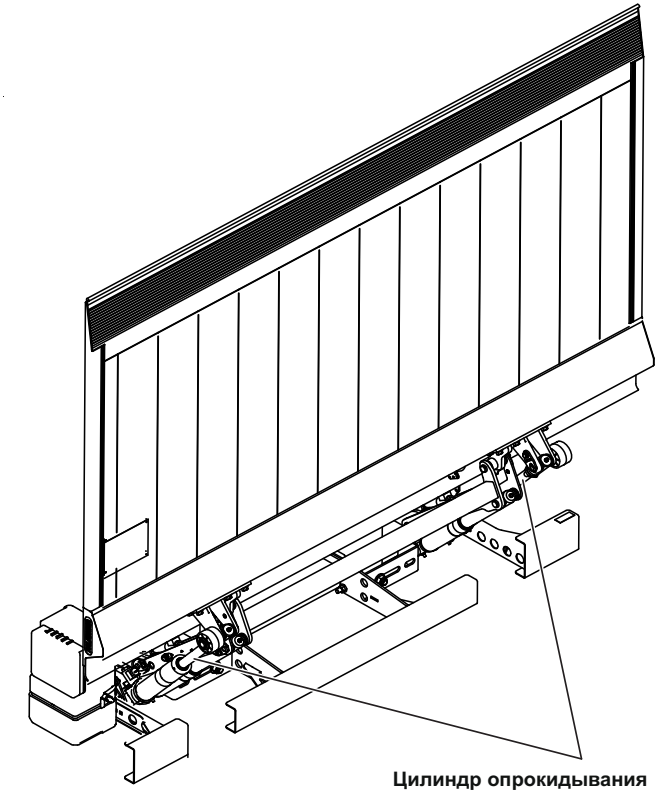
Опасность тяжелых или смертельных травм из-за опрокидывания платформы!

Если болты гидравлических цилиндров опрокидывания выбиты, платформа опрокинется вниз, если она не зафиксирована. Платформа может весить более 100 кг и при опрокидывании может стать причиной серьезных травм. Опасность для жизни! Платформу можно зафиксировать только вилочным погрузчиком или транспортным средством оперативного назначения пожарной службы. Выполняйте аварийное открытие, только если доступны данные устройства.
Гидравлические цилиндры опрокидывания также опрокидываются, если болты выбиты, что может привести к травмам.
Это может привести к повреждению платформы и гидравлических цилиндров опрокидывания.

- ▶ Выполняйте аварийное открывание только в чрезвычайной ситуации (например, при пожаре в грузовом отсеке).
- ▶ Зафиксируйте платформу от опрокидывания, используя вилочный погрузчик или подходящее транспортное средство оперативного назначения пожарной службы.
- ▶ Зафиксируйте гидравлические цилиндры опрокидывания от опрокидывания.
- ▶ Только после этого выполняйте аварийное открытие платформы.

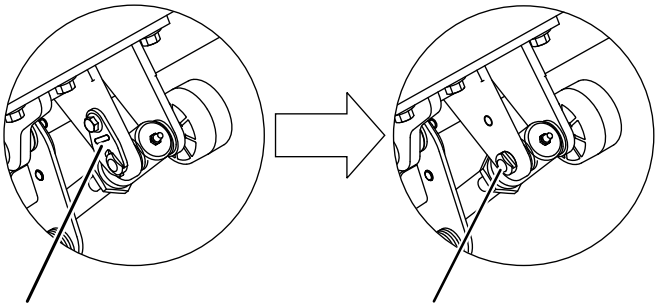
Для вызова аварийного открытия платформы:

- ▶ Зафиксируйте платформу от опрокидывания, используя вилочный погрузчик или подходящее транспортное средство оперативного назначения пожарной службы.
- ▶ Зафиксируйте гидравлические цилиндры опрокидывания от опрокидывания.



Цилиндр опрокидывания

- ▶ Ослабьте и извлеките винты, при помощи которых предохранительные накладки крепятся к верхним держателям болтов обоих гидравлических цилиндров опрокидывания.
- ▶ Извлеките предохранительные накладки.



- ▶ Выбейте болты.
- ▶ Опустите гидравлические цилиндры опрокидывания.
- ▶ Медленно опустите вниз платформу, используя вилочный погрузчик или транспортное средство оперативного назначения пожарной службы.

Закрытие платформы после аварийного открытия

- ▶ Поднимите платформу, используя вилочный погрузчик или транспортное средство оперативного назначения пожарной службы, в закрытое вертикальное положение. Убедитесь при этом, что платформа не сможет неожиданно опрокинуться.
- ▶ Приведите гидравлические цилиндры опрокидывания в их рабочее положение.
- ▶ Соедините болтами гидравлический цилиндр опрокидывания с платформой.
- ▶ Установите предохранительные накладки на болты и правильно забейте их молотком.
- ▶ Поверните предохранительные накладки в положение прикручивания.
- ▶ Снова привинтите предохранительные накладки. Используйте для этого новые винты и фиксирующий лак. Затяните винты моментом 75 Нм.

V Вертикальная подъемная платформа: Аварийное открытие платформы в случае неисправности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

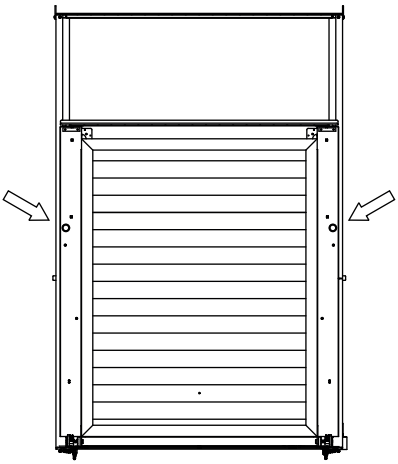
Опасность травмирования из-за опускания платформы!

Во время аварийного открытия платформа может неожиданно опуститься. Из-за этого существует опасность травмирования.

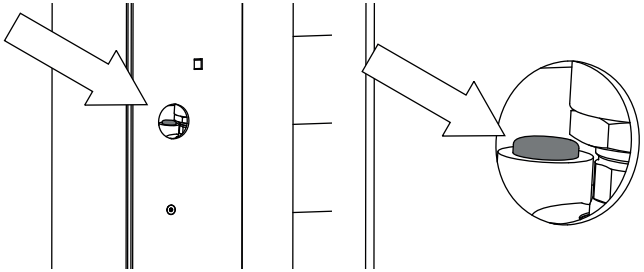
- ▶ Не находитесь в зоне поворота платформы во время аварийного открытия.
- ▶ Убедитесь в том, что в опасной зоне нет других людей.
- ▶ Наденьте защитные перчатки.

Указание: В аварийном режиме открытая платформа не может быть снова закрыта. Чтобы закрыть платформу, должна быть готова к работе вертикальная подъемная платформа

- ▶ Извлеките боковые заглушки.

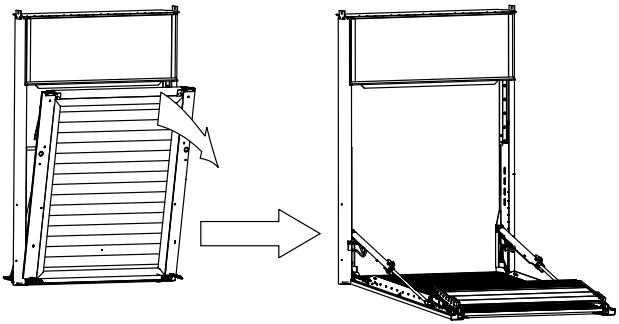


▶ Нажмите кнопки на обоих клапанах с помощью рычага.



▶ Потяните платформу при нажатых кнопках.

▶ Завершите работу с клапанами, как только платформа будет находиться в открытом положении.



Технические данные

Все модели

Рекомендованная емкость аккумулятора

Вес груза [кг]	Рекомендованная емкость аккумулятора
до 1250	12 В = 1 x 143 Ач 24/12 В, 24 В = 2 x 12 В, 2 x 105 Ач
от 1250 до 1750	12 В = 1 x 180 Ач 24/12 В, 24 В = 2 x 12 В, 2 x 143 Ач
от 1750 до 4000	24/12 В, 24 В = 2 x 12 В, 2 x 180 Ач

Указание:

Если транспортное средство используется исключительно для перемещения на небольшие расстояния, т.е. для езды по городу с большим количеством погрузочно-разгрузочных работ, нужно выбрать аккумулятор с ближайшей следующей емкостью. Кроме того рекомендуется использовать более мощный генератор.

Все модели

Трехфазные генераторы для загрузки аккумулятора

Вес груза [кг]	Рекомендованный трехфазный генератор [Ватт]
до 1250	630
от 1250 до 1750	730
от 1750 до 4000	1000

Все модели

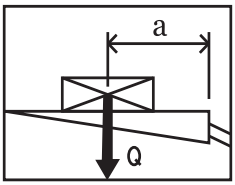
Диапазон температур для использования подъемно-погрузочной платформы

Стандартный вариант	Специальный вариант «Холод»
от –20 °C до +60 °C	от –40 °C до +60 °C

Графики нагрузки

В следующих таблицах показано,насколько велика может быть полезная нагрузка (Q). Относящуюся к вашей подъемно-погрузочной платформе таблицу можно найти также на боковом органе управления.

Под полезной нагрузкой (Q) подразумевается все, что находится на платформе, т.е. транспортируемый груз, оператор и, возможно, средство напольного транспорта.



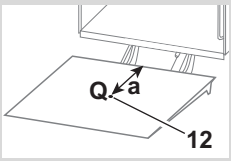
Максимально допустимая полезная нагрузка (Q) зависит от расстояния до груза (a). Расстояние до груза (a) – это расстояние между задней кромкой грузовой площадки и центром тяжести полезной нагрузки **(12)**.

Максимально допустимая полезная нагрузка (Q) для соответствующего максимально допустимого расстояния до груза (a) отмечена на поверхности платформы.

ОПАСНОСТЬ!

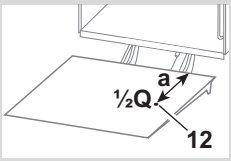
Опасность травм и материального ущерба!

При превышении максимальной допустимой полезной нагрузки (Q) или максимального допустимого расстояния до груза (a) подъемно-погрузочная платформа может упасть! При этом возможны травмы и серьезные повреждения подъемно-погрузочной платформы. В этом случае гарантийные обязательства теряют силу!



При позиционировании полезной нагрузки (Q) в центре между левой и правой кромкой платформы:

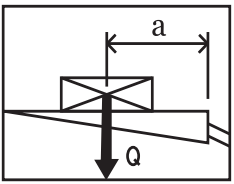
- ▶ Не превышайте при загрузке платформы полезную нагрузку (Q), указанную в таблице рядом с соответствующим расстоянием до груза (a)!



При позиционировании полезной нагрузки (Q) с левого или правого края платформы:

- ▶ Не превышайте при загрузке платформы **половину полезной нагрузки** (½Q), указанной в таблице рядом с соответствующим расстоянием до груза (a)!

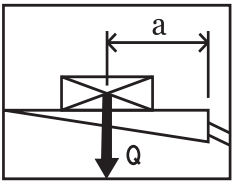
A



	a [мм]	Q [кг]
MBB C 750 S C 750 L C 750 LX C 750 SPL C 750 SPR PTC 750 S PTC 750 L PTC 750 LLW	600	750
	700	650
	820	550
	1120	400
	1800	250
MBB C 1000 L C 1000 SPL C 1000 SPR C 1000 ML C 1000 ML PRO PTC 1000 LLW	600	1000
	750	800
	950	600
	1400	400
	2400	230
MBB C 1000 S	700	1000
	875	800
	1150	600
	1700	400
	2400	250
MBB C 1000 LD	720	1250
	900	1000
	1200	750
	1800	500
	2400	370
MBB C 1500 L C 1500 LX C 1500 ML C 1500 ML PRO	600	1500
	720	1250
	900	1000
	1200	750
	2400	370
MBB C 1500 S C 1500 SZ C 1500 SK	1000	1500
	1200	1250
	1500	1000
	1850	800
	2400	600

	a [мм]	Q [кг]
MBB C 1750 LD C 1750 SZD	850	1750
	1000	1450
	1300	1150
	1650	900
	2400	600
MBB C 2000 L C 2000 LZ C 2000 LK C 2000 LX	750	2000
	900	1650
	1100	1300
	1600	950
	2400	600
MBB C 2000 S C 2000 SK	1000	2000
	1200	1650
	1500	1350
	1800	1100
	2100	950
MBB C 2500 L	750	2500
	900	2050
	1100	1700
	1600	1150
	2400	750
MBB C 2500 S C 2500 SK C 2500 SZ	1000	2500
	1400	1785
	1600	1560
	1800	1385
	2400	1040
MBB C 3000 S	1000	3000
	1200	2000
	1500	1600
	1800	1300
	2400	1000

C

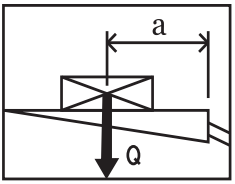


	a [мм]	Q [кг]
MBB C 350 VAN	850	350
	1000	300
	1200	250
	1500	200
	1800	160

	a [мм]	Q [кг]
MBB C 500 VAN C 500 VAN FLEX	600	500
	700	430
	820	360
	1120	260
	1800	160

	a [мм]	Q [кг]
MBB C 600 VAN	600	600
	700	430
	820	360
	1120	260
	1600	160

F



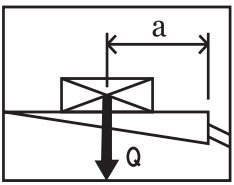
	a [мм]	Q [кг]
MBB R 750 L	600	750
	700	650
	820	550
	1120	400
	1800	250
MBB R 1000 S R 1000 S TRUCK	700	1000
	875	800
	1150	600
	1700	400
	2400	250
MBB R 1000 S TRUCK LGD / CCD	800	1000
	950	840
	1100	725
	1250	640
	1400	570
MBB R 1500 L R 1500 L FLAT R 1500 LX FLAT	600	1500
	720	1250
	900	1000
	1200	750
	2400	370

	a [мм]	Q [кг]
MBB R 1500 S R 1500 SK R 1500 S TRAIL R 1500 S TRUCK	1000	1500
	1200	1250
	1500	1000
	1850	800
	2400	600
MBB R 2000 L R 2000 LK R 2000 L TRAIL R 2000 L TRUCK	750	2000
	900	1650
	1100	1300
	1600	950
	2400	600
MBB R 2000 S	1000	2000
	1200	1650
	1500	1350
	1800	1100
	2100	950
MBB R 2500 L R 2000 L TRAIL	750	2500
	900	2050
	1100	1700
	1600	1150
	2400	750

	a [мм]	Q [кг]
MBB R 1500 L TRUCK LGD / CCD	700	1500
	850	1235
	1000	1050
	1150	900
	1300	800

	a [мм]	Q [кг]
MBB R 2500 S	1000	2500
	1400	1785
	1600	1560
	1800	1385
	2400	1040

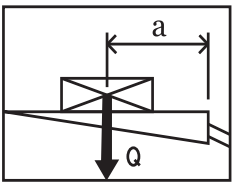
G



	a [мм]	Q [кг]
MBB R 750 SM	600	750
	700	650
	820	550
	1120	400
	1800	250
MBB R 1000 LM	600	1000
	750	800
	950	600
	1400	400
	2400	230

	a [мм]	Q [кг]
MBB R 1500 SM R 1500 SH	1000	1500
	1200	1250
	1500	1000
	1850	800
	2400	600
MBB R 2000 LM R 2000 LH	750	2000
	900	1650
	1100	1300
	1600	950
	2400	600

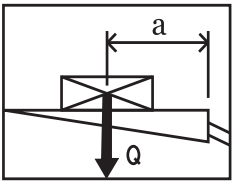
K



	a [мм]	Q [кг]
MBB F 1000 SH F 1000 SX	600	1000
	750	800
	1000	600
	1500	400
	2400	250
MBB F 1500 LH F 1500 LX	600	1500
	720	1250
	900	1000
	1200	750
	2400	370

	a [мм]	Q [кг]
MBB F 2000 LH F 2000 LX	750	2000
	900	1650
	1100	1300
	1600	950
	2400	600

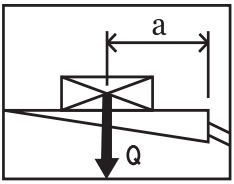
L



	a [мм]	Q [кг]
MBB F 1000 L	600	750
	700	650
	820	550
	1120	400
	1800	250
MBB F 1000 LD	650	1000
	850	800
	1150	600
	1700	400
	2400	250

	a [мм]	Q [кг]
MBB F 1250 S	550	1250
	650	1000
	900	750
	1350	500
	2400	250
MBB F 1500 L	600	1500
	720	1250
	900	1000
	1200	750
	2400	370

V

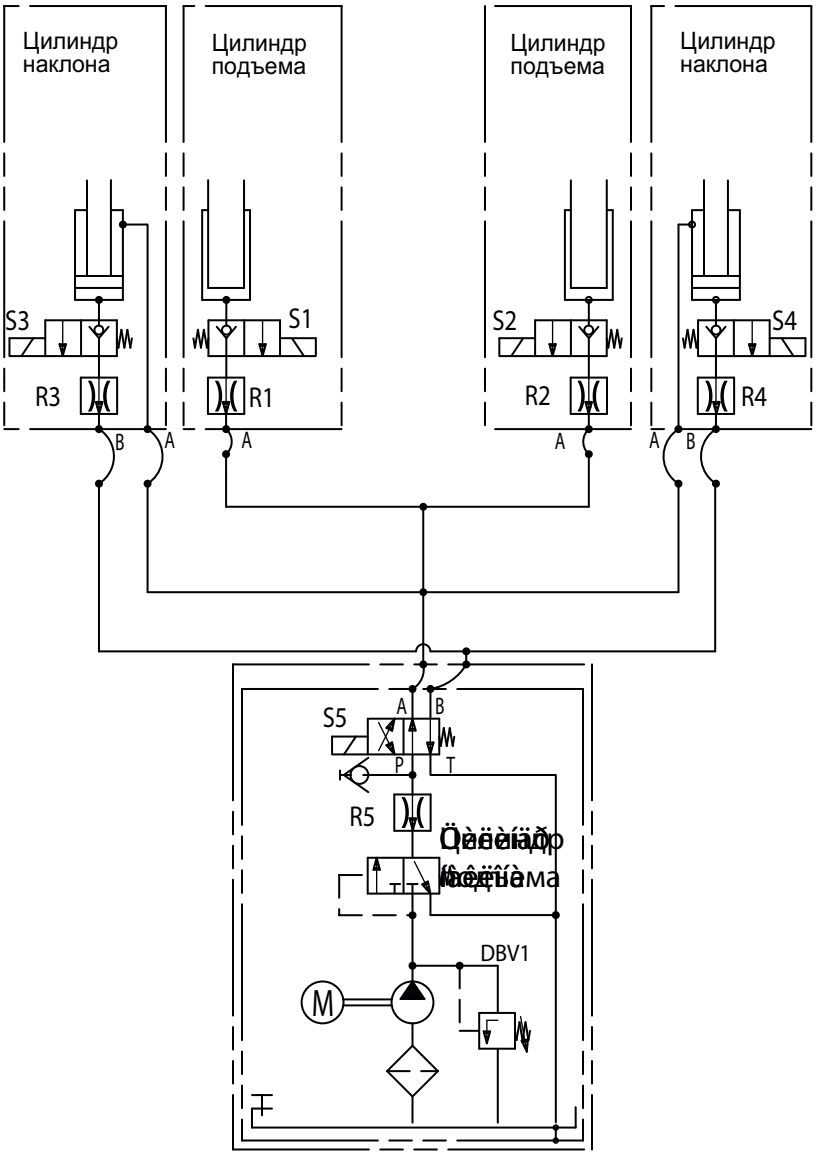


	a [мм]	Q [кг]
MBB V 4000 S	1500	4000
	1750	3400
	2000	3000
	2250	2600
	2500	2400

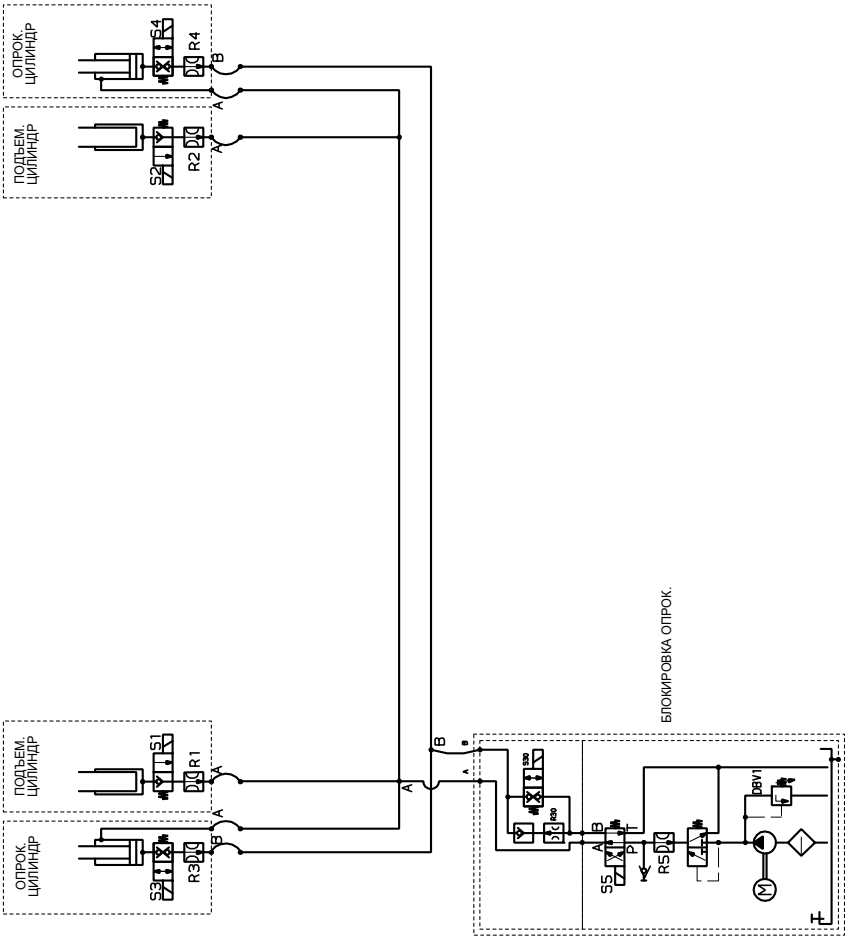
Схемы гидравлических соединений

A K

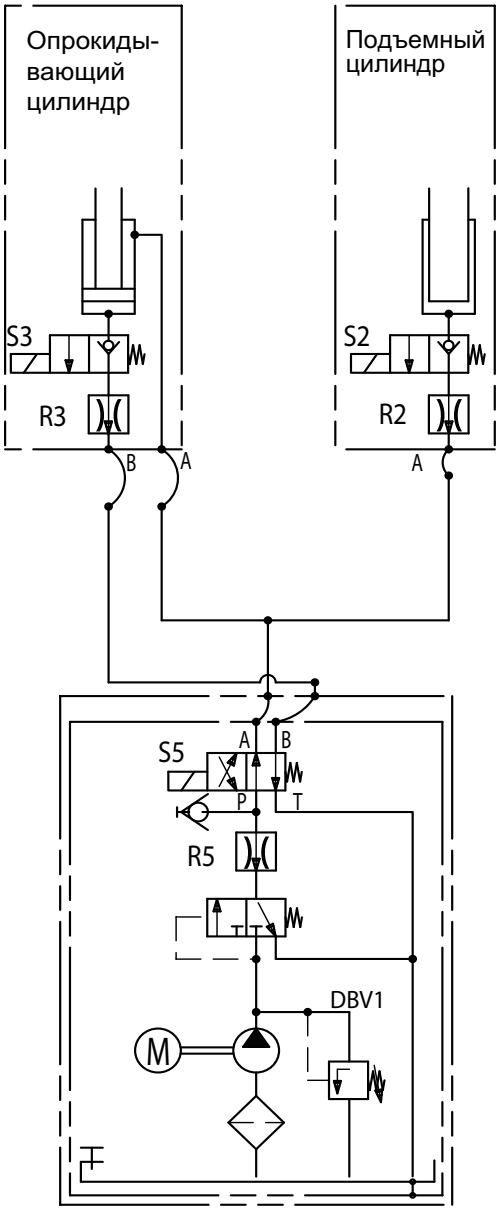
Стандартная подъемно-погрузочная платформа с четырьмя цилиндрами
96-560.98-00.00-00



A Стандартная подъемно-погрузочная платформа с мягким выравниванием

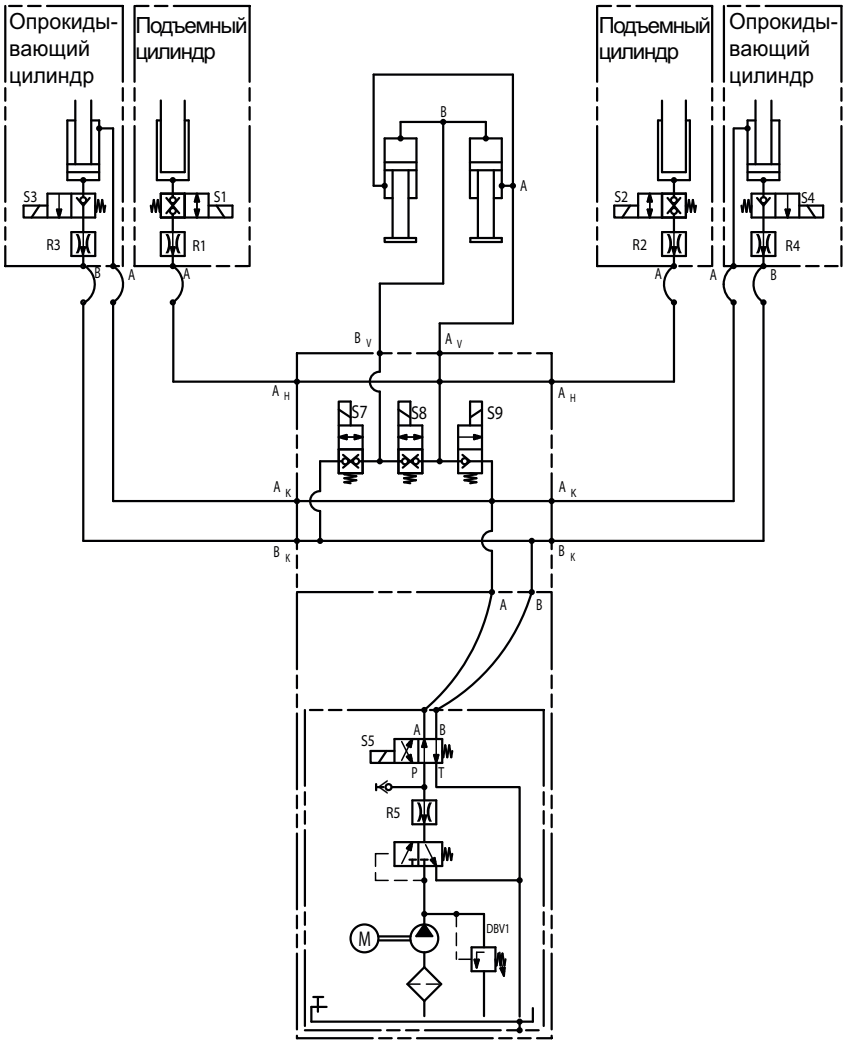


A C **Стандартная подъемно-погрузочная платформа с двумя цилиндрами**
97-510.98-00.00-00

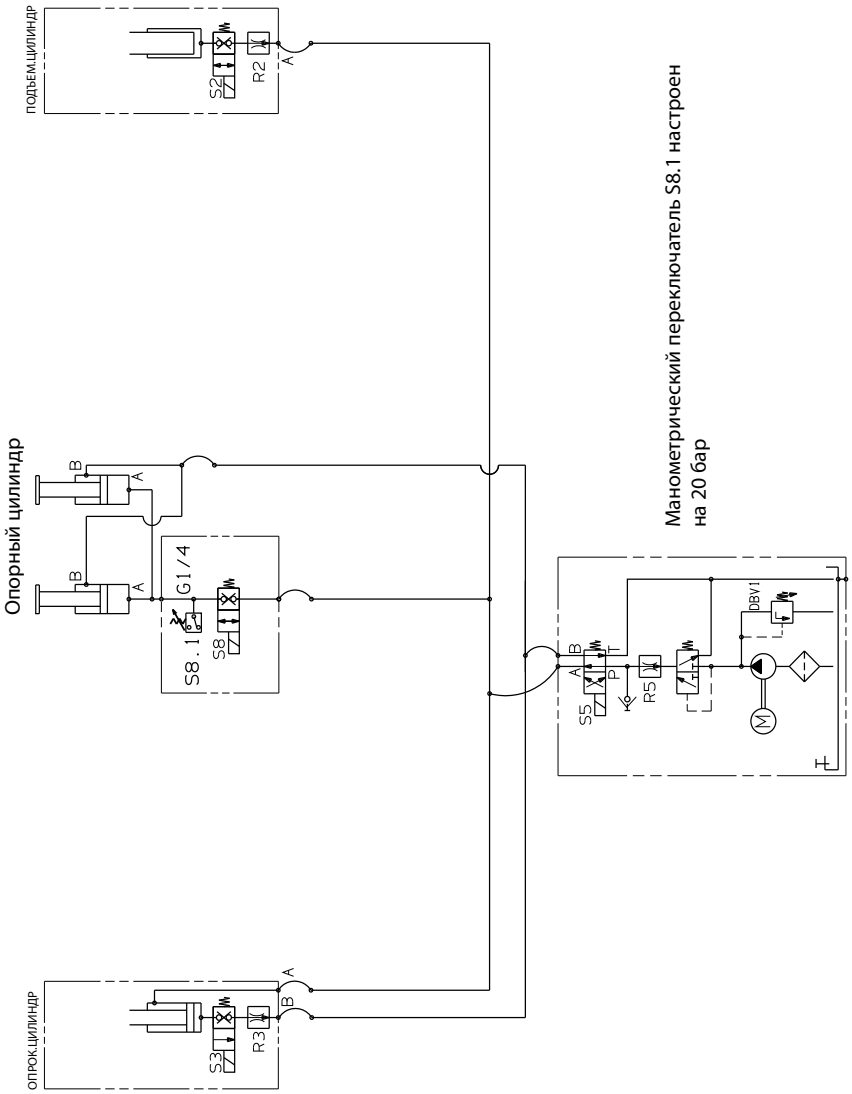


A Стандартная подъемно-погрузочная платформа с гидравлической опорой

96-524.98-01.00-00

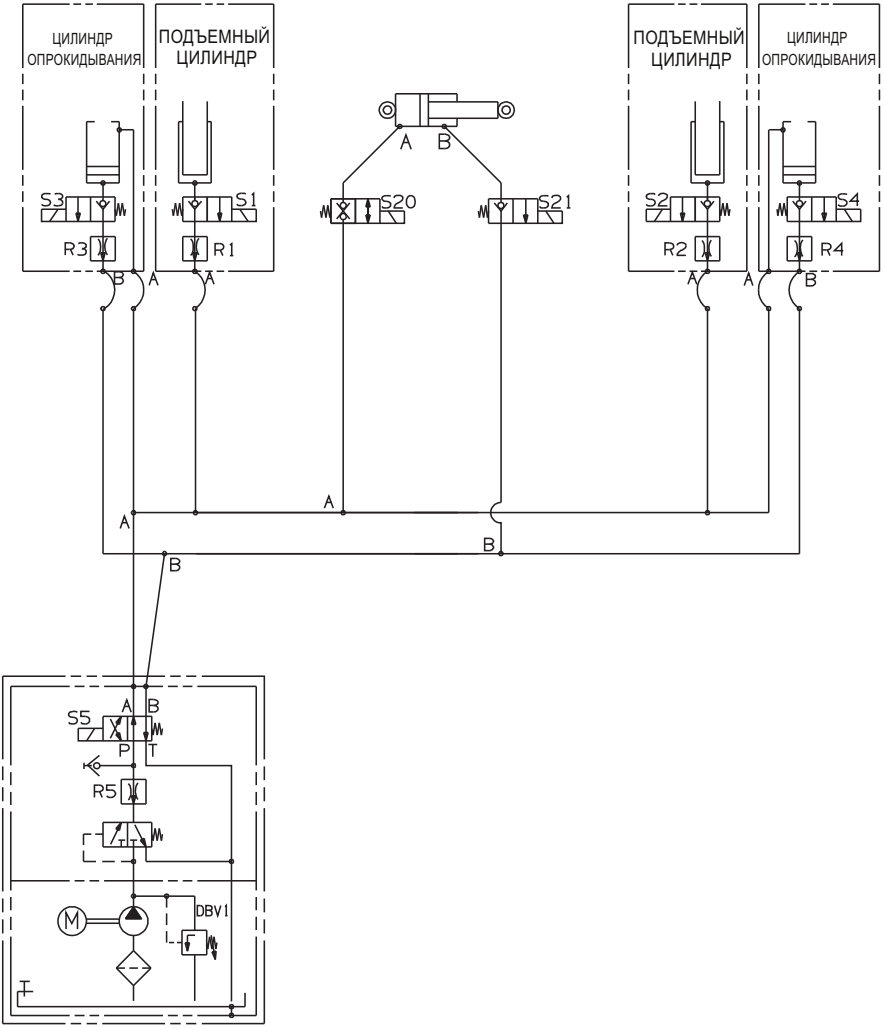


A Подъемно-погрузочная платформа с гидравлической опорой MBB C 750 L – C 1000 L



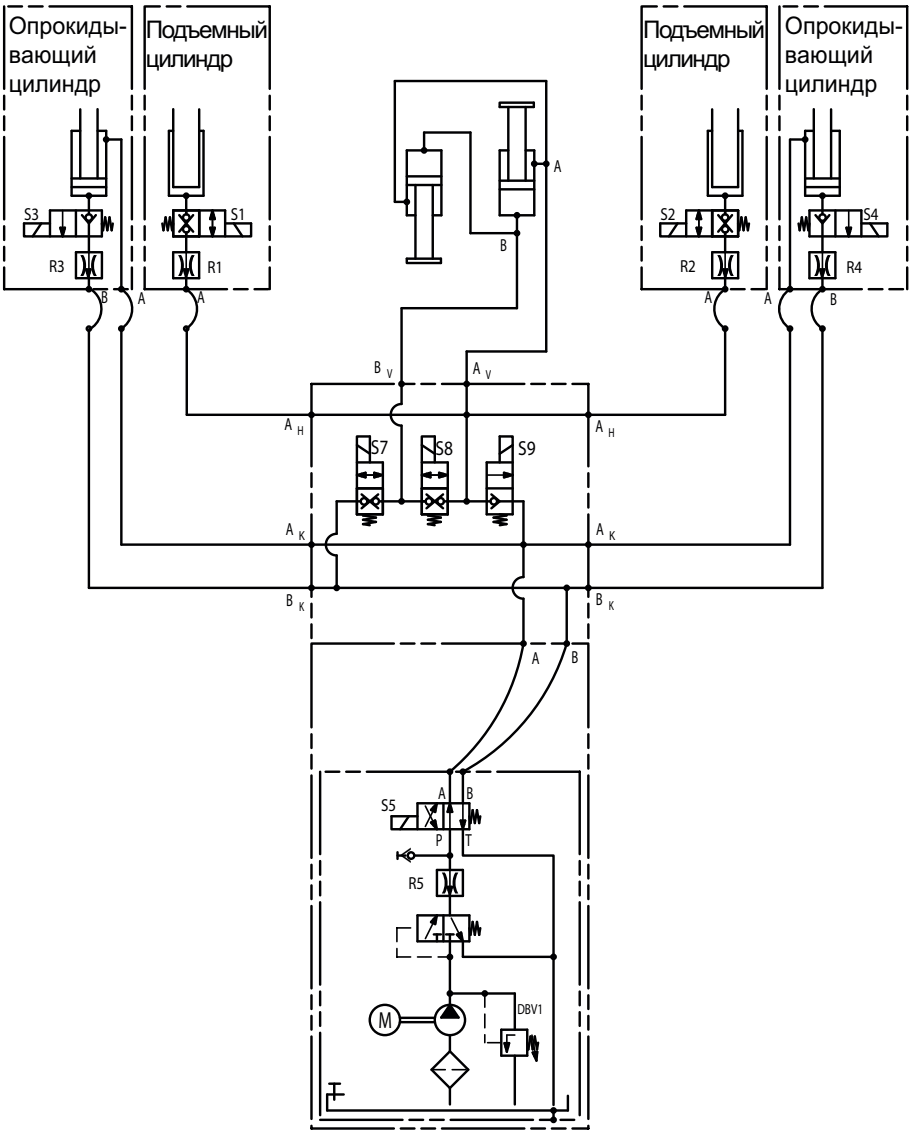
A Стандартная подъемно-погрузочная платформа с гидравлическим противоподкатным брусом

99-514.98-01.00-00

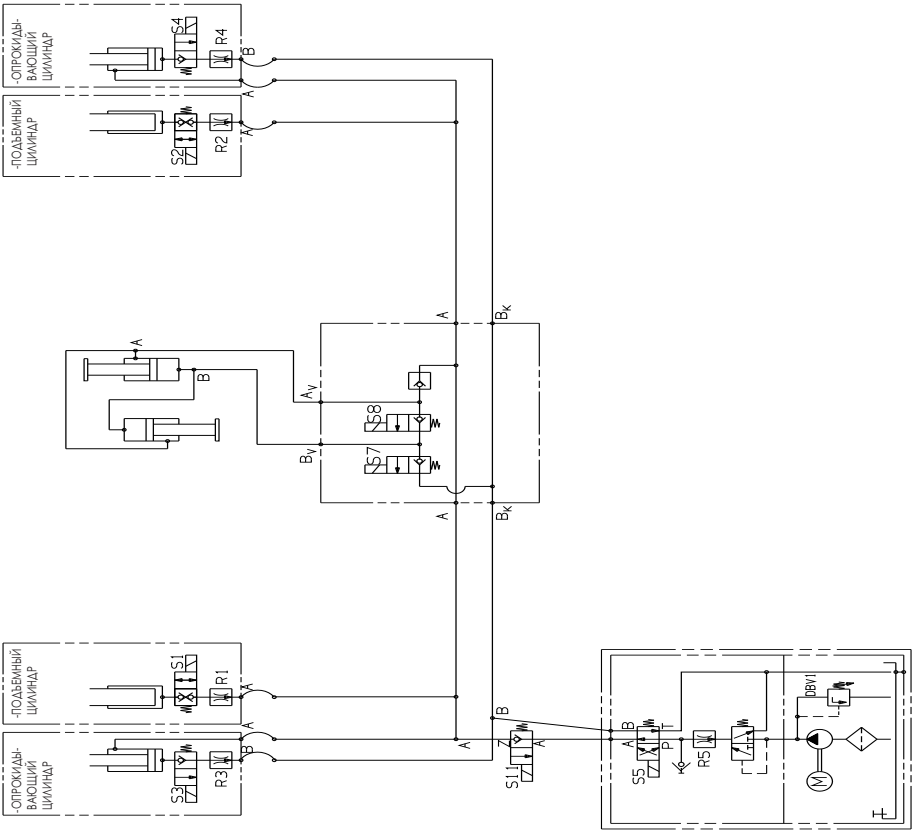


F G Задвижная подъемно-погрузочная платформа

95-585.98-01.00-00

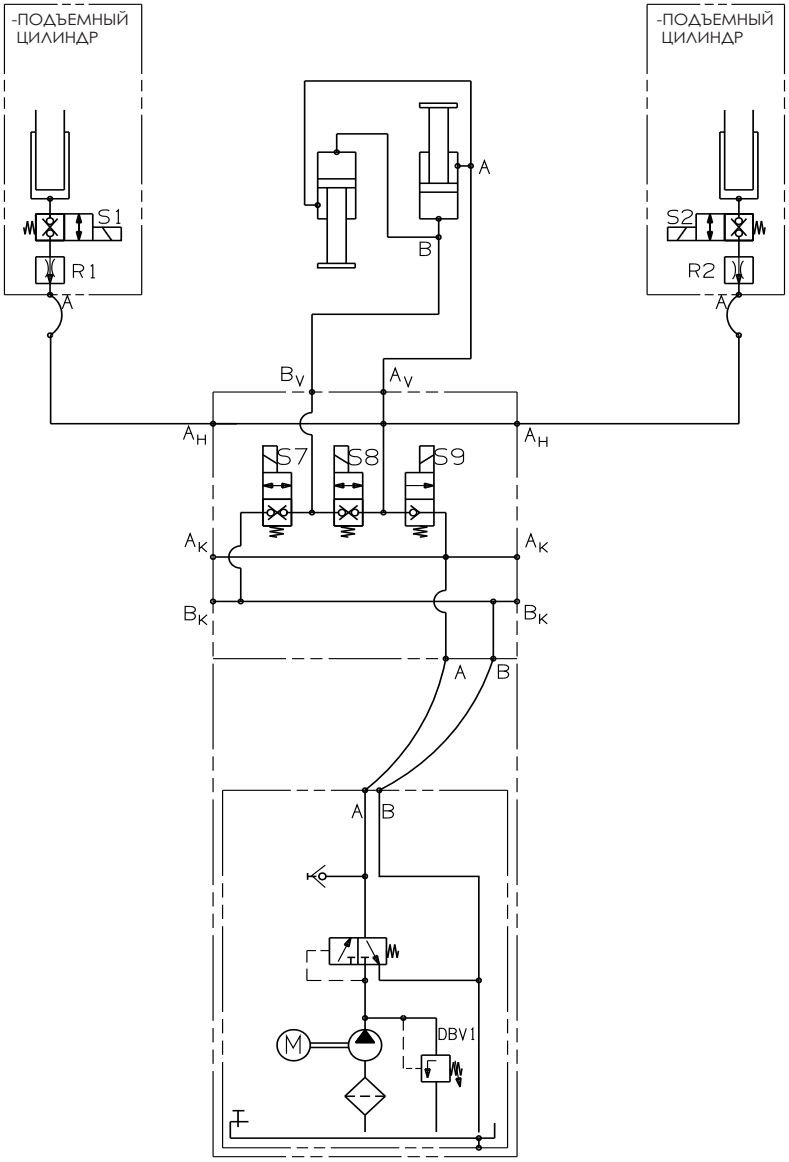


F **Задвижная подъемно-погрузочная платформа MBB R 750 L, R 750 SM, R 1000 LM, R 1500 SK и R 2000 LK**
00-538.01-98.01-00/3



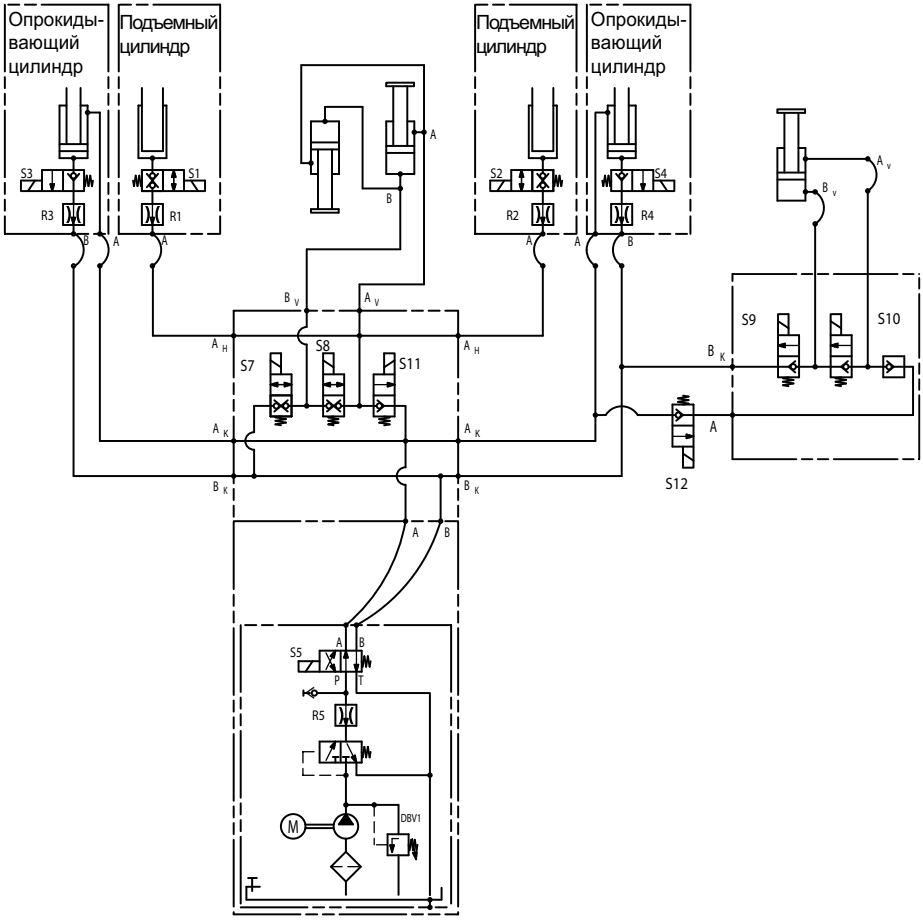
F **Задвижная подъемно-погрузочная платформа MBB R 1500 L FLAT**

99-553.98-01.00-00/3

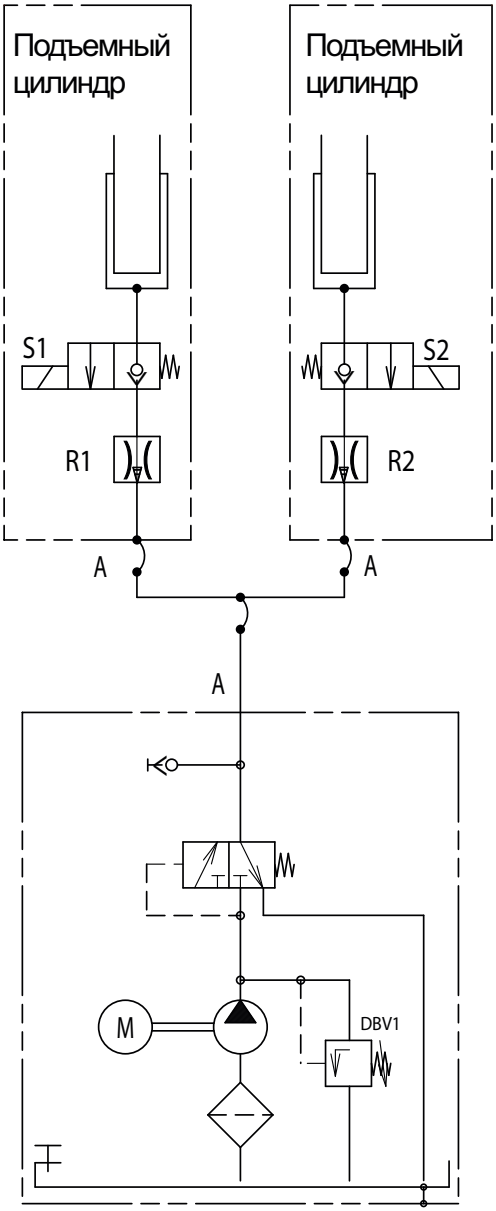


G Задвижная подъемно-погрузочная платформа MBB R 1500 SH и R 2000 LH

00-514.98-00.00-00

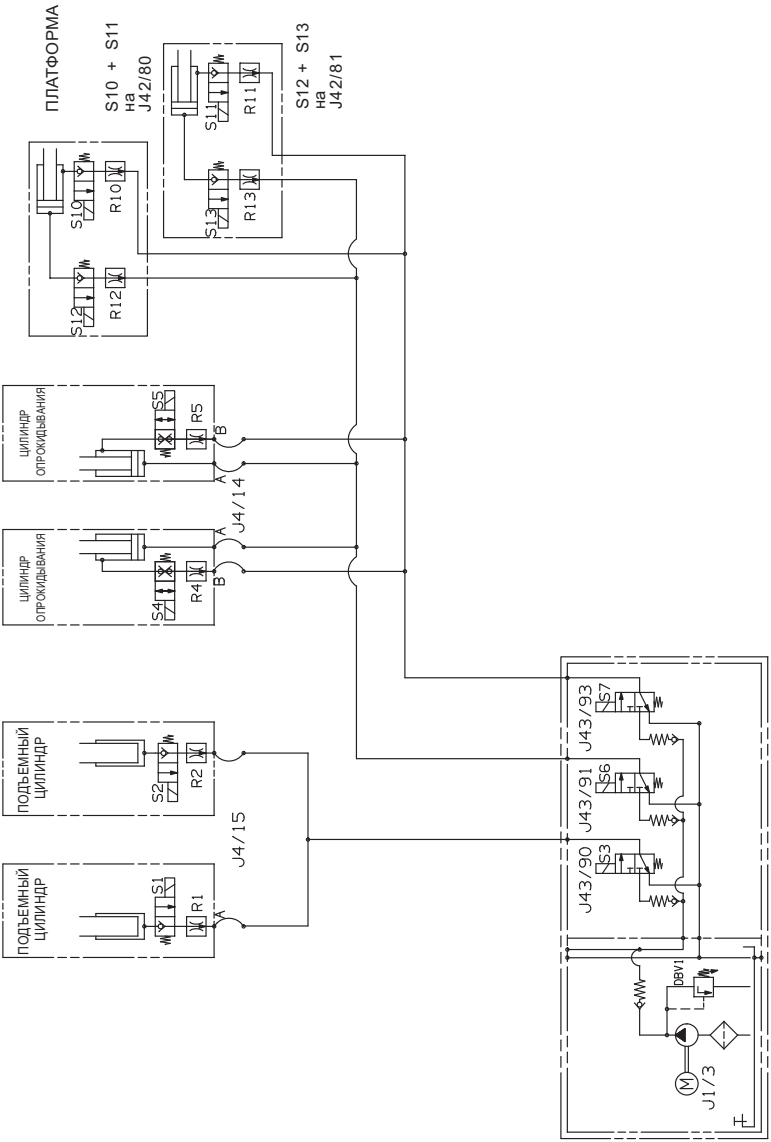


L **Складная подъемно-погрузочная платформа**
93-505.60-08.00-00



V Вертикальные подъемные платформы

09-545.98-00.00-00



Смазочные и расходные материалы

Рекомендуемое гидравлическое масло

- Shell Tellus S2 V 15
  Температура использования: от –20 °C до 60 °C
- Aero Shell Fluid 41
  Температура использования: от –54 °C до 90 °C

Специальный вариант «Холод»

- Aero Shell Fluid 41 и низкотемпературные присадки, предотвращающие потерю эластичности уплотняющих материалов
  Температура использования: до –54 °C

Экологически безопасные масла

В связи с тем, что возросло внимание к экологическим аспектам, для гидравлического оборудования требуется безопасное для окружающей среды, способное к биологическому расщеплению масло. По вашему желанию мы можем предоставить протестированное нами масло. Температура использования этого масла составляет от –20 °C до 60 °C. Обращайтесь к нам.

При использовании других сортов масла возможно повреждение уплотнений цилиндров и возникновение мешающих шумов.

Рекомендации по консистентной смазке/ смазочному маслу

Для не требующих частого обслуживания подшипников из латуни и шин перемещения:

- Shell Gadus S2 (смазка для тяжелых грузов)
- Аналогичная смазка

Для пластмассовых подшипников:

- Interflon LUBE EP+
- Аналогичное смазочное масло

Поставляемые принадлежности

Поставляемые принадлежности перечислены в каталоге запчастей вашей сервисной мастерской. В списке мастерских можно найти ближайший к вам сервисный центр гарантийного обслуживания и соответствующую контактную информацию.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

Certificate for securing a load with tail lifts
Requirements specification and load prerequisites

8115029156-Z1-A1

The tails lifts described below fulfills the requirements according to
- DIN EN 12642 Code XL Annex A (2007-01) and (2017-03)

1 Tail lifts data / manufacturer

Manufacturer:	PALFINGER Tail Lifts GmbH Fockestraße 53 27777 Ganderkesee Tel.: +49 4221 853 326 E-Mail: v.walter@palfinger.com
Tail lifts type:	Standard - HLB with 1 tipping and 1 lifting cylinder with 2 tipping and 2 lifting cylinders
Platforms:	Aluminium and steel
Control arm length:	up to 1,100 mm

The tail lifts fulfill the requirements of DIN EN 12642 Code XL.

2 Tail lifts types and equipment data

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
Geprüfte Ladungssicherung
Tested Load Security

		Permissible load masses Annex A	Proven max. test forces (DIN EN 12642 (2007-01) and (2017-03)
2.1. Tail Lift load capacity 500 kg to 750 kg - all pitches			
Platform dimensions:	Height: 1,200 - 2,000 mm Width: 1,750 - 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø 25 mm		
Control arm length:	600 to 800 mm		
Nominal load:	500 kg to 750 kg		
Platform heights: up to 1,950 mm		**3,000 kg**	**1,000 daN**
Platform heights: up to 2,000 mm		**5,000 kg**	**1,500 daN**
2.2. Tail Lift load capacity 500 kg to 1000 kg - support tube ST180 and all pitches			
Platform dimensions:	Height: 1,200 - 2,000 mm Width: 1,750 - 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø 25 mm		
Control arm length:	600 to 800 mm		
Nominal load:	500 kg to 1,000 kg		
Platform heights: up to 1,600 mm		**8,000 kg**	**2,400 daN**
Platform heights: up to 1,800 mm		**7,500 kg**	**2,250 daN**
Platform heights: up to 2,000 mm		**7,000 kg**	**2,100 daN**

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

		Permissible load masses Annex A	Proven max. test forces (DIN EN 12642 (2007-01) and (2017-03)
2.3. Tail Lift load capacity 1000 kg to 1500 kg - all pitches			
Platform dimensions:	Height: 1,200 - 2,600 mm Width: 1,750 - 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø 28 mm		
Control arm length:	700 to 900 mm		
Nominal load:	1,000 kg to 1,500 kg		
Platform heights: up to 2,000 mm		**12,000 kg**	**3,600 daN**
Platform heights: up to 2,200 mm		**11,000 kg**	**3,300 daN**
Platform heights: up to 2,400 mm		**10,000 kg**	**3,000 daN**
Platform heights: up to 2,600 mm		**9,000 kg**	**2,700 daN**
2.4. Tail Lift load capacity 1500 kg to 2500 kg - all pitches			
Platform dimensions:	Height: 1,200 - 2,800 mm Width: 1,750 - 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø 36 mm		
Control arm length:	700 to 1,100 mm		
Nominal load:	1,500 kg to 2,500 kg		
Platform heights: up to 2,000 mm		**16,000 kg**	**4,800 daN**
Platform heights: up to 2,200 mm		**14,500 kg**	**4,350 daN**
Platform heights: up to 2,400 mm		**13,000 kg**	**3,900 daN**
Platform heights: up to 2,600 mm		**11,500 kg**	**3,450 daN**
Platform heights: up to 2,800 mm		**10,000 kg**	**3,000 daN**
2.5. Tail Lift load capacity 2000 kg to 3000 kg - all pitches			
Platform dimensions:	Height: 1,200 - 3,000 mm Width: 1,750 - 2,600 mm Bearing bolt diameter Ø 40 mm		
Control arm length:	800 to 1,100 mm		
Nominal load:	2,000 kg to 3,000 kg		
Platform heights: up to 2,000 mm		**21,000 kg**	**6,300 daN**
Platform heights: up to 2,200 mm		**19,000 kg**	**5,700 daN**
Platform heights: up to 2,400 mm		**17,000 kg**	**5,100 daN**
Platform heights: up to 2,600 mm		**15,000 kg**	**4,500 daN**
Platform heights: up to 2,800 mm		**13,000 kg**	**3,900 daN**
Platform heights: up to 3,000 mm		**11,000 kg**	**3,300 daN**

TÜV NORD
TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
Geprüfte Ladungssicherung
Tested Load Securing

3 Designations / conditions for loading

- Coefficient of friction $\mu_D \geq 0,3$
- Form fit of cargo in and against as well as transverse to direction of travel
- Cargo in contact to front wall
- Width of cargo min. 2,400 mm
- Distance cargo / rear doors ≤ 150 mm

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

4 Designations for cargo (examples)

- Piece goods, stable in form and tip-resistant
- Palletised goods, stable in form and tip-resistant

5 Summary

When stipulations of par. 2 and 3 are fulfilled, the cargo securing for goods described at par. 4 is assumed by the stability of the tail lifts. Additional load securing methods like lashing down or direct lashing are not necessary.
When the conditions listed before are kept, the tail lifts are able to secure the described cargo items with regard to the requirements of the generally recognised rules of technology - like acceleration values according to EN 12195-1 (Road Traffic), German VDI guideline 2700 ff and the expert reports and certificates based on these generally recognised rules of technology. This confirmation of sufficient securing of the load also takes into account the legal requirements of safety of loads, which are listed in §§ 22 and 23 and also 30 of German StVZO.
For all cases of loading deviating from conditions listed before, additional cargo securing methods according to German VDI guideline 2700 ff are mandatory.

6 Basics

Test Report TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG No.: LS 0108545

Following EN 12642, the condition of the vehicle body has to be examined and the result to be recorded according to manufacturer's specifications. Relevant national guidelines (e.g. Germany: VDI 2700 or similar / annually inspection by an educated expert) must be observed.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstr. 28, DE 45307 Essen
Office Hannover
Specialist group Load Securing
ladungssicherung@tuev-nord.de
+49 511 998 61274

Hannover, 24.06.2021

Martin Keller

PALFINGER Tail Lifts GmbH
By signing this certificate, PALFINGER Tail Lifts GmbH confirms, that the structural stability of the tail lifts delivered to the customer meets the requirements of the test sample certified by TÜV NORD.

27777 Ganderkesee (D), 25.06.2021

Volker Walter

Предметный указатель

easy move 74, 80, 82

А

Аварийный режим работы 181

Б

Блок клапанов 174, 175, 177
Боковой орган управления 42
Боковой пульт управления 16

В

Включение
подъемно-погрузочной платформы 27
Всасывающий фильтр 174, 175, 177
Выдвижение платформы 34, 35
Выключатель в кабине водителя 27, 39
Выравнивание платформы относительно пола 22, 35, 48

Г

Гидравлические опорные ножки 29
Гидравлический агрегат 16
Гидравлическое масло
замена 173, 177
рекомендации 226
экологически безопасные масла 226
Гидробак 174, 175, 177
Главный выключатель 179
Главный выключатель аккумулятора 28, 40

Д

Датчик наклона 16
Два ручных кабельных переключателя 134
Диапазон температур 208
Дистанционное радиоуправление 148

Е

Ежегодное техобслуживание 173
Ежемесячное техобслуживание 170
Емкость аккумулятора 208

З

Задвижение платформы 34
Зажимной хомут 177
Закрытие платформы 34
Замок-выключатель 28, 40
Запасные части 227
Защита от скатывания 156
Защитные устройства 163

К

Квалификация персонала 8
Кнопка 42
Код кнопок 28, 40
Концевой ролик 16

М

Масло 165, 170
Механические опорные ножки 29
Модели подъемно-погрузочных платформ 13, 16

Н

Наклон платформы 22, 35
Нанесение жидкой смазки 165
Нанесение консистентной смазки 165
Настройка наклона платформы 35
Не требующие частого обслуживания подшипники 173

Неисправности 181
Таблица устранения неисправностей 188, 196, 200

О

Обзор
Вертикальные подъемные платформы 21
задвижные подъемно-погрузочные платформы 14, 18
Механизм задвижения 19
складные подъемно-погрузочные платформы 14, 20
Стандартные подъемно-погрузочные платформы 13, 16
Обзор моделей 13, 16
Обновление маркировки 165
Объем поставки 12
Опорные ножки
гидравлические 29, 50
механические 29
Определения 34
Опускание платформы 34
Орган управления
боковой 41
Два ручных кабельных переключателя 134
дистанционное радиоуправление (стандарт) 148
педального выключателя 140
ручной кабельный переключатель 142, 144
специальные органы управления 150, 151, 153
Открытие платформы 34
Очистка 164

П

Пакет платформы 16
Педальный выключатель 16, 140
Переключатель наклона 16
Платформа 16
выдвижение 34, 41
выравнивание относительно пола 34
горизонтальная установка 34, 41
загрузка 36
задвижение 34, 36, 41
закрытие 34, 36, 41
наклон платформы 34
опускание 34, 35, 41
открытие 34, 35, 41
перемещение 33
подъем 34, 36
разгрузка 36
раскладывание 34, 35, 41
складывание 34, 36, 41
Поворотный выключатель 42
Подшипник защиты от скатывания 166
Подъем платформы 34
Подъемно-погрузочная платформа 34
выдвижение 34, 35, 41
выключение 39
выравнивание относительно пола 34
горизонтальная установка 34, 41
загрузка 36
задвижение 34, 36, 41
закрытие 34, 36, 41
наклон платформы 34
опускание 34, 35, 41
открытие 34, 35, 41
перемещение 33
подъем 34, 36
предварительная настройка 22
разгрузка 36
раскладывание 34, 35, 41
складывание 34, 36, 41

Подъемный цилиндр 16
Полезная нагрузка 209
Положение управления 165
Поручень платформы 16
Предварительная настройка подъемно-погрузочной платформы 22
Предупреждающее указание 8
Предупреждающие устройства 163
Пресс-масленка с конической головкой 166
Приведение платформы в горизонтальное положение 35
Принадлежности 227
Проверка аккумулятора 164
Проверка винтов 172
Проверка гаек 172
Проверка гидравлической установки 172
Проверка уровня масла 170
Проверки 179
Проверьте
предохранительные устройства 163
Проверьте угольные щетки 164
Противоподкатный брус 16
Пульт управления 13

Р

Раскладывание платформы 34
Расходные материалы 226
Резьбовая пробка отверстия для слива масла 175, 177
Ручка на кузове 16
Ручной кабельный переключатель 16, 142, 144

С

Сигнальные лампы 16
Складная часть платформы 16
Складывание платформы 34
Скользящие консоли в шинах перемещения 167
Смазочные материалы 226
Специальные органы управления 150, 151, 153
Список мастерских 181
Стандартное дистанционное радиоуправление 148
Схемы гидравлических соединений 214

Т

Технические данные 208
Техобслуживание 160
в зависимости от частоты использования 164
ежегодно 173
ежемесячно 170
перед запуском 155, 163
Торсионная рама 16
Трехфазные генераторы 208
Труба штатива 16
Тумблер 42

У

Упорная планка 16
Управление из кабины водителя 40
Устройство двуручного управления 41
easy move 74
Гидравлические опоры 50, 52
кнопки 64, 66
Устройство одноручного управления 41
easy move 80, 82
Гидравлические опоры 58
Уход 160

Ф

Фиксированная часть платформы 16
Фильтр системы вентиляции 174, 175, 177

Ц

Центр тяжести полезной нагрузки 16, 165
Цилиндр опрокидывания 16
Цилиндр перемещения 16

Ш

Шины перемещения 16

Ю

Юстировка датчика платформы 158

PALFINGER Tail Lifts GmbH
Fockestraße 53
D-27777 Ganderkesee/Hoykenkamp
Tel.: +49-4221 8530
Fax: +49-4221 87536
infombb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Hayons S.A.S
Rue de l'Eglise
F-61310 Silly en Gouffern
Tel.: +33-2 33 12 44 00
Fax: +33-2 33 12 44 01
francembb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Tail Lifts s.r.o.
Gogolova 18
SK-85101 Bratislava
Tel.: +421-252 636 611
Fax: +421-252 636 612
mbbsk@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Tail Lifts Ltd.
2 Falcon Gate, Shire Park
Welwyn Garden City
UK-Herts AL7 1TW
Tel.: +44-01707 325571
Fax: +44-01707 327752
customer.services@palfinger.com
www.palfinger.com